

P18C II 3

P11999

P18C II 2.1

Рисунг. Р. 18 СР. 2. 1

ОБЩІЙ
ЗАКОНЪ

НАДЪ

ПРЕГРѢШЕНІАМИ,

И

ТОИХЪ КАЗНАМИ.

БИБЛИОТЕКА С. ИМПЕРА
СУРОВА



ПЕЧАТАНА,

При Іосифѣ Крѣбекѣ Императорско - Царско-
косточно - Іллурыческомъ Типографѣ въ
Віеннѣ въ лѣто 4911.

2243 ii



БИБЛИОТЕКА
И. Е. Мухоморова
УФА

МЫ ІСОСИФЪ ВТОРЫИ
БЖІЕЮ МІЛОСТІЮ ИЗБРАННЫИ РИМ-
СКІИ ІМПЕРАТОРЪ НА ВСАКОЕ ВРЕ-
МЯ ОУМНОЖИТЕЛЬ ЦАРСТВА,
НѢМЕЦКІИ, ОУГОРКІИ, ЧІСКІИ,
ДАЛМАТСКІИ, ГОРВАТСКІИ, И
СЛАВЕНСКІИ АПОСТОЛСКІИ ЦАРЬ,
ВЕЛИКІИ КНАЗЬ АУСТРИЙСКІИ,
КНАЗЬ БУРГУНДСКІИ, И ДОТАР-
СКІИ, ВЕЛИКІИ КНАЗЬ ТОШКАН-
СКІИ, ВЕЛИКІИ КНАЗЬ СЕДМО-
ГРАДСКІИ, КНАЗЬ ВЪ МЕДИОЛА-
НѢ, МАНТУИ, И ПАРМѢ, ГРА-
ФЪ ВЪ ГАБЖЕВУРЗѢ ФЛАНДРІИ,
ТИРОЛѢ И П.

Во еже и наказующей правды по-
всемственаго оустава средствомъ
известныя предѣли положити:
въ строительствѣ еа всякое са-
модмство оудалити: ГЛИБОГЪ-
БІТЕЛНИА ПРЕСТУПЛЕНІА
(delicta Criminalia) ѿ ГРАЖ-
ДИНСКІХЪ (politicis) ѿки ПРИ-
СТОИНЫМЪ нѣкимъ СРЕДО-
СТѢНІЕМЪ разлучити: между
преступленіи, и наказанми пра-
ведное равномѣріе постановити, са-
ма же наказаніа таковою мѣ-
рою ѿпредѣлити, ѿкакъ да суд-
ствованіе ихъ не токмо ПРЕНДЪ-
ЩЕ

ЩЕ БУДЕТЪ, ПОВСЕМСТВЕННЫЙ СЕЙ
ОУСТАВЪ СЪ ПРЕСТУПЛЕНІИХЪ,
И НАКАЗАНИИХЪ СЪ ТѢМЪ ОУ-
КАЗОМЪ ВСѢМЪ ВІДОМЪ ТВОРИТСА,
ІАКЪ ДА ѿ ДНЕ ѿБЪВЛЕНІА СЕГѦ
НАШЫМЪ ПОДДАННИКОМЪ, РОЗЫ-
СКНЫМЪ СЪДІАМЪ (Criminalibus
Iudicibus) И ІАЖЕ КЪ СОДЕРЖАНІЮ
ѿЩАГѦ БЛАГОЧІНІА, И БЕЗМАТЕЖ-
НАГѦ ПОКОА ПОСТАВЛЕННЫМЪ ПОЛІ-
ТІЕЙСКІМЪ НАДЛЕЖАТЕЛСТВАМЪ КЪ
ВСЕОБЩЕМЪ ПРАВИА СЛУЖИТЪ, ПО-
НЕМЪЖЕ ДА ІМАТЪ ВСАКЪ ПО ПРІА-
ТІИ ТОЧІЮ НОВАГѦ СЕГѦ КАЗНИ-
ТЕЛНАГѦ ОУСТАВОПОЛОЖЕНІА РОЗЫ-
СКНОМЪ СЪДЪ ПРДАТИСА ІМЪЩІИ

главогубительныи преступникъ, ра-
внѣже и всакъ, гражданскаго ра-
ди преступленія политіейскомъ на-
чалствѣ предстаи имѣщій ка-
знительное изреченіе пріати.

Сими оубо вси иже ко ѡпре-
дѣленію преступленіи же и тѣхъ
наказаніи прежде сегѡ изшедшіи
законы всакіа сілы ѡбнажajúтса
заглаждajúтса, и оупражднают-
са. Въ прочемъ же на древныа
ѡныа законы при тѣхъ токмо
казнительныхъ изреченіихъ да са
имать взирати, ꙗже оу коегѡж-
до розыскнаго сдѣища надъ тѣ-

МІ ГЛАЗОГДБИТЕЛНЫМИ ПРЕСТУПНИ-
КИ ІЗРЕКДІТСА, ІЖЕ ВО ВРЕМА, ЄГ-
ДА ЗАКОНЪ СЕІ ПРИСПѢ ВООУЗАХЪ,
ОУЖЕ ХРАНИМЫ БЫВАХУ.

ІЗРАДНИЖЕ РОЗЫСКНЫМЪ СЪ-
ДІАМЪ СІМИ ПОВЕЛѢВАЕТСА, ВЪ БУ-
ДУЩЕЕ ІАЖЕ ПО ЗВАНІЮ СВОЕМУ
ДОЛЖНАА НАДЪ ТѢМІ ТОКМО СОВЕР-
ШИТИ, ІЖЕ РАДИ НѢКОЕГУ ВО ОУСТА-
ВѢ СЕМЪ ІАСНО ІЗЛОЖЕНАГУ ГЛАЗО-
ГДБИТЕЛНАГО ПРЕСТУПЛѢ-
НІА ВЪ РѢКѢ РОЗЫСКИАГУ СДА
ВПАДІТЬ.

ДАНО ВЪ ЦРКВЮЩЕМЪ НА-
ШЕМЪ ГРАДѢ ВІЕННѢ В. ДЕНЬ

1441 800 4

МѢ-

мѣсяца апріліа, въ лѣто тѣса-
ца седмсотъ ѡмдесатъ седмоѣ,
царствъ нашихъ римскѣмъ въ два-
десатъ четвертое, оугорскѣмъ, и
ческѣмъ же и прочихъ въ седмоѣ.

ІОСИФЪ с. р.



Кароль Графъ Палфв с. р.

Іосифъ Надь с. р.

СОДЕРЖАНІЕ.

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ.

Ѡ главогубительныхъ преступленій, и
главогубительныхъ казняхъ.

Глава Первая.

	Страны.
Ѡ главогубительныхъ преступленійхъ еще	I

Глава Вторая.

Ѡ главогубительныхъ казняхъ еще	6
---	---

Глава Третья.

Ѡ преступленійхъ, которыя на зем- ного владѣтеля и царство просто затѣгаются	23
--	----

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАА.

Страны

О прегрѣшеніихъ, которыя на чело-
вѣцескій животъ, и тѣлеснѣю смѣ-
лость, непосредственно затѣганіе
имѣю 46

ГЛАВА ПЯТАА.

О главогубительныхъ прегрѣшеніихъ
которыя на честь, и свободу не
посредственно затѣгаются 64

ГЛАВА ШЕСТАА.

О главогубительныхъ прегрѣшеніихъ,
которыя на имѣніе, (добро) и права
затѣгаются 76

ГЛАВА СЕДМАА.

О развазанію прегрѣшеніихъ, и ка-
знахъ 93

Гла-

СОДВІЖАНІВ

ВТОРА ЧАСТЬ.

О мїрскїхъ, (полїтїейскїхъ) прегрѣшенїихъ и тойже казнахъ.

Глава Первая.

О мїрскїхъ, (полїтїейскїхъ) прегрѣшенїихъ ѡеще 99

Глава Вторая.

О мїрскїхъ, казнахъ ѡеще 101

Глава Третья.

О полїтїейскїхъ прегрѣшенїихъ, которыя, животоу, здравїю соподданника погѣбель, или шкода прїтѣгаютъ 108

СОДЕРЖАНІЕ

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАА.

О политїейскихъ преступленїихъ чрезъ
которыя имѣніе, или права сопод-
данниковъ оутѣняются 116

ГЛАВА ПЯТАА.

О преступленїихъ, которыя, къ погуб-
ленїю благоправїа ведутъ 134



ПЕРВАЯ ЧАСТЬ
О ГЛAVОГЪБИТЕЛНЪХЪ ПРЕГРЪШЕНІИХЪ

И

ГЛAVОГЪБИТЕЛНЪХЪ КАЗНАХЪ.

THE GREAT

LIBRARY OF THE

UNIVERSITY OF

CHICAGO



НОЕ ДѢЛО ИСТИННО НА ТОЕ НАМѢРЕНІЕ ИСПОЛ-
НЕННО БЫЛО, ДАБЫ ТОЕЖЕ ЗЛО СЛѢДСТ БОВАЛО.

§. Г.

ЗЛОЕ НАМѢРЕНІЕ, И ТОГДА ВКНѢ ПОД-
ЛѢГАЕ, КОГДА ИСТИННО ИСПОЛНЕННО ЗЛО,
СЪ ЗЛЫМЪ НАМѢРЕНІЕМЪ ДѢЯННО НЕ БЫЛО,
ВСЕ ОУБО ШЪ ИНАГО ЗЛАГО НАМѢРЕНІА ТО-
ИЖДЕ ДѢЙСТВІЕ ПОДНАТО ЕСТЬ, ШЪ КОТО-
РАГО ШЕЩЕ ЗЛО ПРОИХОДИТИ ИЗВЫЧАЕ,
АЛБО ЛЕХКО МОЖЕ.

§. Д.

ВТО БЕЗЪ ЗЛАГО НАМѢРЕНІА ЗЛО-
ДѢЕ, ХОТА ИЗЪ ЕГШ СТРАНЫ ЕЕ ВІНА, ГЛА-
ВОГЪБИТЕЛНЫИ ПРЕДУПНИКЪ НЕ ЕСТЬ, ЕЩЕ
МЕНШЕ ШВО ДѢЙСТВІЕ ЗА ГЛAVОГЪБИТЕЛНОЕ
ПРЕДУПЛЕНІЕ ВЪЗНАННО БУДЕТЪ, КОТОРОЕ
ІЗЪ САМАГО ОУПАДКА, ПРИТРАФЪН-
КА СЛУЧИЛОСА.

§. Е.

ШЪ СВОБОДНОЙ ВОЛѢ ПОХОДАЩІА ГЛА-
ВОГЪБИТЕЛНАА ПРЕДУПЛЕНІА ВЪ НИЖЕ НАС-
ЛѢДУЮЩІ ОУПАДЕНІИХЪ, ПРИТРАФЪНИКЪ, ЗА
НЕВИННА БЫТИ НАСТАВЛЯЮТЪСА.

А) ВОГДА ДѢЯТЕЛЬ БЕЗЪМЕНЪ, И НЕ ВО-
ПОТРЕБѢ РАЗЪМА ЕСТЬ. Б)



- в) Аще подъ прѣмѣнающіимъ чѣв-
стѣіямъ дѣіствіе поднѣто ѣсть, ѿ
когда бѣзуміе тырвало.
- в) Когда злодѣтель въ не предвѣдѣтымъ
успѣствѣ чрезъ оупадокъ, при-
трафѣнокъ, бѣзъ наміренія, либо
инымъ способомъ при разумѣ не бывше,
ѿ шъ зломъ дѣіствію своимъ не пам-
атавше злодѣитъ.
- г) въ дѣтейскіихъ рокахъ, годахъ, то
ѣсть; предъ исполненіемъ дванаде-
сѣтѣаго года.
- д) Когда при поднѣтію законопротѣвнѣ
дѣіствіахъ, прѣсѣленіе, ѿ не изпро-
тѣвнѣтѣможна сіла предѣшла.
- е) Когда заблѣженіе, похѣба, подѣствѣ-
пѣтъ, при котсрей прѣгрѣшнѣихъ, чрезъ
сіе заблѣженіе само вина дѣти не мо-
житса, ѿ шъ бѣзъ нестрѣднопрѣ-
шѣствіа тогѣо заблѣженія, инымъ,
свободнымъ, чѣномъ дѣлалъ бы былъ.

§. 5.

Прѣгрѣшеніе вынѣмаетса ѿ злобы
прѣгрѣшнѣика, ѿ не ѣстѣства, илѣ шко-



ЛОСТАНИИ ТОИХЪ, НАДЪ КОТОРЫМИ ИЪПОЛ-
 НЕННО БУДЕТЪ. СЕГШ РАДИ ПРЕГРѢШЕНІА
 БЫТИ МОЖУТЪ НАДЪ ПРЕГРѢШНИКИ САМЫМИ,
 БЕЗЪМНЫМИ, ДѢТМИ, СПЛАЩИМИ, ЕЩЕ
 И НАДЪ САМЫМИ СЕБѢ ЗЛО ЖЕЛАЮЩИМИ.

§. 3.

НЕ ТОКМО НЕПОСРЕДСТВЕННО ДѢЛО СА-
 МО РОБИТЪ ДѢАТЕЛА ПРЕГРѢШЕНІА ВИННЫЪ,
 НО И ВСАКІА ШЪ ЗАЛГШ НАМЪРЕНІА, СВО-
 БОДНОЙ ВОЛѢ ПОХОДАЩІА ВЪКЪ ПНОДѢ-
 АНІА ВИНѢ ПОДАТѢГАЮТЪ; АКИ КТО ЧРЕЗЪ
 ПОВЕЛѢНІЕ, СОВѢТЪ, ПОХВАЛЪ, НАУЧЕНІЕ,
 ИЛИ КЪ НАСЛѢДУЮЩЕМЪ ЗЛЪ ДОПУЩЕНІЕ,
 ПРИЧИНЪ ДАЕТЪ, АЛБО ПОДЪ ЧАСЪ ИЪПОЛ-
 НЕНІА ЗЛОБЫ, ІАКИМЪ КОЛБЕКЪ ЧИНОМЪ ПО-
 МОЩЪ ДОДАДЕТЪ, ИЛИ КЪ БЕЗПЕЧНѢШОМУ
 РАЗШЫРНОИЪ ПОЛНЕНІЮ ПРИСТУПИТЪ.

§. 4.

АЩЕ ЖЕБЫ КТО ТОКМО ПО ИЪПОЛНЕНІЮ
 ЗЛОДѢИСТВІА, ДѢАТЕЛЮ ПОМОЩНИКЪ, АЛ-
 БО ЗАСТУПНИКЪ БЫЛЪ, ИЛИ ИЗЪ ЗЛОДѢИ-
 СТВІА ІАЩІИ ДОБЫТОКЪ, И ДОБРО
 СЕБѢ ПРИТѢГАЛЪ, ПОДВЕРЖИТСА ВИНѢ СА-
 МОСВОЕГШ, НОВАГШ, И НЕ ЧРЕЗЪ ШНАГО
 ИЪ-



ИЗПОЛНЕННАГО ЗЛОДѢИТВІА. Оты вз-
нимающе; аще бы шизъ предъ злодѣи-
емъ съ дѣлателемъ, ради насладяющаго
помощи дааніа, или частимѣніа едино-
разумникъ былъ.

§. ѿ.

Хота помелъ, и внѣтрное намѣ-
реніе само всебѣ главогубительное, Пре-
грѣшеніе не естъ, еше къ прегрѣшенію
нужно не естъ, дабы злодѣиствіе ис-
тинно исполнѣлоа, само оубо изыз-
каніе злодѣиствіа, главогубительное пре-
грѣшеніе естъ, иако скоро злодѣтель къ
истинному тоегожде исполненію допѣтил-
ся, и свою волю чрезъ внѣшній позна-
тиможащій знакі, и дѣла шкрываетъ,
тоє дѣло оубо токмо чрезъ чуждопрепа-
тїе, или оупадокъ, притрафѣнокъ, из-
полненно небыло.



ГЛАВА ВТОРАЯ.

О ГЛAVOГДБИТЕЛНЫХЪ КАЗНАХЪ,
ШТРОФАГЪ, ѠБЩЕ,

§. 7.

Окрытое, и показанное главогуби-
таное прегрѣшеніе наслѣдуетъ главогуби-
таная казнь, штрафъ: іа мо-
жетъ токмо ѡ судіа, рѣхтара, бѣрова
надатиса, которомъ, разыскносудіце
подданно вѣтъ.

§. 11.

Хота злодѣтель про свое прегрѣ-
шеніе чрезъ инаго, себѣ не предложеннаго
судію казненъ былъ, про чое истое
злодѣствіе ѡнъ чрезъ своего судію каз-
нить, карати, можетса тогда ещеразъ;
когда первая казнь, не ведлъ прописан-
на закона, и величества прегрѣшеніа, и
негодночинна вызнанна бѣдетъ. Но

и



и въ томъ оупадкѣ, притрафѣнкѣ по-
винѣтся сѣдѣа размыкнѣи, главогубитѣ-
лнѣи при законѣрнѣи казнѣ надаланію
на тѣю оуже истинно выстоитѣ казнѣ
воспоманѣти.

§. вѣ.

Казнѣ, кара ведѣлѣ притомнаго
закона вымѣрается, безѣ взрѣніа на
тѣи законы, которѣи въ предѣишломѣ
вѣкѣ въ томѣ мѣстѣ, въ которомѣ
пригрѣщеніе исполнилося, въ шѣчаю были.

§. гѣ.

Размыкнѣи сѣдѣа на писменѣю, ли-
тералнѣю, (*Buchstäbliche*) шѣсторож-
ностѣ закона повинѣтся, іакѣ далеко въ
томѣ законѣ на злодѣиствѣе, великостѣ,
и величавѣство казнѣ явнѣ постановлен-
на естѣ : когда такожде емѣ потвер-
дити неволно естѣ. Ёще менше законо-
оуволнѣ естѣ сѣдѣа казнѣ, или сѣа чинѣ
(*) преминѣти, шѣ прегрѣшника, чрезѣ и з-

а 4

ла-

* Тоестѣ е загалкострачнѣе сто палнцѣ, иай за дѣсѣа
дѣкѣ котѣмннѣи сѣждѣиѣ, чотѣри и п.



лаганіе, покаядство междѣ шкодѣ терпѣици-
мъ, и прегрѣшникомъ казнь ѡвернѣти.

§. дї.

Главогубительный судїа повиннѣет
са еанѣ правомѣрност междѣ прегрѣ-
шенїемъ, и казньмъ ѡсуждати, и сегш ра-
ди всякіа ѡколичности съ печенїемъ,
старостїю ѡдно, и зѣ другїмъ содержать.
И зѣ ст҃раны прегрѣшенїа повѣнѣет-
са судїа во первыхъ на подвышенїе зло-
стї, которая при исполненїю злоданїа
пристѣпила возломанѣти, на важность, сеа
слѣдствїа со прегрѣшенїемъ соключенна,
и на великость, ѡ тѣмъ и зходящей
шкоды, на возможность, и невозмож-
ность привѣдѣнїа, которая на ѡвраще-
нїе потребованна бѣти моглї. И зѣ ст҃раны
прегрѣшника на юность, и ѡ немъ оу-
статїможашое преведенїе, и презрѣнїе,
на предѣшлѣ многократнѣ казнь, штрафѣ,
и на нещастїе навращенїа.

§. еї.

Аще прегрѣшникъ въ болшїхъ ве-
лебрачныхъ прегрѣшенїихъ виновенъ есть,
бѣдетъ



БѢДЕТЪ ЕМУ КАЗНЬ ѿ ТАГО ПРЕГРѢШЕНІА,
НАДЪ КОТОРОЕ КРѢПША КАЗНЬ ПОСТАВАЮЩА
ЕСТЪ, НАДАНА, СОДРЪЖНО ОУБО Й НА
КОЖДОЕ ПРЕГРѢШЕНІЕ РАДЙ ПОКРѢПЛЕНІА ЯВНѢ
ШЕСТРОЖНОСТЪ ВОЗМЕТСА.

§. 31.

КАЗНЬ ТОКМО ТАГО, ТРАФІТЪ КО-
ТОРЫЙ АЛБО ЗЛОДѢЙСТВІЕ САМЪ ЙПОЛНИЛЪ,
АЛБО СЕБЕ ТОГШЖДЕ ЧРЕЗЪ ЧАСТІ-ЙМѢНІЕ БЕ-
ДАЪ ѿФА З, Й Й, ВИННЫМЪ ЧИНІТЪ. КА-
ЗНѢДОСТОЙНОСТЕО, ЙЛИ ИСТИННА КАЗНОСТЪ
(ШТРАФОВАНІЕ КАРАНІЕ) ПРЕГРѢШНИКА, ЕГШ
ЖЕНѢ, ЕГШ ДѢТЕМЪ, СОРОДНИКОМЪ, НА-
СЛѢДНИКОМЪ, ЙЛИ ЙНОМУ ТРЕТІИМУ КОТО-
РЫЙ, НА ЗЛОДѢЙСТВІЮ НИЖКЪ ЧАСТЬ ЙМѢЛЪ,
КЪ НИЩАСТІЮ БЫТІ НЕМОЖѢТЪ,

§. 32.

АЩЕБЫ ПРЕГРѢШНИКЪ ЧРЕЗЪ ИЗХОВАНІЕ,
ѿБѢГЛОСТЬ, ЙЛИ СВОЮ СМЕРТЬ ѿ РО-
ЗЫСКОУДАЦА ѿТЯГНУЛСА: ЕЩЕ МОЖІТЪ
ПРИ ПРЕГРѢШЕНІИ, КОТОРЫЙ МЕЖДѢ ЛЮДИ-
АМИ ШЕСТРОЖНОСТЬ, Й ѿЗЛОБЛЕНІЕ ИЗ-
БѢДИЛИ, АЛБО ПРИ КОТОРЫХЪ БЕЗКАЗНОСТЬ,
ДАШЫЙ, ШКОДНЫЙ СЛѢДСТВІА ПРИТѢГАОУ-



тѣ, казнашій сѣдѣ надѣ непорѣтом-
нымъ, или мертвымъ ниже наслѣдующи-
мъ чиномъ исполнитѣся. Имено прегрѣ-
шника, исполненно злодѣствіе, и надѣ
тымъ наслѣдующи главогубительный сѣ-
дѣ (Sententia) бѣдѣтъ въ единомъ по-
казѣ на шибѣнь прибитѣ, и ѡбще чре-
зѣ новинки вѣдомъ данна.

§. иі.

Разнь прегрѣшникѣ на оугодно-
чинствіе ѡбщества на дѣта, тымъ, ко-
торый чрезу исполненіе злодѣствіа ѡ-
бразены были, и шкоды терпѣли, препѣ-
тїе нечїнитѣ, дабы тѣи же ѡ прегрѣ-
шника, ѣгѡ наслѣдниковъ, или имѣ-
нїа, свое нешкодство, и оугодночинствіе
правомъ гадатї немогли, но іакѣ дале-
ко ведѣ чѣстї - имѣнїа надѣ тымъ зло-
дѣствомъ чрезу сїи прїтомный законъ
именно ѡ таго права не ѡдалаютѣся.

§. иіі.

Вромѣ, вѣ семъ законоуставѣ
порѣановленныхъ главогубительныхъ казна-
хъ надѣ главогубительными прегрѣшенїа-
ми,



ли, нѣкая иная казнь въбѣдѣще мѣ-
сто имѣти бѣдетъ.

§. К.

Казнь Смерти, Кромѣ тыхъ
Прегрѣшеній, въ которыхъ бѣдѣ зако-
нопрописаніа право наремное (а) или
войнское (*Standrecht Iusstatua-*
tium) дѣетъ, мѣсто имѣти неѣде-
тъ. Въ притрафѣнкѣ, гдѣ правомъ на-
ремнымъ дѣлати потребѣтса, къшѣ-
щей смерти казнь, токмо штрингъ, пор-
вазъ оустановленъ естѣ. Осѣжденный
на той, шѣбитса, каркъ емѣ излом-
ленъ, и шнъ загѣбитса, и шѣвычайный
погрѣвъ емѣ закажетса. Трѣпже пре-
грѣшника, ѣкъ людіемъ на прикладъ за
дванадцатъ часы, годины, вѣсилъ, бе-
зъ всакои церімоніи, и аще возможно,
при шѣбеніи загребетса.

§. КЛ.

- А) Тотѣ, аще прегрѣшникъ въ трѣхъ днѣхъ наи едше
езъ всакогѣ, далшагѣ сѣда, или котѣмъ еозпра-
еніа (*Appellata*) въ мѣстѣ прегрѣшеніа нарем-
нѣ загѣванъ бѣдетъ.



§. КЛ.

Далшыя главогубительныя казни сѣ-
тъ: шкочаніе (*Muschmiedung*) тем-
ница, изъ публичновъ работовъ, темница
сама, палицѣ, карбачи, и прѣты, и вы-
ставленіе на безчестный столпъ (*auf der
Schandbühne*) первыя три казни
можѣтъ видѣть состоянства, моцѣи пре-
грѣшника подверженны быти лебо чре-
зъ должавш часа въ темницѣ содержаніе,
или инымъ чѣномъ, который прегрѣшникъ
къ большое почувствіе нададутъ.

§. КВ.

Степени (*Gradus*) видѣть долго-
сти сѣтъ: а) Состояща въ второмъ
степені: б) Состояща въ Первомъ сте-
пені, в) Содержаща въ второмъ степе-
ні: г) Содержаща въ первомъ степені.
д) Дочасна въ второмъ степені. е.) До-
часна въ первомъ степені.

§. КГ.

Видѣть сѣтъ, въ томъ законо-
оустановленію выложенны степеняхъ токмо
сѣдѣю власть дается, при возпомнію,



и содѣржанію въ Сѣ. Дѣ. поставленны, и съ долготѣ часа крѣпко оуставити. Во сѣдѣ (Sententia) самомъ часѣ, чрезъ который казнь состоятъ будеть, именно всегда выложится. Часть въ степені первомъ законоустановленной дочасной казни не ниже мѣсяца еднаго, и не выше ѳ роковъ, Часть казни дочасной въ степені второмъ не выше и, роковъ — и не ниже ѳ, роковъ — часть постановленной казни содержащей во степені первомъ не выше вѣ, роковъ — и не ниже и, роковъ — часть содержащей казни во второмъ степені не выше вѣ. роковъ — и не ниже вѣ. роковъ — часть состоящей казни во первомъ степені не ниже и. роковъ, и не выше л. роковъ — но и часть состоящей казни во второмъ степені никогда ниже роковъ л. постановити, добре оубо ведая причины шкоростаній и на р. роковъ протагнѣти можетца.



§. КД.

При прегрѣшній, надъ которымъ законъ состоящъ казнь въ второмъ степені оуста новѣлъ, можетца казнѣ надати публичнаго знака выпеченіе (Stigmatis Inussio Brandmar-king) на тѣлѣ прегрѣшника, наипаче, аще вопервыи злость прегрѣшника, и небезпечность, тѣю шесторожность желаютъ. Семъ, заѣ шестденномъ прегрѣшникѣ на шбоухъ лицахъ при пристѣпленію къ казни публичнѣ знаковъ шыбенни позматиможащій такъ мощно вѣпечетца, дабы ни долгостію часа, но и иныма способомъ вытерті, измазати не моглаца.

§. КЕ.

Казнь шкованія состоитъ въ томъ : Прегрѣшникъ въ ташкой темниці триманъ будетъ, желѣзами, ланцами такъ тѣсно шкветца, дабы емъ токмо къ нуждомъ тѣлесномъ порѣшанію мѣсто штавилоса. Къ шкованію шестденный прегрѣшникъ каждый ро-



КЪ НА ПУБЛИЧНЫИ ПРИКЛАДЪ БИТЪ БУ-
ДЕТЪ.

§. КЪ.

При казнахъ къ темници сѣть на-
слѣдующи степени постановлены: а) наи-
ташаа, б) твердаа, в) макаа темница.
ПрегрѣшникѸ далше въ котормъ кол-
викъ изъ ихъ трохъ степеняхъ къ тем-
ници и сѣжденномѸ работа, которѸю изне-
сти можетъ наддася.

§. КЪ.

Во наи ташеи темници бу-
детъ прегрѣшникъ на посредѣ тѣла же-
лѣзнымъ шербчомъ шпасанъ, на мѣстѣ
емѸ оуготованномъ день, и ноцѣ за-
триманъ: но и ногамъ емѸ, аще ра-
бота емѸ выдата допѣтитъ, лебо боа-
знь ѡбѣгаства желаетъ, ташкаа желѣ-
за датиса будѣтъ. Во темницу шсѣж-
денномѸ прегрѣшникѸ, нѣкаа инаа по-
сланъ; токмо дощки, нѣкѣй иныи покар-
мъ токмо хлѣбъ, и вода допѣтитса,
и всякое вкѸпноизхожденіе, или сѣба-



рїніе не токмо изъ чуждыми, но и горо-
дниками, познанными, закажетса.

§. кї.

Во ташкю темницю шсѣж-
денъ изъ предишлымъ шднако почтетса,
но токмо а) мало лехшаа желѣза емѣ
на ноги, б) въ двоухъ днехъ в седмици,
(тыждню) полъ фонта маса ко покармѣ
датса бѣдѣтъ.

§. к.ѡ.

Шсѣженїа ко шкованїю во наи-
ташю, и твердшю темницю слѣдствїе
естъ, дабы шсѣженнъ, не токмо ш
дне надъ него изпадшагш сѣда (senten-
tia) и шкъ долгш егш казность тыр-
вати бѣдѣтъ, шстатноволное разполо-
женїе (тестаментъ) изробити могъ: но
и всякое егш шстатноволное разполо-
женїе, (тестаминтъ) невозпрїато, несила-
но, и оуничженно бѣдѣтъ, хотя пре-
грѣшникъ сїе предъ шсѣженїемъ своимъ,
но, не предъ поиманїемъ дѣлалъ.

§. ѡ.



§. л.

ВЪ МАКШЕН ТЕМНИЦИ ШЕУЖДИН-
НОМУ ЖЕЛѢЗА ЛЕХША, ВСЕ ОУБО ТАКИА
ДАДУТСА КОТОРЫА ШИЗЪ БЕЗЪ ЛЕТИ, (ГАМѢ-
СТВА), И СИЛЫ ИЗБЕРГНУТИ НЕ МОЩЕНЪ БУ-
ДЕТЪ. ТАКОМУ ПРЕГРѢШНИКУ МАЛО ЛУЧ-
ШОЕ ИСТІЕ, (ПОКАРМЪ), ПИТІЕ, (ТРУНОКЪ),
ОУБО ТОКМО ВОДА ДОУВОЛИТСА, И БЕЗЪ
ИМЕНЧАГШ ПРІДВѢСТІА НАСТОЯТЕЛА, И
ТОЕГШЖДЕ ПРИТОМНОСТИ, ВСАКОЕ ЕМУ СЪ
СОРОДНИКИ, И ПОЗНАНЫМИ БЕДИНОИЗХОЖ-
ДЕНІЕ, СОГЛАСІЕ ЗАКАЖЕТСА. ВІДУ ПРИ-
ЧИНЫ ШКОЛОСТАНИИ МОЖЕТЪ САМАА МАХШАА
ТЕМНИЦА ЧРЕЗЪ КРѢШЫИ ПОСГЪ ВЪ ДАА-
КИХЪ ДНЕХЪ СЕДМѢЦѢ, (ТЫЖНА, НЕДѢЛѢ)
ПОСТАНОВЛЕННЫИ, ПОТВЕРДИТСА. ВЪ ДНЕХЪ
КЪ ПОСТУ ОУСТАНОВЛЕННЫХЪ НѢКІИ ИНЫИ
ПОКАРМЪ БАЗВЕННОМУ, ТОКМО ЕДИНЪ
ФУНТЪ ХЛѢБА ДАТИ ДОУСТИТСА.

§. лї.

РАБОТА ИВНАА (ПУБЛИЧНАА) ИМѢЕТЪ
СВОА СТЕПЕНИ ПОТВЕРЖДЕНІА, (ПОКРѢПЛЕНІА)
КОТОРИИ СЪТЬ: РАБОТА СЪ БОЛШОЮ ТАШ-
КОСТІЮ, БОЛШЫИ НЕПРИЛѢЧНОСТАМИ, ИЛИ

В

про-



ПРОДОЛЖЕНІИМЪ, САМО ОУБО ПОСТАНОВЛЕНІЕ
СТЕПЕНЕИ ВЕДЛЪ ШБЫЧАА ВЪ КОЖДОИ ЗЕМ-
ЛИ, (КРАЮ), ВЪЗАТАГШ, И ШКОЛОСТАНИ-
ИХЪ ПРИЧИНЫ МЪДРОСТИ ГЛАВОГЪБИТЕЛНАГШ
СЪДІА, (РИХТАРА) ШТАВИТСА.

§. ЛБ.

Палици, каркачи, и прѣты,
ЛЕБО САМИ ВЪСѢТЪ КАЗНЬ СЪТЬ, ЛЕБО КЪ
ПОТВЕРЖДЕНІЮ ТЕМНИЦЪ, ПЪБЛИЧНОИ РАБО-
ТЫ НАДДАЮТСА. СІА КАЗНЬ БЪДЕТЬ ВСЕ-
ГДА ПЪБЛИЧНО ПРЕГРѢШНИКЪ ДАИНА. ВО-
ЛНКО ОУБО ЧИСЛОМЪ ЕДИНЫМЪ РАЗОМЪ ДА-
ТИ БЪДЕТСА, И КОЛИКО КРАТЪ КАЗНОСТЬ
ПОДВОИТИ, (НАВЕРНУТИ) МОЖЕТСА, ШТАВИТСА
МЪДРОМЪ ГЛАВОГЪБИТЕЛНАГШ СЪДІА (РИХ-
ТАРА) РАЗСЪЖДЕНІЮ, И ПРИ СЕМЪ НЪЖДАНО
ЕСТЬ НА ТЪЛЕСНОЕ ПРЕГРѢШНИКА СОСТОЯНІЕ,
СИЛЪ ПОСМОТРИТИ. ПРЕГРѢШНИКЪ ЕДИНЫМЪ
РАЗОМЪ НИКОГДА БОЛШЕ, АКИ СТО ОУДАРЕ-
НІА ДОСТАТИ МОЖЕТЪ.

§. ЛГ.

ВЫСТАВЛЕНІЕ НА БЕЗЧЕСТНЫИ СТОЛПЪ
(Aufstellung auf die Schand-
bühne) ВО ТОМЪ СОСТОИТЪ: ОСЪЖАЕН-

НЫИ



НЫИ БУДЕТЪ ВЪ ЖІЛѢЗАХЪ ШКОВАНЪ, И
ШРАЖЕНЪ, ВЪ МѢСТѢ ШЫРОМЪ, ГДѢ
МНОЗИ ЛЮДІЕ ИЗБІГНУТИ МОЖУТСА, НА
ВЫШОН, И СЕГОРАДИ ОУГТОВАННОИ ЛАВІ-
ЦИ ЧРЕЗЪ ТРИ, ЕДЕНЪ ЗА ДРУГІМАЪ СЛѢ-
ДУЮЩІИ ДНИ, И КОЖДЫЙ ДЕНЬ ЗА ЕДЕНЪ
ЧАСЪ, (ГОДИНЪ) ПУБЛИЧНОМУ СМОТРЕНІЮ (ВЪ-
ЗРѢНІЮ) ВЫСТАВЛЕНЪ, И НА ЕДНОИ ТАФЛѢ,
(ТАБЛѢ) НАДЪ ПІРСАМИ, (ГРѢДЬМИ) ЕГШ
ВІСАЩЕИ, БУДЕТЪ ЕГШ ИЗПОЛНЕННОЕ ЗЛО-
ДѢИСТВІЕ ВОКРАТЦѢ НАПИСАНО, ПРОУКА-
ЗАННО.

§. ЛД.

ВЪ ПОТВЕРЖДЕНІЮ ГЛAVOГРѢИТЕЛНЫХЪ
КАЗНИИ ПРИЛЕЖИТЪ: А) ПУБЛИЧНОЕ РАЗ-
ГЛАСЕНІЕ ПРЕРѢШЕНІА, Б) ИЗЪ ТАГНЕ-
НІЕ ИМѢНІА (Einziehung des Ver-
mögens, Sequestratio) В) ЗАТРАЧЕНІЕ
БЛАГОРОДИТВА, (ЗЕМАНСТВА, НЕМЕШТВА)
ПЕРВЫА ДВА ПОТВЕРЖДЕНІА И СЪДІА ГЛА-
ВОГРѢИТЕЛНАГО ОУСТАВІТИ НЕ МОГУТ-
СА, АЩЕ ТЫА, ПРИ ПРЕГРѢЩЕНІЮ ИМЕН-
НО ВЪ ПРИТОМНОМЪ ЗАКОНѢ ПОСТАНОВЛЕН-
НА НІСЪТЬ.



§. ЛЕ.

Публичное разглашение прегрѣшника во томъ состоитъ, именно прегрѣшника, тѣлесное шестоателство, то-есть: великость, и инѣи познати можашѣи знаки, злодѣяствіе, прегрѣшника шпѣшѣтся; но и главогубительныи сѣдѣ надѣ нимъ изшедши такимъ чиномъ всемъ мѣру (людѣмъ) видомъ дадеца, которыи въ, каждомъ царствію, (земли краю) къ шещемъ, въ иныхъ при-трафѣнкахъ видомсѣствію, вѣзѣтъ естъ.

§. ЛЗ.

Кожды главогубительныи прегрѣшникъ ѿ дне, въ которомъ шсѣжденъ, и за виннаго выгласнъ естъ, имѣніа (добра) емъ надлежащаго, плодоносіе, (оужытокъ) изтратѣтъ. Изъ оговъ плодоносіа еговъ жѣнѣ, и чадамъ, (дѣтемъ) ихъ ставѣ достойномѣрное вытрѣманіе чрѣзъ сѣдилище постановѣти, и ѿдати будѣца, шстанокъ, ѣкъ долго часъ казнѣ держѣтъ, до кассы гла-



ВОГЪБІТЕЛНОИ , І НА ВЫТРИМАНІЕ РАБОВЪ ,
НО И СОДЕРЖАНІЕ ТЕМНИЦЪ НАВЕРНЕТСА.

§. ЛЗ.

АЩЕ ШСЪЖДЕННЫИ ПОДЪ ЧАСЪ
ТЫРВЪЮЩЕИ КАЗНѢ ОУМРЕТЪ, ИСТІННОЕ ВГШ
ИМѢНІЕ , (ДОБРО) ТЫХЪ НАСЛѢДУЕТЪ ,
КОТОРЫМЪ СІЕ ПЛЕМЕННО - НАСЛѢДСТВІЕ ЗАКО-
НОМЪ ПРИНАЛЕЖИТЪ , ХОТАБЫ ШСТАТНО -
БОЛНОЕ БЪ , ІАКІМЪ КОЛБЕКЪ ЧАСЪ ИЗРО-
БЛЕННОЕ РАЗПОЛОЖЕНІЕ , (ТЕСТАМЕНТЪ) ВЫ-
НАИШОЛГА. Но и ШСЪЖДЕННЫИ , АЩЕ
ЧАСЪ КАЗНѢ СВОЕА ДОКОНЧИТЪ , БЪ ВСА
КОЕ ПРАВО ИМѢНІА , (ДОБРА) СВЕГШ ВЪСТЪ-
ПИТЪ.

§. ЛІІ.

КАЖДОМУ ГЛАВОГЪБІТЕЛНОМУ СЪ-
ДЪ (СЕНТЕНЦІИ) СИЛОЮ КОТОРОИ ПРЕГРѢШНИКУ,
АЩЕ БЛАГОРОДНИКУ , (ЗЕМАНЪ , НЕМЕШЪ)
ЕСТЬ , ЗА ВІННАГО ПОЗНАТСА , ТОЕ ВЫ-
ГЛАСЕНІЕ ПРИДАННО БУДЕТЪ , ЖЕ ПРЕГРѢШНИ-
КУ ПРО ВГШ ПЕРСОНЪ , ВСАКОЕ ПЕРВЕНСТВО ,
І ПРАВО ШНАТА СЪТЬ , КОТОРМА БЛОГОРО-
ДСТВЪ , (ЗЕМАНСТВЪ , НЕМЕШСТВЪ) ВЕДЪ



ЯКАГШ КОЛВЕКЪ ЦАРСТВІА ОУСТАВО-
 ПОЛОЖЕНІИХЪ НАДДАНА БЫЛА. СІЕ ОУБО
 НЕСЧАСТІЕ, (БѢДА) ТОКМО НА САМАГОПРЕ-
 ГРѢШНИКА ПАДЕТЪ, НО НЕ НА ЕГШ ЖЕНУ,
 ИЛИ НА ТЫА ЧАДА, (ДѢТИ) ЕГШ, КОТОРЫА
 ПРЕДЪ ЗАТРАЧЕНІЕМЪ БЛАГОРОДСТВА - ПО-
 РОДИЛЪ.

§. ЛѢ.

На подтвержденіе казни и тайное
 знака выпеченіе постановится. Сіе
 состоитъ въ выпеченію шибеницѣ позна-
 ти и неизтерти можащен на лѣвомъ пле-
 чи прегрѣшника, сіа оубо казнь токмо,
 чуждымъ (приходящимъ) прегрѣшникомъ
 дадется, котори разомъ изъ царствіа,
 (земли, краа) высланы бѣдутъ,





ГЛАВА ТРЕТІА.

О прегрѣшеніихъ, которыя на
земнаго владѣтеля, чара, и
царство, (шбщество народа) не-
постредственно затѣганіе
имѣютъ.

§. М.

Главогубительныя прегрѣшенія, которыя
на земнаго владѣтеля, (чара, и цар-
ство, шбщество народа) непостредственно
затѣганіе имѣютъ, суть а) шбличеніе
(шбразеніе) кесарскаго величества (Crimen
læsæ Majestatis Beleidigte Ma-
jestät) б) заpredаніе штечества, (цар-
ствіа) (Perduellionis Landesver-
rath) в) подбужденіе люди, (шбмъ),
(Seditio atque tumultus, Aufruhr
Tumult) г) публичная сила д) сбе-
шпотребленіе верхности е) съ лшкав-



СТВОМЪ, (ФАЛШИВОСТІЮ) ПОДСТАВЛЕНІЕ ПУ-
БЛИЧНАГО ПАПІРА (Verfälschung der
Staatspapiere) ж) ЛУКАВОПОДСТА-
ВЛЕНІЕ (ФАЛШИВОСТЬ) ПЕНАЗЕН ШБЩЕ
(Münzfälschung) с) ПОМОЩЬ ПРЕ-
ГРѢШНИКОМЪ КЪ ШБѢГСТВУ ДАНА з)
ОУТРАЕНІЕ ПРЕГРѢШНИКОВЪ, и) СПОСОБЪ КЪ ШБѢ-
ГСТВУ ИЗЪ ВОИНСКОЙ (КАТУНСКОЙ) СЛУЖБЫ.

§. мѣ.

ОУБЛІЧЕНІА (ШЕРАЗЕНІА) БЕЛІ-
ЧЕСТВА ЧИНІТСА ВІННЫМЪ ТОИ, КОТО-
РЫИ, НЕ ВОЗПОМАНУВШЕ НА ЗАКОННАГО
ЗЕМНАГО ВЛАДѢТЕЛА, И ЕМУ Ш БОГА НАИ-
ВЫШЮЮ ВЛАСТЬ, И ДОСТОЙНСТЬ ДОПУ-
ЩЕННУ, НА ТОГОЖДЕ ЗЕМНАГО ВЛАДѢТЕ-
ЛА СИЛНА РУКИ НАЛОЖИТЬ, И СЪ ЗЛЫМЪ
НАМѢРЕНІЕМЪ ДО ЕГО ПЕРСОНЫ, ІАКІМЪ
КОЛБЕКЪ СПОСОБОМЪ ХВАТИТСА, ХО-
ТА ШТУДЫ НІАКАА ШКОДА СЛѢДУЕТЪ
(ПОХОДИТЬ.)

§. мѣ.

Оіе ПРЕГРѢШЕНІЕ ЧРЕЗЪ ЗАТРАЧЕНІЕ,
И ШБЩЕ ПОДЪ ПРІДАНІЕ ІМѢНІА ПРЕ-
ГРѢШНИКА, БЕЗЪ ВСАКАГО ВОЗПОМНЕНІА

НА



НА ПРЕСТОАЩІА ЕГШЖДЕ ДѢТИ, КАЗНИТИ
БѢДЕТСА, НО И ШНЗ ВЪ СОСТОАЩОИ, НАИ
ТАШОИ ТЕМНИЦИ ВЪ ВТОРОМЪ СТЕПЕНИ.

§. МГ.

НО И ТОИ РОБИТСА ШБЛІЧНАГШ БЕ-
ЛІЦЕСТВА ПРЕГРѢШЕНІА ВІННЫМЪ, КОТОРЫИ
ДОЛЖНОЕ, (ДОСТОЙНОЕ) ЧЕСТИВОЗДАНІЕ ЗЕМ-
НОМЪ ВЛАДѢТЕЛЮ НЕВОЗДАДЕТЪ, НО ЕЩЕ
ВЪ ПУБЛИЧНЫХЪ СЛОВЕСАХЪ, (БЕСѢДАХЪ) ИЛИ
ПІСАНІАХЪ ЧЕСТЬ ЕГШ ОУКРОТИТИ ОУМА-
ЛІТИ ДОСМѢЕТЪ.

§. МД.

ЕГШ ПРЕГРѢШЕНІА КАЗНЬ ЕСТЬ МА-
ХШАА ТЕМНИЦА ДОЧАСНАА ВЪ ВТОРОМЪ СТЕ-
ПЕНИ.

§. МЕ.

АЩЕ КТО НЕБЛАГОДАРЕНЪ (Ingra-
tus) КЪ ОТЕЧЕСТВУ, (ЦАРСТВІЮ, И ШБЩЕСТВУ)
КОТОРАГШ ШНЗ ГРАЖДАНЪ, (СОПОДДАННИКЪ)
ЕСТЬ, ИЛИ Ш КОТОРАГО ІМЪ ВЫДЕРЖАНІЕ,
И ХРАНЕНІЕ ДАЕТСА, НО И ПРОТІВО ТОЕ-
ГОЖДЕ СЪ НІПРІАТЕЛСКЮ ВОЛЕЮ ДАШТО
ТАКОЕ ДОСМѢВАЕТЪ, КОТОРОЕ КЪ ЗЛОБѢ,
(ШКОДѢ) ШБЩЕСТВА, ПОСРЕДСТВЕННО, ИЛИ НЕ-



ПОСРЕДСТВЕННО БУДЕТЪ, БУДЕТЪ СІЕ ПУБЛИ-
ЧНѢ, ИЛИ ПОТЛЕМНО, ЧРЕЗЪ СОВѢТЪ,
ИЛИ ДѢЛО, СЪ — ИЛИ БЕЗЪ - ШРѢЖІА,
(ФЕДЬВЕРА) САМЪ ИЛИ СЪ МНОЗИ СОПОДРѢ-
ЖНИКИ, ЧРЕЗЪ СИЗБОЖЕНІЕ, (ПРИСѢГАНІЕ),
ЗАПРЕДАНІЕ, ШКРЫТІЕ ТАЙНЫ ЦАРСТВІА
(ШБЩЕСТВА) ЧРЕЗЪ СОЕДИНЕНІЕ ИЗЪ НЕПРІА-
ТЕЛЕМЪ, И СЕМЪ ПОМОЩИ - ДААНІЕ, ИЛИ
СПОСОБА, ИЛИ ІАКІМЪ КОКВЕКЪ ДѢЛОМЪ СЕ-
ГШ ЧІНА, ЧІНІТСА ЦАРСТВІА ЗАПРЕДАНІА
ВІННЫМЪ, БЕЗЪ БСАКАГШ ВЫНІМАНІА, БУ-
ДЕТЪ СІИ ВНУТРНОРОДНЫИ, ИЛИ ЧУЖДЫИ.

§. МЪ.

Оїи ПРЕГРѢШНИКИ, И ТОИХЪ ЧАСТ-
ИМѢННИКИ БУДУТЪ ВЕДУ ПРОПІСА ВЪ
ШФѢ МЪ. ИМЕННО ВЫЛОЖЕННАГШ КАЗНЕННЫ.

§. МЪ.

ВЪ ТОМЪ, РАДИ ЕГШ СЛѢДСТВІИ ХЪ,
ТАКЪ ИЗЪ ЗЛОБОЮ, И НЕЩАСТІЕМЪ ПОЛ-
НОМЪ ПРЕГРѢШЕНІЮ, И ТЫИ ЗА СОКЛЮ-
ЧИИКИ, (ЧАСТІМѢННИКИ) ИМѢТИ БУ-
ДУТСА, КОТОРІИ Ш НАМѢРЕНІЮ, (ПРЕДЛОЖЕ-
НІЮ ЗАПРЕДАНІА) ЦАРСТВІА ДАІАКОЕ ПОЗ-

НАНІЕ



НАНІЕ ІМѢЛИ, И ВЕРХНОСТИ, БОРЗО НЕ
ИЗВѢСТИЛИ.

§. МІІ.

За ЦАРСТВІА ПРЕДАННІКА ВЪ-
ЗНАЕТСЯ И ТОИ, КОТОРЫИ ВЪ СЛУЖЕБѢ
ДАШКОИ ПРЕДЛОЖЕНЪ (ШФИЦЕРЬ, ТИСТЪ)
ЕСТЬ, БУДЕТЪ СІИ ВНУТРНОРОДНИКЪ, ИЛИ
УЪЖДЪ, АЩЕ СІИ ВЪ СЛУЖЕБѢ СВОИ ЕМУ
ВІДОМНЫА ОБЩАА ТАЙНЫ ШКРЫЕТЪ; НО И
ТОИ, КОТОРЫИ ВЪ ДАЛКІИ КРАИ, (ЗЕМЛЮ)
ИЛИ ПОДЪ ЧАСЪ ВОИНЫ, ВЪ ЛЕЖИЛИЩЕ ВО-
ИНСКОЕ (Lager) (ЛОГЕРЪ) ИЛИ ВЪ ТЫА МѢ-
СТА, ВЪ КОТОРЫХЪ ВОЙСКО ИЗЪ ЧАСТИ,
ИЛИ ИЗОВСЕМЪ ЛЕЖИТЪ, СЪ ТЫМЪ НАМѢРЕ-
НІЕМЪ ВНИДЕТЪ, ДАБЫ ДАШТО ПОДСТРЕГЛЪ,
(ВЫШПИОНОВАЛЪ) И УЪЖДЫМЪ НАРОДАМЪ,
ЛЕБО ПОДЪ ЧАСЪ ВОИНЫ НЕПРІАТЕЛЮ ШТЪ-
ДЫ ВІДОМОСТЬ, (РЪКОВОДИЕ) ДАЛЪ: ХОТА
СІЕ ПОДСТРЕГЛСТВО, (ШПИОНСТВО) СЛѢДСТВІА
СЪ БЕЛІКОЮ АЛБО МАЛОЮ ШКОДОЮ ИЗКЛЮ-
ЧЕННА ПРИТАГНЕТЪ, ИЛИ НИ.

§. МІІ.



§. М.о.

КАЗНЬ НА ПОДСТРЕГАЦА, (ШПИОНА) ВЪ
ВОЙНСКИХЪ ЗАКОНАХЪ ПОСТАНОВЛЕННА ЕСТЬ,
НАДЪ КОТОРЫМЪ ТОКМО ВОЙНСКОЕ СЪДИЛИЩЕ,
СЪДИТИ БУДЕТЪ. ЗАПРЕДАННИКЪ ЦАРСТВІА
ТІМНИЦЕЮ КАЗНЕНЪ БУДЕТЪ, КОТОРОЙ
ЧАСТЬ, И КРѢПОСТЬ НА МѢРѢ ВАЖНОСТІ
ШКРЫТАГО СОСТОЯТЕЛСТВА, И ПРИЧИНѢ НА-
ВЕРНУТОЙ ЛСТИ, (ГАМѢСТВА) НА ЧИНѢ ЗЛО-
БЫ, (ШКОДЫ) КОТОРЮ ШТѢДЫ СЪБЩЕСТВО
ДОСТАЛО, ИЛИ ДОСТАТИ МОГЛО, ВЫМѢ-
РІТЕА, ТОГДА ОУБО СЪ БОЛШОЮ КРѢПО-
СТІЮ, АЩЕ ДѢАТЕЛЬ ВѢДНО ВЪ СЛУЖБѢ
ЗЕМНАГО ВЛАДѢТЕА БЫЛЪ, И ТОЕАЖЕ
СЛУЖБЫ ЕСТЕСТВЕННЮ, ВМѢ ВІДОМАНЮ ПО-
ВІННОСТЬ, НАДЪ КОТОРОЮ ШНЪ ЗЕМ-
НОМЪ ВЛАДѢТЕА ВЪРѢ ПРИСАГЛЪ, (ПОВО-
ЖІАЪ), ПРЕСТѢПІТЪ.

§. Н.

ЗА ПОДЪБЪЖДЕНІЕ (ШУМЪ) ВЫ-
ЗНАЕТСА ТОЕ САМОСІЛНОЕ МНОЗІЕ ЛЮДЕИ
ИЗГРОМАЖДЕНІЕ, АЩЕ ВЕРХНОСТІ СВОЕИ СЪ
СИЛОЮ ПРОТІВЛАТСА, ДАБЫ Ш НЕА ЛИБО
ДАШТО БЫГРОЗІЛИ, ИЛИ Ш НАЛОЖЕННОЙ
СІБѢ



себѣ повинности штагнуліса, или да-
бы, шъ верхности ѡкагш колбекъ чина
имъ данно разположеніе превернули; но
и тоє сілнодѣствіе за побѣжденіе,
(шумъ) визнается, аще просто на пер-
сонѣ, (шсобѣ) верхности, тоєа шфіцѣра,
(тіста), или подслѣжебніка, которыи на
исполненіе сіхъ разположенійхъ постано-
вленны были, выстроено єсть. Сѣгш
ради, прегрѣшеніа сѣгш и тїи поддан-
ніки вїнными чїнаѣса, которїи на про-
тїво земныхъ пановъ своїхъ ѡкагш
колбекъ чина, или ѡміна, тойже мѣстѣ
(сель, балаль) оўрадніки, (дворовы),
префектѣшѣ, или админїстраторы,
таковожде и громады, которыа из-
громаждаѣса, на изпротївленіе своїхъ
предложенныхъ.

§. нл̄.

За содрѣжно прегрѣшніки и
частїмѣніки въ сїмъ прегрѣшенїю
взнаются тїи, которїи соїзходїца,
и въ тыхъ способъ къ изгромажде-
нїю люди дѣлати, въ домохъ, (шбы-
лицахъ



лицехъ) своихъ допустили, и терпѣли, или которіи общества балакскѣ, (силскѣ) къ изгромаженію побуждали или, къ томъ способъ, совѣтъ дали, но и которіи токмо видимость шъ такихъ совѣтахъ имѣли, и верности видимость дати захали (оставили.)

§. нѣ.

Нѣко часть - имѣнники (соключники) въ томъ прегрѣшенію будутъ и тѣмъ познаны, которіи въ изгромаженіе, шъ котормъ они намѣреніе противности вѣли, (знали), навести допустилися, и въ томъ шѣтали, хотя имъ ни злое намѣреніе ведъ дотон къ изгромаженію помощи, но и истинно исполненное дѣло проказати, и вѣнѣ дати невозможно будетъ.

§. нѣ.

Кожды человекъ, которыи въ избуженіе (шумъ) допустится, выложитъ животъ свои въ злобъ, (несчастіе) аще сіе такъ далеко доведенно будетъ, дабы соизгромаженныхъ пыбли-
чною



УНОЮ СИЛОЮ РОЗГНАТИ НУДНО БЫЛО. При
томъ прегрѣшенію оуволенно есть право
надежное, и могутъ ведать велевракихъ
возпомненіихъ на прегрѣшеніе, и пре-
грѣшника всіхъ чіновъ казни мѣсто
имѣти, (датица). Изъ страны пре-
грѣшенія великость выскость, или
нижность намѣренія, погубель оучіне-
нія злаго, и къ тогожде исполненію
навернутыхъ средствъ, важность ѿтѣ-
ды походящихъ слѣдствій: изъ стра-
ны прегрѣшника: оубо степени ча-
стимѣнія, и исполненное дѣло разсѣ-
дити нужно будетъ. Въ наи выш-
омъ степени злости, и ѿбщеи поги-
бели, будутъ первоначальники при затра-
ченію, и безъ всякаго возпомненія на
сѣщій дѣти въ цѣлѣ ѿбществѣ прида-
нію имѣнія, къ смертной казни ѿсѣж-
денны.

§. нѣ.

Кто съ мнози соподрѣжники сілно
до чѣждаго хѣтара. (Гатара), ѿбы-
лице, (домъ) нападетъ, и таможде

НА



НА ШСОБѢ, ПЕРСОНѢ, ИМІНІЮ ЕА СІЛѸ
ИЗПОЛНИЛЪ, РОБИТСА ПРЕГРѢШЕНІА, ПУ-
БЛИЧНОЙ СІЛЫ, ВІННЫМЪ, ХОТА
СІЕ ТОКМО НА ТОИ КОНЕЦЪ ДѢЛАЛЪ, ДАБЫ
ПРІМЫСЛЕННА ПРАВА ШГАНАЛЪ.

§. НѢ.

КАЗНЬ, ПУБЛИЧНОЙ СІЛЫ ЕСТЬ ВЪ
ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ ДОЧАНАА, ТВЕРДАА ТЕМ-
НИЦА, И ПУБЛИЧНАА РАБОТА. ТОМѸ ОУБО,
НАДЪ КОТОРЫМЪ ПУБЛИЧНАА СІЛА ИЗПОЛ-
НЕННА ЕСТЬ, ШСТАНИТЪ ПРАВО, (ВЛАСТЬ),
КРОМѢ ГЛAVОГѸВИТЕЛНОЙ КАЗНѢ, ПОЛНОЕ
ШКОДЫ НАВЕРИЕНІЕ, И ДОСТОЙНОЧІНСТВІЕ
ДОСТАВАТИ, (ГЛАДАТИ).

§. НЗ.

ПРЕГРѢШЕНІА, ПУБЛИЧНОЙ СІЛЫ,
(ГВАЛТА) ВІНЕНЪ ЕСТЬ, КОТОРЫИ СЪДІЮ,
(РИХТАРОВИ, БИРОВИ) ПРЕДОЛЖЕННОИ ВЕРХНО-
СТНОЙ ШСОБѢ (ПЕРСОНѢ), ИЛИ Ш НЕА ПОСТА-
НОВЛЕННЫМЪ ВЪ ПОВІННОСТИ СЛЫЖБЫ,
СЛѢДСТВУЮЩЕ И ТОИ, КТОРЫИ СТРАЖЫ,
ИЛИ СТРАЖАЮЩЕМѸ, ВЪ ИЗПОЛНЕНІЮ РОЗКА-
ЗОВЪ ВЕРХНОСТНЫХЪ СІЛНЫМЪ ДѢИСТВІЕМЪ
ИЗПРОТИ



изпротивѣтса , хота ѿ изпротивленїа нїа нїакоє пораненїе походїло.

§. нз.

Сирѣчь прегрѣшникъ будѣтъ до дочаснои , но твердои темницѣ шсѣжденъ. Ащежебы сила изпротивленїа великаа , и съ пораненїемъ соключенна была , тогда будѣтъ прегрѣшникъ въ второмъ степенї дочаснаа , но твердоа темница постановленна.

§. нй.

Вто въ службѣ повѣреннѣю себѣ силъ , и поутенїе на то навернетъ , дабы дакомъ на чести , имѣнїю , или ꙗкоколвекъ протївоправно шкодїлъ , себѣ ѿ инагш добытокъ , (хосенъ) привернулъ , дакаго къ исполненїю злѣгш намѣренїа , и злобныхъ дѣлъ надъ третїмъ помощно наведолъ , робїтса ссезпогребленнои верхности , вїннымъ.

§. нѡ.

Но и сдїа , (рихтарь) сегш прегрѣшенїа вїненъ есть , которыи чрезъ подарѣнкї , или инымъ способомъ

С

ради



РАДИ СВОЕГО ПРИБЫТКУ НАВЕСТИ ДО-
ПУСТИТСА, АБЫ ЗАКОНОДОСТОЙНЮЮ ПОВИН-
НОСТЬ ПРЕВЕРНУЛЪ, ПРАВДУ ЗАКАЗАЛЪ, И-
ЛИ ЯВЕНЪ НЕПРАВЕДНЫЙ СЪДЪ, (СЕНТЕНЦІЮ)
ИЗКАЗАЛЪ.

§. 37.

СЕГО ПРЕГРѢШЕНІА КАЗНЬ ЕСТЬ,
ТАШКАА ТЕМНИЦА, И ПУБЛИЧНАА РАБОТА,
СОДЕРЖАЩАА ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ. СІА
КАЗНЬ ЧРЕЗЪ ВЫСТАВЛЕНІЕ НА БЕЗЧЕСТНЫИ-
СТОЛПЪ И ВІДОМДАНІЕ, ПРЕГРѢШНИКА ПО
ТВЕРДИТСА.

§. 38.

ЗА ЧАСТІМЪКНИКИ НА СІМЪ ПРЕ-
ГРѢШЕНІЮ ВЫЗНАЮТСА ТЫИ, КОТОРИИ СЪ-
ДІЮ, ИЛИ ВЕРХНОСТЬ ЧРЕЗЪ ШЕБѢЦАНІА,
ЧРЕЗЪ ИСТИННО - СРЕДСТВЕННО - ИЛИ НЕСРЕД-
СТВЕННО НАВЕРНУТЫ ДАРУНКИ, ИЛИ ЧРЕЗЪ
ИНЫИ НЕ СВОБОДНЫИ ПУТЬ КЪ СЕМЪ СЪЕДПО-
ТРЕБЛЕНІЮ ВЕРХНОСТИ НАВЕСТИ ИЗМАГАЛІСА.
ХОТА СВОЕ НАМѢРЕНІЕ ИСПОЛНИЛИ, ЛЕБО
НИ, ИЛИ КЪ САМОСВОЕМЪ, ИЛИ ИНАГО
ТРЕТАГО ПРИБЫТКУ, (ХОСНУ) СТРАЖДАЛІСА.

§. 39.



§. 36.

Сего прегрѣшенія казнь есть въ первомъ стѣпени дочасная, мажшая темница, и публичная работа. Такои можеть ведать шестоательства и покрѣпленіе мѣсто имѣти.

§. 37.

Вто публичное царствіа - папѣра, которое либо само въ себѣ за пѣнази, (гроши) шѣще пріймается, либо которое публичная касса готовыми пѣназми выплатити повинуются, наследно правити досмѣетъ, сіе намереніе будеть незакончено, или ни, касса шкодъ, или кто третій имѣли или ни, подставленное сіе царствіа - папѣра будеть въ отчужденной, домашной, или чуждагъ, царствіа кассѣ на шкодъ, робится прегрѣшенія, публичнагъ, папѣра подставленія, (изфалшования) виннымъ.

§. 38.

Сего прегрѣшенія и тои виненъ есть, который истинное (справодливое)



ЦАРСТВІА - ПАПѢРА ЧРЕЗЪ ПРЕМѢНЕНІЕ ВЪ
ВЫШЪ СЪММЪ, ЯКЪ НА ПОЧАТКЪ ВЫ-
СТАВЛЕННА БЫЛА, ИЗФАЛШУЕТЪ, СІЮ ФАЛ-
ШІВОСТЬ ЛЕХКО, ИЛИ ТАШКО ПОЗНАТИ ВОЗ-
МОЖНО БУДЕТЪ, ХОТЯ НАСЛѢДОВАЛА
ИЗЪ ТАГШ ПРЕМѢНЕНІА, ИСТИННАА ШКОДА, И-
ЛИ НИ.

§. 32.

На сїе прегрѣшеніе, въ сімъ при-
трафѣнкѣ ВЕДЪ §. 32. ВЪ ТВОРОМЪ
СТІПЕНИ СОСТОАЩАА НО И ВЪ ПРИТРАФѢНКѣ
§фа 32. ВЪ ВТОРОМЪ СТІПЕНИ СОДЕРЖА-
ЩАА ТВЕРДАА ТЕМНИЦА, ЛИБО ТЕМНИЦА СЪ
ТВЕРДОЮ ПУБЛИЧНОЮ РАБОТОЮ МОЦНО
ПОСТАВИТСА. ВЪ ПРИТРАФѢНКАХЪ, ГДѢ
ВАЖНѢШМА, И ИНАКЪ РАЗМЫСЛИТИ ДО-
СТОЙНЫА ШЕСТОАТЕЛСТВА СЪ ЕДИНОЧАТСА,
БУДЕТЪ КАЗНЬ ЧРЕЗЪ ВЫСТАВЛЕНІЕ НА БІЗ-
УКІТНЫИ СТОЛПЪ, И ПУБЛИЧНОЕ БІТІЕ ПО-
ТВЕРЖДЕННА.

§. 33.

СОКЛЮЧНО ВИННЫ ВЪ ТОМЪ ПРЕ-
ГРѢШЕНІЮ СЪТЬ, КОТОРІИ НА ПУБЛИЧНЫХЪ
ЦАРСТВІА ПАПѢРАХЪ ПОДПИСЫ НАСЛѢДУЮТЪ,

ЗНА-



ЗНАКИ (ЦѢМЕРИ,) ПРАВЛАТЪ, ШТЕМПЕЛЪ
(* (Stempel) ФОРМЫ (Matrizen)
ПИСМЕНЫ (ЛИТЕРЫ,) ДРЪКЪ, ИЛИ ИНОЕ ШТО
КОЛБЕКЪ КЪ ПУБЛИЧНЫМЪ ПАПЪРАМЪ НА-
ДЛЖАЩОЕ, ГЛЪЖАЩОЕ ПОДСТАВЛАТЪ, (ИЗ-
ФАЛШЮТЪ,) И СІА ФАЛШИВНИКЪ КЪ ПО-
МОЩИ ФАЛШИВСТВА ЗНАЮЩЕ ДОДАДЪТЪ,
ИЛИ ТАКИМЪ КОЛБЕКЪ СПОСОБОМЪ КЪ
ИЗФАЛШИВЛЕНІЮ ПУБЛИЧНЫХЪ ПАПЪРЕИ СО-
ДРЪЖНО ПОМОЖУТЪ.

§. 33.

ВАЗНЬ СЕГШ СОДРЪЖНОДѢИСТВІА ЕСТЬ,
ТАА ИСТАА, КОТОРАА ВЪ §ФѢ 33. ПОСТА-
НОВЛЕННА ЕСТЬ.

§. 34.

ПІНАЗНОІЗФАЛШЕНІА, (ПОДСТА-
ВЛЕНІА) ТОИ ВІНЕНЪ ЕСТЬ, КОТОРЫИ БЕЗЪ
ЗЕМНАГШ ВЛАДѢТЕЛА БЛАГОСЛОВЕНІА, (ДОУ-
БОЛЕНІА) ВНУТРОЗЕМНІИ, ИЛИ ЧУЖДИИ,
НО ВЪ НАСЛѢДНЫХЪ ЦАРСТІАХЪ (ЗЕМЛАХЪ)

С 3

ИДЪ-

(*). ЕСТЬ ИСТЫИ ЗНАКЪ КОТОРЫИ КЪ НѢМЕЦКИХЪ ЗЕМ-
ЛАХЪ НА КОНТРАКТЫ, ПРОЦЕССЫ, ИЛИ ИКОЕ КОЛБЕКЪ ПИС-
МЕННОЕ СВИДѢТЕЛЬСТВО НА ЛѢВОИ СТОРОНѢ, ИЛИ ПОЧАТ-
КЪ ВЫТЛАЧИТСА.



ИДУЩІИ ПѢНАЗИ, (ГРОШИ) БІЕТЪ, ХОТЯ
СІИ ИСТИННЫМЪ (СПРАВОДЛИВЫМЪ) ПИНАЗАМЪ
ВЪ ДОБРОТѢ, И ВЪЗѢ ЄДНАКИ, НО И
ПРЕВЫШАЩІИ БУДУТЪ.

§. 35.

ВАЗНЬ ПИНАЗНОИЗФАЛШЕНІА ЄСТЬ
ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ ДОЧАГАА, НО ТВЕРДАА
ТЕМНИЦА, И ПУБЛИЧНАА РАБОТА.

§. 5.

НО И ТОИ ПИНАЗНОИЗФАЛШИ-
ВЕЦЪ ЄСТЬ КОТОРЫИ НА ШБРАЗЪ ЗЕМНАГО
ВЛАДѢТЕЛА ИЛИ ЧУЖДѢ, НО ВЪ НАСЛѢД-
НЫХЪ ЗЕМЛАХЪ ИДУЩІИ ПИНАЗЕН, ИЗЪ МАТЕ-
РІИ ЛЕХШОН, ИЛИ ПОДЛѢШОН НЕИЗПРАВДО-
ЛИВІИ ПѢНАЗИ БІЕТЪ, ИЛИ ИНАКШЕ ЧРЕЗЪ
ИЗКЛАМАНІЕ, ФАЛШИВЫМЪ ПѢНАЗЕМЪ,
СПРАВЕДЛИВЫХЪ ВЪЗОРЪ, (ШБРАЗЪ) ДАДЕТЪ.

§. 5а.

ВАЗНЬ СЕГШ ПРЕГРѢШЕНІА Є ТВЕРДАА
ТЕМНИЦА, ИЛИ ПУБЛИЧНАА РАБОТА СОДІР-
ЖАЩАА ВЪ ВТОРОМЪ СТЕПЕНИ.

§. 5б.

СОДРЪЖНО ВІННІИ ВЪ СЕМЪ ПРЕ-
ГРѢШЕНІЮ СЪТЬ, КОТОРІИ СВОІИ СТРОІИ, (СЕР-

САМЫ



САМЫ) КЪ ПИНАЗЕМЪ БИТІЮ ІАКАГШ КОЛ
ВЕКЪ ЧИНА ОУГОТОВАЮТЪ, И КЪ ПИНАЗНО-
ФАЛШЕНІЮ ЗНАЮЩЕ ДОСТАЮТЪ, ДОДАЮТЪ,
ИЛИ ІАКИМЪ КОЛВЕКЪ СПОСОБОМЪ КЪ ПІНА-
ЗНОФАЛШЕНІЮ ПОМАГАЮТЪ.

§. ОГ.

КАЗНЬ ПОДРЪЖНОВИННОСТИ ВЪ ПИНА-
ЗНОФАЛШНОСТИ ЕСТЬ ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ
СОДЕРЖАЩАА ТВЕРДАА ТІМНИЦА, И ПУБЛИЧНАА
РАБОТА.

§. ОД.

ЗА ПИНАЗНОФАЛШИВНИКИ ВИ-
ЗНАЮТСА И ТЫИ, КОТОРИИ СПРАВЕДЛИВЫХЪ
ВНУТРО - ЗЕМНЫХЪ ИЛИ ЧУЖДЫХЪ ПІНАЗЕЙ
ВНУТРОЕ ИСТИННОЕ, КОТОРОЕ ПРЕЖДЕ ИМѢЛИ,
СОСТОАНІЕ, (ЦѢНЪ), ІАКИМЪ КОЛВЕКЪ ЧІ-
НОМЪ, ОУМАЛАТЪ, (ИЗМЕНШАЮТЪ).

§. СЕ.

КАЗНЬ СЕГШ ПРЕГРѢЩЕНІА ЕСТЬ ВЪ
ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ СОДЕРЖАЩАА ТВЕРДАА ТЕМНИ-
ЦА, И ПУБЛИЧНАА РАБОТА.

§. ОЗ.

ВТО ЧРЕЗЪ СВОЮ ПОМОЩЪ ДАКОМУ,
КОТОРАГО ВЕРХНОСТЬ ВЪЗВЕННАГО ПОДЪ СІ-



ЛОЮ И НАДЗРѢНІЕМЪ ИМѢЕТЪ, СЪ ЛСТІЮ ИЗЪ
ТЕМНІЦѢ ШЕБГЛОСТЬ ПОЛУХИТЪ, РОБИТ-
СА ГЛАЗОУБИТЕЛНАГО ПРЕГРѢШЕНІА ВИН-
НЫМЪ. ХОТЯ СІА ПОМОЩЬ ПОИМАННО-
МЪ, ЛИБО ТОКМО ЕЩЕ ПОДЪ ВЫГЛАДАНІ-
ЕМЪ СТОЛЦІМЪ, СЛѢДСТВУЮЩЕ, ЕЩЕ ЗА
ВІННАГО, НЕ ВЫГЛАСЕННОМЪ, ИЛИ ДАКОТОРО-
МЪ НА КАЗНЬ ШЕУЖДЕННОМЪ, И ПОДЪ НАД-
ЗОРОМЪ БЫВШЕМЪ, ДАННА БЫЛА.

§. ОЗ.

АЩЕБЫ ПОМОЩЬ КЪ ШЕБГЛАСТВУ
НЕСРЕДСТВЕННО ШЕ ВЕРХНОСТИ САМОИ, ИЛИ
ТОКМО ПОСРЕДСТВЕННО СЪ ЕА ВІДОМОСТІЮ,
ДОВОЛЕНІЕМЪ, И ПРИНАЛЕЖИТОСТИ - ДАНІ-
ЕМЪ, НЕДОЗРѢНІЕМЪ ДАННА БЫЛА, БУДЕТЪ
КАЗНЬ ДОЧАСНАА, НО ТВЕРДАА ТЕМНИЦА ВЪ
ВТОРОМЪ СТЕПЕНИ НАЛОЖЕННА. АЩЕ ПО-
МОЩЬ ЦАРСТВІА ШЕБРАЗИТЕЛІЕМЪ, ОУБИТЕ-
ЛІЕМЪ, РАЗБОЙНИКОМЪ, И ПАЛІТЕЛІЕМЪ ДАН-
НА БЫЛА. СЕГШ ЧИНА ПРЕГРѢШНИКЪ, ОУ-
ПОТРЕБЛЕНІЕ СИЛЫ ВЕРХНОСТНОИ, КОТОРАА
МОЖЕБЫТИ ЖЕ СЪ ИМѢНІЕМЪ ЕАНАГО, КЪ
НЕМЪ НАДЛЕЖАЩАГО ДОБРА СОЕДИНЕННА ЕСТЬ,
ТОДЪ ЧАСЪ, ВЪ КОТОРОМЪ ШЕУДЫ ШИТЪ
ИМѢ-



ИМѢННИКЪ ЕСТЬ, ШИМІННО Ш НЕГО БУДЕТЪ.
СІА КАЗНЬ ЧРЕЗЪ ПУБЛИЧНОЕ ПРЕГРѢШНИКА
РАЗГЛАСЕНІЕ ПОКРѢПИТСА

§. ОИ.

АЩЕБЫ ОУБО ПОМОЩЬ КЪ ШЕГЛСТВУ
БЕЗЪ ВѢСТИ ВЕРХНОСТИ САМОА, ЧРЕЗЪ ЕА
ЕДНАГО ТІСТА (ШФІЦЪРА) СТАЛАСА, ИЛИ
ЧРЕЗЪ СЛУЖЕБНИКА, КОТОРЫИ КЪ ПОИМЛЕН-
НЫ РАБОВЪ СТРАЖѢ ПРОСТО НАСТАВЛЕНЪ
ЕСТЬ, БУДЕТЪ ПРЕГРѢШНИКЪ ВЪ ПЕРВОМЪ
СТЕПЕНИ ДОЧАСНОЮ ТВЕРДОЮ РАБОТОЮ
КАЗНЕНЪ.

§. ОД.

СТАНИТСА ПОМОЩИДААНІЕ Ш ПРЕГРѢ-
ШНИКА, КОТОРЫИ ЧРЕЗЪ СІЕ, ПОВИРЕННУ СЕ-
БѢ ПОВИННОСТЬ, (СЛУЖЕВУ) НЕ ПРЕСТУПИЛЪ,
БУДЕТЪ СІИ СЪ ДОЧАСНОЮ, МАХШОЮ ВЪ
ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ ОУСТАНОВЛЕННОЮ ТЕМНИ-
ЦЕЮ, И ПУБЛИЧНОЮ РАБОТОЮ КАЗНЕНЪ.

§. П.

ПОИМАННЫ РАБЪ, КОТОРЫИ КЪ ШЕГЛ-
СТВУ СИЛУ ДОСМѢВАЛЪ, БИТЪ, И СЪ ТА-
ШИМИ ЖЕЛѢЗАМИ ШКОВАНЪ БУДЕТЪ.
ЕЖЕЛИБЫ ЧРЕЗЪ ЛСТІЮ, (ГАМѢСТВО,) ИЛИ СИ-

ЛЪ



аѸ истинно ѡбѣгла, тогда про ѡбѣгство
 гамо, безъ возпомненїа на прегрѣ-
 шенїа ноѡаа прежде исполненна, чрезъ
 котораа его ѡсобно выгледанїе, и казнь
 наслѣдовати имѣла, первая еѡ казнь,
 ѡкъ долгов еа часъ тырвати бѣдетъ, по-
 стомъ, битїемъ, тажшыми желѣзами
 и ведалѸ причины состоятельствъ тѣ-
 снѣшымъ ѡкованїемъ, подтвержденна
 бѣдетъ.

§. пѡ.

Кто дакого, съ познатїможа-
 щимъ знакаѸпеченїемъ, позначеннаго,
 изъ темницѣ, или изъ оулицѣ ѡбѣглаго,
 или инаго, котораго главогѸбителнагѡ
 прегрѣшенїа виннымъ бывше, знающе въ
 ѡбѣлицю своємъ изкрѣетъ, кои емѸ
 токмо дочасное, непотаемное приближи-
 ще дадетъ, виненъ еѡ затаенїа пре-
 грѣшника; хотя ѡнъ къ далшемѸ
 прегрѣшенїа - точенїю не поможетъ, слѣд-
 ствѣще ѡкъ частимѣникъ сегѡ прегрѣ-
 шенїа большѸю винѸ на себе не затагнетъ.

§. пѣ.



§. пв.

И той сегш прегрѣшенїа виненъ єсть, которыи состоателство прегрѣшенїа, на прикладъ: трѣпъ оубитагш, оукрадинное добро, и сирѣчъ, или которыи даакїи, къ исполненїю прегрѣшенїа просто слѣжащїи строїи лебо вѣ себе, или на иномъ мѣстѣ запратана тримаеть.

§. пг.

Конечно и той сегш прегрѣшенїа виненъ єсть, которыи дакакого себѣ познаннаго прегрѣшника преоблечетъ, непознатиможацимъ робитъ, или инымъ способомъ поможетъ, дабы тойже предъ верхностїю не ѡкрытъ, но изхованъ шесталъ.

§. пд.

Казнь захованїа, (затаїнїа) прегрѣшника єсть, видѣ захованнагш прегрѣшника погибелнѣшои, или меншои злости, дочаснаа, или содержащаа, максшаа, или твердшаа темница, и публичнаа работа.

§. пє.



§. пѣ.

АЩЕБЫ ОУБО КТО СОРОДНИКА СВОЕГО
ВЪ ВЫХОДАЩЕЙ, ИЛИ ИЗХОДАЩЕЙ ЛИНИИ,
БРАТІА, ИЛИ СЕСТРЫ РОДНЫ, И СОРОДНИКИ,
ТОЙ ЖЕНЫ, ЛЕБО САМОСВОЮ ЖЕНУ, СЕА БРА-
ТІА, ИЛИ СЕСТРЫ РОДНЫА, И СОРОДНИКИ ЗА-
ТАИЛЪ, (ИЗХОБАЛЪ) ЗНАЮЩЕ ЗАХОВАННАГО
ПРЕГРѢШНИКОМЪ ИСТИННО БЫТИ, ВЕДАУ СТЕ-
ПЕНИ ВЪ КОТОРОМЪ ШИЪ СЪ ЗАХОВАННЫМЪ
БЛИЖШЕ НАДЛЕЖИТЪ, СЪ МАХШЕЮ КРѢПО-
СТІЮ КАЗНЕНЬ БУДЕТЪ, НО ПОДЪ ТЫМЪ
ОУБО ИМЕННЫМЪ ПРИЛОГОМЪ ЖЕ ЗАХО-
ВАННИКЪ, КЪ ИЗПОЛНЕНІЮ, ПРЕГРѢШЕНІА
ИЗЪ СТРАНЫ СВОЕА ВЪ НАИМЕНШОМЪ НЕ-
ПРИСТУПИЛЪ.

§. пѣ.

ВТО ЗНАЮЩЕ ВОИНА, (КАТОНУ,) КО-
ТОРЫИ КЪ ЗЕМНАГШ ВЛАДѢТЕЛА ЗАСТАВѢ,
(ЗАВѢСѢ) ПРИСАГЛЪ, (ПОБОЖИЛЪ,) ИЛИ КЪ
ЗЕМНАГШ ВЛАДѢТЕЛА ВОИНСКОЙ СЛУЖЕБѢ НАД-
ЛЕЖАЩАГО СЛУЖЕБНИКА СІЮ СЛУЖЕБѢ ШТА-
ВИТИ ПРЕГВАРИТЪ, ИЛИ АЩЕБЫ ВОИНЪ ГДѢ
РАЗПОЛОЖЕНЪ НЕБЫЛЪ, ЕМУ СОВѢТОМЪ И
ДѢЛОМЪ ПОМОЖЕТЪ, ЛЕБО КТО Ш ТАКАГО

КО-



КОТОРЫИ САМОВОЛНО КЪ ШТАВЛЕНІЮ РАЗ-
ПОЛОЖЕНЪ ЕСТЬ, ВОИНСКІИ ОУБОРЪ, (МЪН-
ДЪРЬ) ЛИБО ШРЪЖІЕ, (ЗБРОИ ФЕДЪВЕРЪ) КЪ-
ПИТЪ, ПЪТЬ, (ДОРОГЪ, ЦЕСТЪ) ЕМЪ ОУ-
КАЖЕТЪ, ШАТЫ ЕГО ПРЕМИНИТЪ, ЕГО ЗА-
ТАНТЪ, ЛИБО ВЪ ШЫЛИЦЕ СВОЕ ПРІИМЕТЪ,
ИЛИ ІАКИМЪ КОЛВЕКЪ СПОСОБОМЪ ПОМОЩЪ
ДАДЕТЪ, ШЕГЛСТВО ЕГО ПОЛЕХШИТЪ,
ВЫГЛЕДАНІЕ ОУБО ЕГО ШТАЖИТЪ, ЧИНИТСА
СОПОМОЩНАГО ШТАВЛЕНІА ВОИНСКОЙ
СЛЪЖБЫ ВИННЫМЪ.

§. ПЪ.

АЩЕ ТОИ ИСТЫИ, КОТОРЫИ ЕГО
ПРЕГРЪШЕНІА ВИННЫМЪ ИЗРОБИЛСА, КЪ ВО-
ИНСКОЙ СЛЪЖБѢ ОУДОБНЫИ ЕСТЬ, БЕЗЪ ВСА-
КАГО ВЫНИМАНІА НА МѢСТО ТАГО,
ИСТАГО ВЪ ВОИНСКОЮ СЛЪЖБѢ ВЪСТУПИТЪ,
КОТОРОМУ КЪ ШЕГЛСТВУ ШНЪ СПОСОБЪ ДО-
ДАЛЪ. Но ащбы про женскіи родъ, и-
ли инюю причиню КЪ ВОИНСКОЙ СЛЪЖБѢ ОУ-
ПОДОБЕНЪ НЕ БЫЛЪ, БУДЕТЪ ПРЕГРЪШНИКЪ
КРОМѢ ОУДВОИНЫ ПЕНАЗИИ - ИЗПЛАЧЕНІА,
КОТОРИИ, КЪ НОВАГО ВОИНА ПОСТАВЛЕНІЮ
ПОТРЕБНЫИ СЪТЬ, ВЪ ДОУАСНОЮ, ВЪ ПЕР-
ВОМЪ



ВОМЪ СТЕПЕНИ МАХШЮ ТІМНИЦЮ И СЪЖ-
ДЕНЪ. СІА КАЗНЬ, ПРЕМИНІТСА ВЪ ДО-
ЧАСНЮ ТІМНИЦЮ, И ПУБЛИЧНЮ РАБОТУ
ВЪ ВТОРОМЪ СТЕПЕНИ ПОСТАНОВЛЕН-
НЪ, АЩЕ ПРЕГРѢШНИКЪ ВОИНСКОЙ КАССѢ ДО-
СТОИНЮ ПЛАЦУ ИЗЛОЖИТИ НЕ ВОЗМОЖЕТЪ.

§. ПІ.

НІКІМЪ ЧІНОМЪ ШЕГЛАЦА САМЪ
ЧРЕЗЪ ШТАВЛЕНІЕ ВОИНСТВА КАЗНИТИ ПО-
ТРЕБУЕТСА, ВЪ ВОИНСКИХЪ ЗАКОНАХЪ ПО-
СТАНОВЛЕННО ЕСТЬ: НАДЪ КОТОРЫМЪ ТОК-
МО ВОИНСКОЕ СЪДИЛИЩЕ СЪДИТИ БУДЕТЪ.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

О прегрѣшеніихъ, ꙗже на чело-
вѣческой животъ, и тѣлесною
БЕЗОПАСНОСТЬ НЕПОСРЕДСТВЕН-
НО ЗАТѢГАНІЕ ИМѢЮТЪ.

§. ПѢ.

ГЛАВОГЪБИТЕЛНЫА ПРЕГРѢШЕНІА ꙗже на
ЧЕЛОВѢЧЕСКІИ ЖИВОТЪ, И ТѢЛЕСНЮ БЕЗ



ОПАСНОСТЬ НЕПОСРЕДСТВЕННО ЗАТѢГАНІЕ И-
МѢЮТЪ, СЪТЪ А) ШЕЩЕЕ, (ПРОСТОЕ) ЧЕЛО-
ВѢКОУБИТІЕ, Б) РАЗБОЙСТВО, В) ЗА-
ПРЕДАННОЕ, (НАВѢТНОЕ) ОУБИТІЕ, Г) ПО-
СТАНОВЛЕНІЕ, (ОУСТРОЕНІЕ) КЪ ОУБИТІЮ, Д)
ДВОБОЙ, (ПОЕДИНОКЪ), Е) ШГНАНІЕ ТѢЛЕ-
СНАГШ ПЛОТА, Ж) ЗАВЕРЖЕНІЕ ДѢТЕЙ, З)
НАСИЛНОЕ ПОРАНЕНІЕ, 3) СИЛА САМОСЕБѢ СА-
МОУБИТІЕМЪ НАНЕСЕННА.

§. 4.

ЧЕЛОВѢКОУБИИТВА ВИНЕНЪ ЕСТЬ
ТОЙ, КОТОРЫИ СЪ СМЕРТНОНОСНЫМЪ ШРѢ-
ЖІЕМЪ. (ЗЕРОІОМЪ) ЧЕЛОВѢКА НАПАДЕТЪ,
ИЛИ ИНЫМЪ ЧІНОМЪ НА НЕГО СИЛНЮ РѢКЪ
НАЛОЖИТЪ, И СМЕРТНОНОСНО ЕГШ ПОРА-
НИТЪ, ХОТЯ ПОРАНИНЫИ АБІЕ, (НА МѢ-
СТѢ), ИЛИ ВО КРАТКОМЪ ЧАСѢ ОУМРИТЪ,
НО КЪ ПЕРВОМУ ЗДРАВІЮ ВЪ МЕЖ-
ДНОМЪ ЧАСѢ, (ВРЕМЕНИ) НЕ НАВРАЩЕНЪ
БЫЛЪ.

§. 4л.

ВАЗНЬ ШЕЩАГШ ЧЕЛОВѢКОУБИИТВА
ЕСТЬ ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ СОСТОАЩАА ТВІР-
ДАА ТІМНИЦА.

§. 4б.



§. ЧВ.

Аще чрезъ простое человеко - оубійство, и слѣдующія егш чины содрѣжно, и союзъ штеческои, и чадеискои любви, но и малженскои, (сопрѣжескои) вѣрности, и сородниковъ во сфѣ пѣ. выложенныхъ степенемъ престѣплень, (повражденъ) будетъ, къ тымъ гдѣ причитаются и шца, дѣда, бабы братѣ, или сестры, но и аще чрезъ человекоубійство ближшое сородниковъ склученіе, силою которагш, оубійства началникъ оубитаго почитати долженъ былъ престѣпитъ, и (разоритса); на такога казнь во второмъ степени состояща твердаа темница постановитса, и чрезъ поубѣствѣшыхъ приданіа подтвердитса.

§. ЧГ.

Предложиннагш чина казнѣ покрѣпленіе и тогда мѣсто имѣеть, аще изъ исполненія оубійства шсобнаа звѣрность, (лютость,) и тое намѣреніе высвѣтлаетса, же оубійтель оубитомъ смерть поубѣствѣшю додати оуспѣлса.

§. ЧД.



§. ЧД.

Аще челоуѣкоубійство содрѣжно
шъ мнозихъ содѣла, бѣдетъ каждыи,
которыи съ вѣдомостію, и намѣреніемъ
къ томѣ пристѣпилъ, якъ оубійтель
казненъ, хотя шнъ на оубитаго рѣкъ
наложилъ, или ни.

§. ЧЕ.

Гнѣвъ, наримность, звада, (сва-
ра,) и матежн, сѣмъ, (ларма) шъ чело-
уѣкоубійства, дѣателя не вывиняютъ,
но такойже въ шбще ведлѣ школично-
стей въ сицевыхъ слѣуахъ можетъ нѣу-
то казнъ помахшнна быти-

§. ЧЗ.

Вопрекиже той, которыи дрѣгаго
въ самосвоймъ храненію, (защипенію) оу-
бѣетъ, яко челоуѣкоубійтель не възнает-
са. Но такойже сіе самосвое хране-
ніе токмо тогда за важное, и невинное
прійметса, аще оубійтель пробкажетъ,
или изъ состоятельства, мѣста, часа,
(времени) мудро познати можетса, же
оубійтн безъ дакои емѣ прічины тыма



ЧИНОМЪ ЕГШ НАПАДЪ, ЖЕ Ш САМОСВОЕМЪ
 ПОРАНЕНІЮ, НО И СМЕРТИ ИСТИННО БОАТИ
 МОГСА, ИЛИ АЩЕ ШНЪ ПРОУКАЖИТЪ, ЖЕ
 ШНЪ СИЛНОЕ САМОСВОЕ ХРАНЕНІЕ, ИЗЪ КОТО-
 РАГО СМЕРТЬ БЛІЖНАГШ СЛѢДСТВОВАЛА, НЕ
 НА ИНЫИ КОНЕЦЪ ПОТРЕБОВАЛЪ, НО ТОК-
 МО, ДАБЫ СВОА, БЛІЖНАГШ СВОЕГШ ИМѢ-
 НІЕ (ДОБРА), ИЛИ СВОБОДЪ ПРОТИВО НЕПРА-
 ВЕДНАГО НЕПАДІТІЛА ХРАНИЛЪ, КОТОРАГО
 ОНЪ, КРОМѢ СВОЕГШ ПОРАНЕНІА НО И ПОГІБЕ-
 ЛИ СМЕРТИ ИЗМОЧИ, ЛЕБО ШГМАТИ НЕ МОГЛЪ.

§. ЧЗ.

ЧЕЛОВѢКОУБІИСТВА ТАКОИ БІНЕНЪ
 ЄСТЬ, КОТОРЫИ ЧЕЛОВѢКА ТОКМО БЪ САМО-
 СВОИМЪ ХРАНЕНІЮ ОУБІЕТЪ, НО ПОС-
 ТАНОБЛЕННЮ, КЪ САМОСВОЕМЪ ХРАНЕНІЮ
 ГРАНИЦЪ (ЧІНЪ), ПРЕТЪПИТЪ, ТОЄСТЬ:
 АЩЕ ШНЪ БЕЗЪ ШКОДЫ, ПОГІБІЛИ СВОА,
 СБЕ Ш НАПАДЕНІА, ИНАКШЕ, ЯКЪ ЧРЕЗЪ
 СМЕРТЬ НАПАДІТЕЛА ШТАГНУТИ, И НА-
 ПАДІТЕЛА, КРОМѢ ЕГШ ОУСМЕРТАЕНІА
 ИЗМОЧИ МОГЛЪ БЫБЫЛЪ, ИЛИ КЪ СИ-
 ЛѢ, ПРОТИВО КОТОРОА ЕМУ ХРАНИТИСА
 ПОЗНѢШЕ НУЖНО БЫЛО, САМЪ ПРИЧИНЪ

ПО-



ПОСРЕДСТВЕННО ДАЛЪ. ВЪ СІХЪ СЛУ-
ЧАЕХЪ КАЗНЬ, ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ ДО-
УСНАА ТЕМНИЦА СЪ ПУБЛИЧНОЮ РАБОТОЮ
МѢСТО ИМѢЕТЪ, КОТОРАА ВЕДУ МЪ-
ДРЫХЪ СОСТОИТЕЛЕТА = ПРИЧИНА ПOKPѢПITI,
МОЖЕТСА.

§. ЧИ.

КТО ЧЕЛОВѢКА СЪ ТЫМЪ НАМѢРЕ-
НІЕМЪ НАПАДЕТЪ, И ОУБІЕТЪ, ДАБЫ И-
МѢНІЕ ЕГО ВЛАСНОЕ, ИЛИ ЧУЖДОЕ, ПОПЕ-
ЩЕНІЮ, (СТАРОСТИ) И ДОЗОРЪ ЕГО ПОВѢ-
РЕННО ВЪХОПИЛЪ, БІНЕНЪ ЕСТЬ РАЗБОИ-
СГВА. ХОТА СІЕ НАПАДЕНІЕ СТАНЕТСА НА
ПУБЛИЧНОИ ДОРОЗѢ, (ГРАЦѢ), ИЛИ ВЪ ДО-
МѢ ОУБІТАГО, ИЛИ ВЪ КРАТКОЧАСНОМЪ
ТОКМО ЕДОЖДЕ ПРЕБЫТІА МѢСТѢ.

§. Ч.О.

КАЗНЬ РАЗБОИСКАГО ЧЕЛОВѢКОУБИ-
ТІА ЕСТЬ СОСТОИЩАА ВЪ ВТОРОМЪ СТЕ-
ПЕНИ НАИ ТАШАА ТЕМНИЦА: НО АЩЕ Ш
ЧИНА ОУБИТІА ШОБНАА ЗВѢРНОСТЬ, (ЛЮ-
ТОСТЬ) ДѢАТЕЛА ПОЗНАЕТСА, НА МѢСТО
НАИ ТАШЕИ ТЕМНИЦѢ, ШКОВАНІЕ ДА-
ДЕТСА.



§. р.

Запродайнагѡ (набѣтнагѡ) чело-
вѣко - оубѣтїа вѣненъ есть кото-
рый прѣтворенїемъ, или лстїю, шрѣ-
жїемъ, или шдомъ оубѣтїе, (оусмертленїе)
тымъ чїномъ исполнїлъ, который,
изъ страны оубѣтагѡ превѣдѣнїе, и спо-
собъ храненїа шналъ.

§. рѧ.

Вазнь запродайнагѡ (набѣтнагѡ)
человѣкоубѣтїа есть, въ второмъ сте-
пени состоящее шкованїе.

§. рѢ.

Кто чрезъ ласканїе, шбѣцанки,
дарѡнки грозѣш, силѡ или инымъ, шкимъ
колвекъ способомъ дакаго къ оубѣтїю
третагѡ навести оусїлїтса, робїтса
прегрѣшенїа, постановленїа къ оу-
бѣтїю, виннымъ: хотя сїе постано-
вленїе поднато было, или ни, таковойже
хота, и предложенное нападенїе надъ
третїмъ, либо смерть слѣдствовала,
или ни.

§. рѢ.



§. рѣ.

КАЗНЬ ОУБО ВЪ СЕМЪ ПРЕГРѢШЕ-
НІЮ СЪ СЛѢДСТВУЮЩИМЪ ПРЕДѢЛОМЪ ПОСТА-
НОВІТСА. АЩЕ ПОСТАВЛЕНІЕ КЪ ОУБИТІЮ КО-
НУЧѢ (ИЗОВСЕМЪ) ПРИАТО НЕ БЫЛО, НИ
ПРИАТО, НО НИКАКА НАПАСТЬ СЛѢДСТВОВОЛА,
ПРЕГРѢШНИКЪ СЪ ТАШКОЮ ТЕМНИЦЕЮ И
ПУБЛИЧНОЮ РАБОТОЮ, ВЪ ВТОРОМЪ СТЕ-
ПЕНИ ОУСТАВЛЕННОЮ ШТАЖИТСА. НО
АЩЕ Ш ПОСТАВЛЕНІА КЪ ОУБИТІЮ ТОКМО
НАПАСТЬ, НО НЕ СМЕРТЬ СЛѢДСТВОВАЛА,
БУДЕТЪ ПРЕГРѢШНИКЪ ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕ-
ПЕНИ СОДЕРЖАЩАА ТАШКАА ТЕМНИЦА, И ПУ-
БЛИЧНАА РАБОТА ЗА КАНЬ ВЫДАНА.

§. рѣ.

АЩЕ МЕЖДУ ТЫМЪ, КОТОРЫИ ЧРЕЗЪ
ИНАГО, КЪ ОУБИТІЮ ТРЕТАГО ПОСТАВИТЪ,
И МЕЖДУ ТЫМЪ, КОТОРЫИ НА ЗАБИТІЕ
ПОСТАВЛЕНЪ ЕСТЬ, ДАШКОЕ, Ш ВЫЛОЖЕН-
НЫХЪ ВЪ ШФѢ ЧѢ. ГОРОДНОЕ СКЛЮЧЕНІЕ
ПРИТРАФИТСА, ТОГДА ГДѢ, ТОЕАЖДЕ КА-
ЗНѢ ПОКРѢПЛЕНІЕ, ВЪ КАЖДОМЪ ПРИТРА-
ФУНКЪ ШСОБНШ МѢСТО ИМѢИТЪ.

D 3

§. рѣ.



§. рѣ.

Прегрѣшеніа поединка (Дубола) (Duelli) виненъ есть, который дрѣ-гаго на поединное сраженіе, (биткѣ) съ смертоноснымъ шрѣжіемъ возпроситъ, (вызолетъ) якаа колвекъ причина выво-ланіа сего будетъ. Сѣщагш оубо за-кона власть, и правды дослѣженіе, которое каждаго шскорбленнаго, егш имѣніе, и честь противо всякаго ш-скорбника (напасти) подъ храненіе прійма-ютъ, и шбороняютъ, но и шбщества міра, покоа содержаніе не дозвобож-даетъ, дабы каждаи шсобныи граж-данъ, (подданныкъ) съ шрѣжіемъ въ рѣцѣ самоевое право, правдѣ выгрозилъ, изробилъ (самъ своимъ гдѣшмъ, рѣх-таромъ, бирвомъ былъ) и сімъ спо-робомъ свои, и соподданныка своего жи-вотъ въ погнѣль вложилъ.

§. рѣ.

Сіе прегрѣшеніе такъ изъ страны возпроситла, (вызолатла), яка изъ страны возпросеннагш, за совершенно
 БЫТИ



ВЫТИ ВЪЗНАЕТСА, ІАКЪ СКОРО ОНИ СІБЕ
КЪ БОЙЦѢ СЪ СМЕРТНОНОСНЫМЪ ШРѢЖІ-
ЕМЪ ПОСТАВИЛИ, (ПОМѢСТИЛИ) ХОТА СМЕРТЬ,
ИЛИ ТОКМО ПОРАНЕНІЕ, НИ НА ЕДНОМЪ НЕ-
СЛѢДСТВОВАЛО.

§. рѣ.

ІЩЕ ЕДЕНЪ ШЪ ПОЕДИННИКОВЪ (ДВО-
БОЙЦЕВЪ) ОУБИТЪ БУДЕТЪ, И АЩЕ ТОИ,
КОТОРЫИ ВЪ ЖИВОТѢ ШТАЛЪ, ВОЗПРО-
СИТЕЛЬ, (ВЫВОЛАТЕЛЬ) БЫЛЪ, ЗА ШЕЩАГО,
ІАКО ИНЫИ ЧЕЛОВѢКО - ОУБИТЕЛЯ ПОЧИ-
ТАЕТСА. БУДЕТЪ ОУБО ПРЕЖИТЕЛЬ ВОЗ-
ПРОСЕННЫИ, ТОГДА СИИ СЪ ТАШКОЮ, СО-
ДЕРЖАЩЕЮ ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ ТЕМНИЦЕЮ,
И ПУБАЙЧНОЮ РАБОТОЮ КАЗНЕНЪ БУДЕТЪ.

§. рѣ.

ВДОВИЦИ, И ДѢТИМЪ ОУБИТАГШЪ, ХОТА
СІА ЧАСТЬ ВОЗПРОСИТЕЛЬ (ВЫВОЛАТЕЛЬ) ИЛИ
ВОЗПРОСЕНЪ, (ВЫВОЛАНЪ) БЫЛА, ПРАВО,
(СИЛА) ДАЕТСА НА ЖЫВУЩЕМЪ ПОЛНОЕ
ШКОДЫ СВОЕА НАВРАЩЕНІЕ ДОБЫВАТИ.



§. р.д.

Но аще въ поединкѣ, (двокою) ни
 єденъ оубитъ бѣдетъ, возпроситель
 дочасною въ первомъ степени, но твер-
 дою темницею, съ публичною рабо-
 тою; вызвати, (возпросенъ), такои
 дочасною, въ первомъ степени, но
 махшею темницею казненъ бѣдетъ.

§. р.г.

Содружно - винни въ семъ
 прегрѣшенію сѣть а) кокоріи. къ пое-
 динкѣ якъ заступники, или такъ на-
 званны (содружники секунданши), (Se-
 cundantes) при єдномъ ѿ бѣущи-
 ся, поставлѣтѣ.

б) Которіи къ возпросенію, (вы-
 воланію) або къ возпросенію - пріятію
 якимъ колвекъ способомъ приткнулися;
 но и тыи, которіи такою вничиже-
 ніемъ грозатъ, или емъ сію провѣкажутъ,
 которыи изъ вѣрности ведѣть закона,
 возпросеніе (выволаніе) на поединокъ ѿ-
 быти оуспѣли.

§. р.д.



§. рѣі.

На содрѣжніки поединка казнь
въ первомъ степени махшаа дочаснаа
темница постановлена есть, которая
такои надъ приткнѣщіймиса продолжена
будетъ.

§. рѣі.

Женска шсоба, которая знаетъ
же самодрѣга, (тажна, грѣба), есть,
и такое дѣло совѣтно робитъ, чрезъ
которое плотъ изійти (шгнати) мѣсит-
са, или свое ш плота свобожденіе та-
кимъ способомъ оустройтъ, же плотъ
(шроча, дѣте) не живое на свѣтѣ прій-
детъ; таа главогѣбителномѣ прегрѣ-
шенію подлежатъ, хотя изъ какои
колвекъ причины сіе прегрѣшеніе изпол-
нила.

§. рѣі.

Казнь шгнаніа плота есть
дочаснаа, въ первомъ степени твердаа
темница и пѣблѣчнаа работа. Сіа оу-
бо казнь всегда надъ женами въ мал-
женствѣ бывшіми покрѣпитса.

D 5

§. рѣі.



§. рді.

Содружно - грѣшники въ сѣмъ прегрѣшенію сѣть, которіи къ плота ѡгнанію средство, помощъ додадѣтъ, сѣ на той конецъ доведѣтъ, или ѣкимъ колбекъ чѣномъ знающе къ недочасномъ плота выверженію пристѣпатъ. Сѣ прегрѣшеніе хота бѣдетъ на желаніе самодрѣгомъ жены, дѣвки (дѣвицы) или безъ нея исполнено,

§. рѣі.

Прегрѣшеніа сего содружно - прегрѣшники въ первомъ степени дочасною махшею темницею, и публичною работою казненны бѣдѣтъ. Вазнь сѣа потвѣрждена бѣдетъ, аще той къ предчасномъ плота ѡгнанію прилѣчѣтса, которши ѡгнатагшъ плота штецъ проѡкажетса.

§. рѣіі.

Вто чадо, (дѣте) живое, въ той юности (молодости), въ которой шно, само сѣе воздержати не оугодно есть, на той конецъ ѡложѣтъ, (завержетъ,



ЖИТЬ), ДАБЫ СІЕ, ЛИБО ЯВНОИ СМЕРТИ
ПОДВИГЛЪ, ЛИБО ВОЗДЪРЖАНІЕ ЕГОЖДЕ, ТОК-
МО ПРИСЛУЧИТИ - МОЖАЩЕМЪСА ПРИТРАФЪН-
КЪ ВЫЛОЖИЛЪ, ТОИ РОБИТСА ПОГИБЕЛ-
НАГШЪ ШЛОЖЕНІА ДЪТЕИ ВІННЫМЪ,
ЯКАА КОЛВІКЪ ПРИЧИНА ЕГО КЪ ТОМУ
ПРЕГРЪШЕНІЮ НАВЕДЛА, И ХОТА ШЛОЖЕН-
НАГШЪ ДЪТАТЕ СМЕРТЬ СЛѢДСТВОВАЛА,
ИЛИ НИ.

§. рзї.

а) АЩЕ ДЪТЕ ВЪ САМОТНОСТОА-
ЩЕМЪ МѢСТѢ, И ШЪ ЗВЫЧАЙНАГО ЛЮДИ
ПРОХОДА ШДАЛЕННОМЪ СТАНЕТСА, ИЛИ А-
ЩЕ ВЫЛОЖЕННОЕ ДЪТЕ, ТАКЪ ЗАПРАТАН-
НО БЫЛО, ЖЕ ШЪ ПРИИДУЩІИ ЛЕХКО ШБАЧИ-
ТИ, (ИЗМЕРКОВАТИ) НЕ МОГЛОСА, ИЛИ ПЛАЧЪ
ЕГШЪ, АЩЕ НЕ ИЗОВСЕМЪ НО ТОКМО ТЛШКО
ПОУЪТИ МОГАСА.

б) АЩЕ ТОИ ДЪТЕ ВЫЛОЖИТЪ, КО-
ТОРОМУ ЯКА НАГЪРАЛНЫИ ТАКЪ ГРАЖ-
ДАНСКИИ (МИРСКИИ) ЗАКОНЪ КЪ СО-
ДЕРЖАНІЮ ВЫЛОЖИНАГШЪ ДЪТАТЕ ПОВІН-
НОСТЬ НАЛОЖИЛИ.

в)



в) СЖІЛІБЫ ВЪЛОЖЕННАГШ ДѢТА-
ТЕ СМЕРТЬ, ПРІЖДЕ СІЕ ВЪНАЙДЕННО БЫЛО,
САДѢСТВОВАЛА, И ТО ИЗЪ ЕГОЖДЕ ВЪ-
ЛОЖЕНІА ПРИЧІНЕННА БЫЛА, ТОГДА ВЪ СІ
ДВОУХЪ ПЕРВУХЪ ПРИТРАФѢНКАХЪ КАЗНЬ
ПЕРВАГШ СТЕПЕНИ; ВЪ ШСТАТНОМЪ ОУБО
ПРИТРАФѢНКѢ ВТОРАГШ СТЕПЕНИ СОДѢРЖАЩАА
ТВЕРДАА ТЕМНИЦА ПОСТАНОВІТСА, КОТО-
РАА ВЕДѢ ПРІСЛАУЧАЮЩАГОСА ЗЛОСТИ-
ПОДВЫШЕНІА ПОТВЕРДІТСА.

§. р.ii.

СТАНЕТСА ОУБО СІЕ ДѢТАТЕ ШЛО-
ЖЕНІЕ НА МѢСТѢ ЗВЫЧАЙНО, (ЧАСТО) ПРО-
ХОДИМОМЪ, ТАКИМЪ СПОСОБОМЪ, ДАБЫ
ТОЕГОЖДЕ ДѢТАТЕ ВЪНАЙДЕНІЕ СКОРО, И
НУЖДАНО БЫТИ ИМѢЛО, ИЛИ АЩЕ ПРІНАИ-
МЕНШЕ ИСТІННО НАДѢАТИСА МОГЛО;
ТОГДА КАЗНЬ ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ ДОУА-
СНАА МАХШАА ТЕМНИЦА, И ПУБЛИЧНАА
РАБОТА ДАДІТСА.

§. р.iii.

ГЛАВОУБІТІЛНАГШ ПРЕГРѢШЕНІА И
ТОИ ВІНЕНЪ ЄСТЬ, КОТОРЫИ ИЗЪ ГНѢВА,
ЩМЩІНІА, НЕПРІАТЕЛСТВА, ИМѢНІА - ЛО-
ВЛЕНІА



ВЛЕНІА ИЛИ ИЗЪ ИНАГШ , ІАКАГШ КОЛБЕКЪ
НАМЪРЕНІА ЗЛАГШ , НА НѢКАГО СІЛАНЮ РЪ-
КЪ НАЛОЖІТЪ , ЧРЕЗЪ КОТОРЮ НАПА-
ДНУТЫИ ОУБИТЪ СІЦЕ НЕ БУДЕТЪ , НО ТАШ-
КО ПОРАНЕНЪ.

§. рк̄.

ВАЗНЬ СЕГШ ПРЕГРѢШЕНІА ЕСТЬ ,
ВЕДЛЪ ПРИСЛУЧАЮЩЕЙСА ЗЛОСТИ , ОУПОТРЕ-
БЛЕННОИ СІЛЫ , И Ш ТУДА СЛѢДСТВУЮЩЕЙ
БОЛШОИ , ИЛИ МЕНШОИ ШКОДЫ , ВЪ ПЕР-
ВОМЪ СТЕПЕНИ ДОУАСНАА ТВЕРДАА ИЛИ
МАХШАА ТЕМНИЦА . Но аще пораненіе по-
гибель животу , или на вѣки затраче-
ніе здравіа съ собою притѣгаетъ , бу-
детъ въ ихъ притрафѣнкахъ въ вто-
ромъ стіпени ДОУАСНАА ТЕМНИЦА ПОСТАНО-
ВЛЕННА . Пораненномъ въ каждомъ при-
трафѣнкѣ задоста - оучіненіе дадется ,
но и смъ , женѣ егш , и дѣтима пра-
во , (силь) не ш скорбленіа и содержати до-
пущается , аще пораненіе сіе , и въ сред-
ствіихъ живота , оутѣснитъ , или на
тойжде іакімъ колбекъ чіномъ шкоду
притагнетъ .

§. рк̄.



§. ркѧ.

АЩЕ КТО ДАКАГО, ИЗЪ ЗЛАГО НАМЪРЕНІА, ИНАГО НА ЕГШ ЧЛЕНАХЪ ШКАЛЪЧИТЪ, ХОТА СІЕ И НА ЖЕЛАНІЕ ШКАЛЪЧЕННАГО СТАНЕТЕА, ЕСТЬ ГЛАВОУБИТЕЛНАГО ПРЕГРЪШЕНІА ВІНЕНЪ.

§. ркѢ.

КАЗНЬ НА СІЕ ПРЕГРЪШЕНІЕ ЕСТЬ ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ ДОУАСНАА ТВЕРДАА ТЕМНИЦА, И ПЪБДИЧНАА РОБОТА. СІА КАЗНЬ ВЕДУ ОУПОТРЕБЛЕННОЙ СИЛЫ, И БОЛШОН ШКОДЫ ПОКРЪПИТЕА. ШКАЛЪЧЕННОМУ, АЩЕ ТОЙЖЕ НЕ НА САМОСВОЕ ЖЕЛАНІЕ ШКАЛЪЧЕНЪ БЪДЕТЪ, ЕГШ ЖЕНЪ, И ДЪТЕМЪ ПРАВО, (СИЛА) ШСТАВЛЯЕТСА ЗАДОСТА - ОУЧИНЕНІЕ, И СВОЕ НЕШКОРБЛЕНІЕ (НЕШКОДСТВО) ВЫГЛЕДАТИ.

§. ркѢ.

САМОСВОИ ОУБИТЕЛЬ ЕСТЬ, АЩЕ ДАКТО ЧРЕЗЪ СИЛНОЕ, И СМЕРТЬ - ПРИТЪГАЮЩЕ ДЪИСТВІЕ ЖИВОТЪ СЕБЪ ШИМЕТЪ, ВЪ ТАКОМЪ ЧАСЪ, КОГДА НЪКАГШ БЕЗЪМСТВІА ЗНАКЪ, ИЛИ ВЪ ТАШКОИ БОЛЪЗНИ, РАЗЪМА ОУКРОЧЕНІЕ НА НЕМУ

НЕ



НЕ ПОЗНАЕТСЯ. ТРѸПЪ САМОУБИЙЦА, АЩЕ
АБІЕ, (НА МѢСТѢ) МЕРТВЪ ШЕСТАЛЪ, И-
ЛИ БЕЗЪ ПРОВКАЗАТОИ ЖАЛОСТИ ОУ-
МЕРЛЪ, ЧРЕЗЪ КАТА (ГОГЕРЪ) ПОГРЕБИТЪ.
НО АЩЕ ТОИЖЕ МЕЖДУ ДѢИСТВІЕМЪ, И
СЛѢДСТВУЮЩЮ СМЕРТІЮ ЖАЛОСТЬ, (ПОКА-
НІЕ) ПРОВКАЗАЛЪ, ТОГДА ТРѸПЪ БѢШ ТОКМО
КРЕСТЪ НА ГРОБѢ, ИЛИ ИНЫИ ЗНАКЪ ПАМ-
АТНЫИ ЗАКАЖЕТСЯ, И ШЫЧАЙНЫИ СЪ ЦЕ-
РІМОНІЮ ПОГРѢБЪ ШЕТАВИТЪ.

§. РКД.

АЩЕ САМОСВОЕ ОУБИЙСТВІЕ СТАЛОСА,
ДАБЫ САМОСВОИУБИЙЦА СЕБЕ, ЧРЕЗЪ ИЗПОЛ-
НЕНІЕ НѢКАГШ ПРЕГРѢШЕНІА Ш КАЗНИ, Ш КО-
ТОРОИ ШНЪ БОЯЛСА, ШТАГНУЛЪ, ТОГ-
ДА ИМЕНО САМОУБИТЕЛА, СЪ СОСТАТЕЛ-
СТВОМЪ ПРЕГРѢШЕНІА, ІАКЪ ДЕЛЕКО СІЕ
ЗАКОНОПРОВКАЗАТИСА МОЖИТЪ, НА ТА-
ФЛЪ НАПИСАННО, НА ШЫБѢНЬ ПРИБИТО,
ПУБЛИЧНѢ РОЗГЛАСИТЪ.

§. РКЕ.

АЩЕ САМОУБИЙСТВІЕ ДОСМѢТО БЫЛО,
НО ПРОТИВО САМОУБИТЕЛА ВОЛѢ, ИЛИ ИЗЪ
ИНОИ, ІАКОИ КОЛВІКЪ ПРИЧІНЫ НЕ ИЗПОЛ-



НИИНО БЫДЕТЪ, ТОГДА ПРЕГРѢШНИКЪ, ХО-
 ТА ШНЪ ІЕВЕ ПОРАНИЛЪ, ИЛИ НИ, ВЪ ТЕМ-
 НИЦЮ ЁБЕРЖЕТСА, И ТАМО, ШИИШЕ ЕМЪ
 БЕАКІИ САМОСИЛНИ СПОСОБЪ ЧРЕЗЪ ЧАГЪ НЕ-
 ПРЕДЛОЖЕННЫ ТАКЪ ДОЛГШ СОДЕРЖИТСА,
 ДАЖЕ ЕМЪ ЧРЕЗЪ НАУЧЕНІЕ (НАСТАВЛЕНІЕ) НЕ
 ПРОУКАЖЕТСА, ЖЕ САМОСВОЕ СОДЕРЖАНІЕ БЕД-
 ЛЪ БОГА, ШБЩЕСТВА, ЦАРСТВІА, И САМА-
 ГШСЕБЕ ПОВИННОСТЬ ЁСТЬ, И ДАЖЕ ШНЪ
 ДОСТОИИИЮ ЖАЛОСТЬ, (ПОКЪТЪ,) И ПОЛУ-
 ШАНІЕ НЕ ПРОУКАЖЕТЪ.

ГЛАВА ПЯТАА.

Ё ГЛАВОГЪБИТЕЛНЫХЪ ПРЕГРѢШЕНІИ,
 КОТОРЫА НА ЧЕСТЬ, И СВОБОДУ НЕ-
 СРЕДСТВЕННО ЗАТѢГАНІЕ ИМѢЮТЪ.

§. РКЪ.

Прегрѣшеніа, которыа на четъ, и
 свободу затѣганіе имѣютъ сѣть а) шклевен-
 таніе, (БЛАГШПРАВІА ОУМАЛЕНІЕ) (Diffa-
 ma.



matio) б) НАСИЛНОЕ ЖЕНСКОЙ ШОБЫ ОУПОТРЕ-
БЛЕНІЕ (ГВАЛТЪ) (Nothzucht Stuprum
violentum) в) ЛЮДЕИ РАЗХИЩЕНІЕ
(Menschenraub Plagium) д) ВИНЦЪ
ЎВЕДЕНІЕ (Entführung Raptus) г)
НЕ ЗАКОННОЕ, ВЪ ШОБЛИВОИ ТЕМНИЦИ СО-
ДЕРЖАНІЕ.

§. ркз.

ОКЛЕВЕТАНІА ІАКЪ ГЛАВОГЪБИТІА-
НАГШ ПРИГРЪШЕНІА РОБИТСА ВИННЫМЪ, КТО
СЪ ЗЛЫМЪ НАМЪРЕНІЕМЪ ДАКАГО, ДАБЫ Е-
МУ ШКОДИЛЪ, ДОБЫТОКЪ, (ХОСЕНЪ,) КО-
ТОРЫИ СІИ ДОЖИДАТИ МОГЛЪ, ЎВЕРНУЛЪ,
ПРАВА ЕГШ ОУКРОТИЛЪ, ИЛИ ІАКЪ КОЛБЕКЪ
КРИВДУ НА НЕГО ПРИТАГЛЪ, ПРИГРЪШЕНІА
ДАКАГШ, ИЛИ ЗАКОНПРОТИВНАГШ ДЪИ-
СТВІА ВИННЫМЪ ПРИДАСТЬ, Ш КОТОРАГШ
ИСТИННОСТИ ШНЪ НЕТЪ НЕ ЁСТЬ, ШТЫ ВЫ-
НИМАВШЕ, АЩЕ ДЪАТЕЛЬ ПРЕДЪ ЗАКОНО-
ПОСТАНОВЛЕННОЮ ВЕРХПОСТІЮ ІАКЪ ЖАЛОВНИКЪ
ПОСТАВИТСА ПРОТИВО ТАГО ИСТАГО, НА ПРОТИКО
КОТОРАГО ПРИДАНІЕ НАМЪРЕННО ЁСТЬ.

Е

§. рки.



§. ркїї.

Сего прегрѣшенїа виннѣ єсть и
 тои, которыи, хотя онѣ предѣ досто-
 иню верхностїю поставитса, и инаго нѣ-
 кагш (даакагш) прегрѣшенїа или законо-
 противнагш дѣствїа виннымѣ бывше ш-
 каржитѣ, правдѣ оубо шкарженїа своегш
 не токмш проѣкажитѣ, но и заосто-
 иню причинѣ, про которю онѣ сїе ш-
 скарженїе досмѣлѣ, предложити не мо-
 житѣ.

§. ркѣ.

Аще шклеветанїе про шклеветаннаго
 безѣ слѣдствїа, и шкорбленїа (шкодоу)
 є, тогда бѣдетѣ казнѣ въ первомѣ сте-
 пени дочаснаа махшаа темница, и пѣблич-
 наа работа, но сїа битїемѣ потвержденна
 быти можитѣ. Аще оубо шклеветаннагш
 шкода штѣды слѣдствовала, или шкле-
 ветанїе сѣ злымѣ намѣренїемѣ поднато
 было, шклеветникѣ дочасною въ первомѣ
 стѣпини твердшою темницею, и пѣбличною
 работою казненѣ бѣдетѣ, но и имено є-
 гш пѣбличнѣ разгласитса, сѣ тымѣ оу-



БО ПРѢЗРѢНІЕМЪ ДАБЫ СЕГШ ЧИНА РАЗГЛА-
СЕНІЕ НАДЪ ШКЛЕВѢТАННЫМЪ БОЛШЮ ШКОДУ
НЕ РАЗШЫРИЛО, ИЛИ ПАМАТЬ ШКЛЕВѢТАНІА
НЕ ШЕВНОВИЛО. Вазнь продолжитъ, или
ПОТВЕРДИТСА ВЕДЛУ БОЛШОН ЗЛОСТИ, И
ШКОДЫ, ИЛИ, АЩЕ ВЕДЛУ ЧИНА СФА ЧѢ-
СІАКЛЮЧЕНІЕ СОРОДѢТВА, И ПОВИННОСТЬ ОУ-
ЧЕНІА СИЛНѢШЕ ПРЕСТУПИТСА. ШКЛЕВѢ-
ТАННОМУ ПРИ СЕМАЪ ПРАВО (ВЛАСТЬ) ШЕ-
СТАННЕТЪ СВОЕ ЗАДОСТАВЧИНСТВІЕ, И НЕ
ШКОРБЛЕНІЕ (НЕСКОДСТВО) ВСЕГДА, ДОБЫ-
ВАТИ.

§. рл.

НАСИЛНОЕ ЖЕНСКОЙ ШСОБЫ ОУ-
ПОТРЕБЛЕНІЕ, (ГВАЛТЪ) (Nothzucht
Stuprum violentum) ИСПОЛНИТСА, КО-
ТОРЫИ ЖЕНСКЮ ШСОБУ СЪ БЕЗЧЕСТНЫМЪ НА-
МѢРЕНІЕМЪ КЪ СЕДПОТРЕБЛЕНІЮ СИЛНО ПО-
БАЖЕТЪ, ИЛИ ЧРЕЗЪ ПРЕГРѢШЕНІА СВОЕГШ
ПОМОЩНИКИ, ТОИЖЕ КЪ ХРАНЕНІЮ СВОЕМЪ ВСА
КОЕ ИЗПРОТИВЛЕНІЕ ШИМЕТЪ, СЛѢДСТВЮЩЕ,
ШНА КАЗНОСОНЫМЪ СГШ ЖЕЛАНІАМЪ ИЗ-
ПРОТИВТИСА НЕ МОЖЕТЪ, И ШНЪ Ю ТОГДА



ВЪ СЕГШ ЧИНА НАСИЛНОМЪ СТАВѢ ИСТИННО
НО СЪЕДПОТРЕБИТЪ.

§. рѣа.

Прегрѣшеніа сегш и той винна єсть,
которыи чрезъ смѣртноносныхъ шрѣжїихъ
(строа, зброа, фегвера) проѣказанїи, и
грозѣ, женскѣю шсобѣ къ терпѣнїю без-
честнагш съедпотребленїа присилитъ.

§. рѣв.

Казнь сегш, насилнагш жен-
ской шсобы оупотребленїа єсть, въ
первомъ стѣпини содержаща твердаа тем-
ница, и пѣбличнаа работа, которая вед-
лѣ подвышенїа навернѣтон силы, и съ-
ѣпотребленной женской шсобѣ притагнѣтон
шкочды покрѣпитса. Съкорбленной жен-
ской шсобѣ право, допѣщаетса еа задо-
стаѣчинство, и нешкочство себѣ задер-
жати, но и тойже ш имѣнїа прегрѣ-
шника вымѣранные изшбианное вышванїе
присѣдитса.

§. рѣг.

Помощи, къ насилномъ жен-
ской шсобы оупотребленїю дагой,
КАЗНЬ



КАЗНЬ "ЕСТЬ ВЪ ВТОРОМЪ СТЕПЕНИ ДОУАСНАА-
ТВЕРДАА ТЕМНИЦА И ПУБЛИЧНАА РАБОТА,
КОТОРАА ВЕДУ ПРИЧИНЫ ШЕСТОА ТІАСТВЪ СЪ
БИТІЕМЪ ПОТВЕРЖДЕННА БЫТИ МОЖЕТЪ. По-
МОЩНИКИ ВЪ НАСИЛНОМЪ ЖЕНСКОИ ШОБЫ
ОУПОТРЕБЛЕНІЮ, ТАКОЖЕ СЪТЬ КЪ ЗАДО-
СТАУЧИИСТВІЮ, НЕШКОРБЛЕНІЮ И ВЪХОВА-
НІЮ ПОВИНЫ, ІАКЪ ДАЛЕКО, (НА КОЛИКО)
ПРЕГРѢШНИКА САМАГО ИМѢНІЕ НЕ ВЫСТАНЕТЪ
(НЕ ЗАИДЕТЪ.)

§. рѣд.

РАЗХИЩЕНІА ЛЮДЕИ (Des Men-
schenraubes) ПРЕГРѢШЕНІА ИЗКАЗАННА-
ГО, РОБИТСА ВИННЫМЪ, КОТОРЫИ БЕЗЪ
ПРЕДВѢСТИ ЗАКОНОНАСТАВЛЕННОИ ВЕРХНОСТИ,
ИЛИ СОИЗВОЛЕНІА, ЧЕЛОВѢКА МЕЖДУ ЦАР-
СТВІА ГРАНИЦАМИ СОДІРЖАЮЩАГОСЯ СЪ СИ-
ЛОЮ, АСТІЮ СЕБѢ ПОДВЕРЖЕТЪ НА ТОИ КО-
НЕЦЬ, ДАБЫ ЕГО ПРОТИВО ЕГУЖДЕ ВОЛѢ
ЧУЖДОМУ НѢКОМУ (ДААКОМУ) ЦАРСТВІЮ,
ИНОИ СИЛѢ, НО И МЕЖДУ ГРАНИЦАМИ ЦАР-
СТВІА НѢКОИ НЕ ЗАКОНОВОЛІННОИ ВЛАСТИ
ПОДВІГРЛЪ.

Е З

§. рѣе.



§. рлѢ.

ВАЗНЬ РАЗХИЩЕНІА ЛЮДЕИ ЁСТЬ ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ СОСТОЯЩАА ТВЕРДАА ТИМНИЦА, КОТОРАА ПОТВЕРДИТСА, АЩЕ ДѢАТЕЛЬ ВНУТРНОРОДНИКЪ ЁСТЬ.

§. рлѢ.

СЕРГШ ПРЕГРѢШЕНІА И ТОИ ВІНЕНЪ Ё, КТО МЕЖДУ ГРАНИЦАМИ ЦАРСТВІА ВЪ ЧУЖДЮ ВОИНСКЮ СЛУЖБУ, ИЛИ ВЪ ЧУЖДОЕ ЦАРСТВІЕ ШЫВАТЕЛИ ВЫБИРАЕТЪ, (ВЕРБУЕТЪ) ХОТА КЪ ЕМУ ВЕРБОВАНІЮ НИ СИЛУ, НИ ЛЕГІА ОУПОТРЕБЛАЕТЪ, И СЕИ СОБРАТІА, (ВЕРБОВАТЕЛЬ) ТАГШ ЦАРСТВІА СЫНЪ ЕСТЬ, КОТОРОМУ ШНЪ ЧРЕЗЪ СІЕ ПОСЛУЖИЛЪ.

§. рлѢ.

ВТО ВЪ ЧУЖДЮ ВОИНСКЮ СЛУЖБУ ЛЮДІЕ ВЕРБУЕТЪ, ИЛИ ДАКАГО МУЖА КЪ НАШОИ ВОИНСКОИ СИЛѢ НАДЛЕЖАЩАГО, ТОКМО ЗА ШЫВАТЕЛА ВЪ ЧУЖДОЕ ЦАРСТВІЕ ВЕРБУЕТЪ, БУДЕТЪ ВЕДУ КОИНСКАГШ ЗАКОНА КАЗНЕНЪ, И НАДЪ СИМЪ ТОКМО ВОИНСКОЕ СЪДИЛИЩЕ СЪДИТИ БУДЕТЪ. Но аще СОБИРАНІЕ (ВЕРБУНОКЪ) КРОМѢ СИХЪ ДВОУХЪ ПРИТРАФУНКАХЪ СТАНЕТСА, ТОГДА
ЕСТЬ



ЕСТЬ КАЗНЬ ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ СОДЕРЖА-
ЩАА ПУБЛИЧНАА РАБОТА, КОТОРАА ПОТВЕР-
ДИТСА, АЩЕ ДѢТЕЛЪ ВНУТРНОРОЖДЕНЪ
ЕСТЬ, ИЛИ АЩЕ ИЗВЕРБОВАННЫИ ИСТИННО
УВЪДОМУ ЦАРСТВІЮ ПРЕДАНЪ ЕСТЬ.

§. рлн.

За чЕЛОВѢКОРАЗХИТНИКА ВЪЗ-
НАЕТСА И ТОИ, КОТОРЫИ МЛАДШЕРОДНОЕ
(НИЖЕ КД. РОКАМИ) (Minorennis) ПОДЪ
ШТЕЧЕСКОМЪ ХРАНИТЕЛСКОМЪ (Tutoris)
ИЛИ ПОДЪ ИНЫМЪ ПОПЕЩЕНІЕМЪ СТОАЩОЕ ЧА-
ДО, СИЛОЮ, ИЛИ ЛЕГІЮ ШЪ ШЦА, ХРАНИ-
ТЕЛА, ИЛИ ПОПЕЩНИКА ПОТАЕМНО ШВЕДЕТЬ,
ХОТЯ ИЗЪ ІАКАГШ КОЛВІКЪ НАМѢРЕНІА СІЕ
ШВЕДЕНІЕ ИЗПОЛНЕННО БУДЕТЬ, И ХОТЯ ШЪ
ТЪДЫ СЕМЪ ДѢТАТИ ШКОРБЛЕНІЕ ПРИТА-
ГЛОСА, ИЛИ НИ.

§. рл.а.

АЩЕ ШЪХИЩЕННОМЪ МЛАДШЕРОЖДШО-
МУ ДѢТАТИ НІАКОЕ ЗЛО НАНЕСЕННО БЫЛО,
КАЗНЬ СІГШ ШЪХИЩЕНІА БУДЕТЬ ДОЧАСНАА
ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ МАХШАА ТЕМНИЦА.
Но аЩЕ ИЗЪ СІМЪ ДѢТАТЕ ШЪХИЩЕНІЕМЪ
НѢКОЕ (ДАВѢКОЕ) ПРИГРѢШЕНІЕ СЛѢДСТВОВА-



ЛО, ТОГДА ЛИБО НА СІЕ ПРЕГРѢШЕНІЕ ТВЕРДА-
ШАА ПОСТАНОВЛЕННА КАЗНЬ, ПОКРѢПИТСА,
АЛБО МАХШАА КАЗНЬ, ВЪ СОДЕРЖАЩЮ ВЪ
ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ ТВЕРДЮ ТЕМНИЦЮ, И ПУ-
БЛИЧНЮ РАБОТУ ПРЕМИНИТСА. СІА КАЗНЬ
И ТОГДА МѢСТО ИМѢЕТЪ, АЩЕ КТО ДѢ-
ТА НА ТОЕ НАМѢРЕНІЕ ШХИТИТСА, ДАБЫ ТОЕ
ВЪ ИНОЙ ВѢРѢ, (ЗАКОНѢ) ЯКЪ ВЪ КОТОРОИ
СІЕ РОЖДЕННО ЕСТЬ, ВЫГОВОРАЛЪ.

§. рѣм.

ВТО ЖЕНСКЮ ШСОБУ ПРОТИВО ЕА
ВОЛИ СИЛОЮ, ИЛИ ЛСТІЮ НА ТОИ КОНЕЦЪ
ВХИТИТСА, ДАБЫ Ш НЕА ПРО СЕБЕ, ИЛИ ИНА-
ГШ КЪ МАЛЖЕНСТВУ, ИЛИ БЕЗЗАКОННОМУ
ЛОЖУ (ПОСТЕЛИ) (Unzucht) СОИЗБОЛЕНІЕ
ВЫСТРОИЛЪ, (ДОСТАЛЪ) И Ю, ХОТА НЕХО-
ТАЩЮ И ИЗПРОТИВЛЯЮЩСА ИЗЪ МѢСТА, Ш-
БЫЛИЩА ЕА ШВЕДЕТСА, ТОИ РОБИТСА ПРЕГРѢ-
ШЕНІА ШВЕДЕНІА ВИННЫМЪ, ХОТА ДѢА-
ТЕЛЬ ЖЕЛАНІА СВОИГШ КОНЕЦЪ ДОСТАЛЪ, ИЛИ НИ.

§. рѣм.

КАЗНЬ СЕГШ ПРЕГРѢШЕНІА Е ДОЧАС-
НАА ВЪ ВТОРОМЪ СТЕПЕНИ ТВЕРДАА ТЕМНИ-
ЦА, И ПУБЛИЧНАА РАБОТА, ПО И ПУБЛИЧНОЕ

ДѢ-



ДѢТЕЛА РАЗГЛАСЕНІЕ. СЪВЕДЕННОИ ПРИ СЕМАЪ,
ПРАВО ДОУВОЛАЕТСА, ЕА ЗАДОСТАУЧИИСТВО
И ОУГОДНОЕ ШЪ ШКОРБЛЕНІА (ШКОДСТВА)
СОДЕРЖАНІЕ ДОБЫВАТИ.

§. РМВ.

НО И ТОИ ШЪВЕДЕНІА (Entführung)
ВИННЫМЪ ЧИНИТСА, КОТОРЫИ ЖЕН-
СКЮ ШЪСОБЪ, КОТОРЮ ШНЪ ВЪСТЪ, ЖЕ
СІА КЪ ЗАКОННОМУ МЪЖЪ ПРИНАЛЕЖИТЪ,
ИЛИ ПОДЪ ШЪТЕЧЕСКОЮ, ХРАНИТЕЛСКОЮ НО И
ИНОЮ ЗАКОНОПРЕДЛОЖЕННОЮ ВЛАСТІЮ СТОИТЪ,
СІЮ, ШЪ ЗАКОНОПРЕДЛОЖЕНОИ ВЛАСТИ, КРО-
МЪ ЕА СОИЗВОЛЕНІА ШЪВЕДИТЪ.

§. РМГ.

КАЗНЬ СІГШ ШЪВЕДЕНІА ЕСТЬ ВЪ ПЕР-
ВОМЪ СТЕПЕНИ ДОУАСНАА МАХИШАА ТЕМНИЦА
И ПЪБЛИЧНАА РАБОТА; КОТОРОИ ИСТИННОЕ
ПРОДОЛЖЕНІЕ, ИЛИ ПОТВЕРЖДЕНІЕ ВЕДАЪ ТС-
ИХЪ ШЪСТОАТЕЛСТВЪ ПОСТАНОВИТСА, КОТО-
РЫА КЪ ШЪВЕДЕНІЮ ПРИЧИИЪ ДАЛИ, ПРОБА-
ДАЛИ, ИЛИ СІЕ СЛЪДСТВОВАЛИ.

§. РМД.

КАЗНЬ ПОМОЩИ-ДААНІА ПРИ СЕМАЪ
ПРЕГРЪШЕНІЮ, ХОТА СІА ВЪ ИСПОЛНЕНІЮ, АЛ-



БО ЗАТЯНІЮ ДѢЛА СОСТОАЛА, ЕСТЬ ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ ДОУАСНАА МАХШАА ТЕМНИЦА.

§. рѣс.

Тои, которыи силою закона, или царствїа постановленїи, верховнѣю силою, и шѣтѣды тѣхѣщее право, подѣ правовладѣнїемъ своимъ стоащїи поимати, въ темницу вѣргнѣти не имѣетъ; аще нѣкаго незаконнаго, самосиано въ темницу вѣржетъ, персонѣ тагѣжде замкнѣтъ содержитъ, или іакимъ колбекъ чиномъ еѣго, въ оупотребленїю своа свободы препнетъ: главогѣбителнагѣш прегрѣшенїа виненъ еѣ, хотя іакое колбекъ намѣренїе еѣго къ сѣмѣ дѣлѣ наведло.

§. рѣс.

Но сѣмо не приажитъ, а) аще познаннши злодѣтель, или б) такин, которыи сѣ причиной шѣщественной безбоазонѣти за шкоднаго и погибѣлнаго челоуѣка вызнати можетѣа, такѣ долго замкненъ содержитѣа, даже законопредложинной верховности додати можетѣа,

ИЛИ



или в) аще штецъ младшерожденное,
дѣта свое, или г) хранитель (Tutor)
себѣ повѣренную сиротѣ ради домашнаго
наказанія (полученія) замкнуто со-
держитъ, но такой въ первыхъ двухъ
притрафѣнкахъ достойной верхности си-
рѣчь поиманіе и знамитиса скоро будитъ.
Въ послѣднѣмъ оубо притрафѣнкахъ замк-
неніе ни долже чрезъ три дни продолжи-
тиса можетъ, но безъ всякой злобы по-
врежденія, которая бы здравію дѣтати
вредити (шкودити) могли.

§. рѣз.

Казнь, самосилнаго, незакон-
наго въ темници содержанія, есть
въ первомъ степни дочаснаа махшаа
темница, которая тогда токмо продол-
житъ, или подтвердитса, аще въ темни-
ци содержанныи, чрезъ сіе содержаніе ш-
скорбленъ будетъ, или чрезъ препатіе сво-
боды своеа оупотребленіе иное зло, соедино-
чилось, шскорбленномъ при семъ право,
допущаетса своеа задостаучинствіе, и со-



ВЕРШЕННОЕ НЕ ШКОРБЛЕНІЕ (НЕ ШКРИВДЕНІЕ) ВСЕГДА ДОБЫВАТИ.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

О ГЛАВОГЪБИТЕЛНЫХЪ ПРЕГРѢШЕНІИХЪ, КОТОРЫЯ НА ИМѢНІЕ, И ПРАВА ЗАТѢГАНІЕ ИМѢЮТЪ.

§. рѣи.

Прегрѣшенія, которыя на имѣніе, и права затѣганіе имѣютъ, суть а) шбманеніе (скламаніе) б) крадѣжь в) насилное шименіе г) запаленіе (шгнаподложеніе) д) двойное малженство.

§. рѣо.

ОЩЕ ШБМАНЕНІА (СКЛАМАНІА) РОБИТСА ВИННЫМЪ КОЖДЫ, КОТОРЫИ ЧРЕЗЪ ЯКОЕ КОЛБЕКЪ СКЛАМАНІЕ, ЧУЖДА ИМѢНІА КЪ СЕБѢ ПРИТАГНУТИ, ИЛИ ДАКОМУ СЪ ЗЛЫМЪ НАМѢРЕНІЕМЪ НА ИМѢНІЮ, ЧЮСТИ, БЛАГОНРАВІЮ, СВОБОДѢ, ИЛИ СЕ-



гш правахъ шкодити, ѿзмагається, кро-
мѣ възпомненія на средства, которыя
скламматель оупотребовалъ, и не воз-
смотривше ежели шнз свогш намѣренія
конецъ досталъ, или ни.

§. рн.

Но шсобливо шбманенія (склама-
нїа) виненъ есть и той а) которыи проу-
казы *) (Urkund) (Documentum)
вымыслитъ, (вынаидетъ) съ - или безъ - на-
слѣдіа чуждыхъ рукъ, подписы частен
кромѣ тоихже вѣсти, лебо самъ прило-
житъ, или чрезъ инїи приложити до-
пѣститъ, или оуже приуготованныи истїи,
(справодлывыи) проуказовъ кромѣ предвѣ-
сти, и созволенія частен, части - и мин-
никовъ, къ тоихже шскорбленію (шкодѣ)
въ состоателствѣ, премѣненія робитъ: а-
ще на прикладъ: въ дѣлѣ повинности при-
ложитъ, или состоащыа на писанныа по-
болшитъ, силно оуже оустановленныа по-
винности вцѣлѣ вытретъ, (вымажетъ)
или тыа помалитъ (оукротитъ) которыи-

же

* Тоистъ: Писменнїи къ пракамъ сабжаціи прокш.



ЖЕ ІАКИМЪ КОЛБЕКЪ ЧИНОМЪ НЕ СПРАВОДЛИ-
ВІИ (НЕ ИСТІИ) ПРОВКАЗЫ, ЗА СПРАВОДЛИВІИ,
ИСТІИ ПОДЛОЖИТИ ИЗМАГАЕТСА, ИЛИ, ЗНА-
МІНАНІЕ, ИСТЫ ПРОВКАЗОВЪ ПОДСТАВИТЪ.

§. рѢА.

Б) ТЫИ, КОТОРЫИ ВЪ САМОСВОИХЪ,
ИЛИ ЧУЖДЫ ДѢЛАХЪ ФАЛШИВОЕ СВИДИТЕЛ-
СТВО ПРЕДЪ СЪДЛАМЪ ИЗЛОЖИТЪ, ИЛИ НѢ-
КАГО НА ФАЛШИВНАГШ СВДИТЕЛСТВА ИЗЛО-
ЖЕНІЕ ПРЕВАРАТЪ: СІЕ ПРЕВАРЕНІЕ ХОТЯ КЪ
ПРЕВАРИТЕЛА САМАГШ ДОБЫТКУ (ХОСНУ,
ПОЛЗѢ) ИЛИ КЪ НѢКАГШ ТРИТАГШ НАМѢ-
РЕННО ВЪДЕТЬ, СВДИТЕЛСТВО СЪ БОЖБОЮ
(ПРИСАГОЮ,) ИЛИ БЕЗЪ НЕА СТАЛОСА, ПО И
ГЛАДАННЫИ КОНЕЦЪ СЕГШ ДѢЛА ДОСТАНА
БЫЛЪ, ИЛИ НИ.

§. рѢВ.

В) ТЫИ, КОТОРЫИ ФАЛШИВОЕ ИМЕНО,
ГОДНОСТЬ, (КАРАКТЕРЪ, СТАВЪ) ПОДНИМА-
ЮТЪ, ПРИСВОАТЪ, ЗЕМНАГШ ВЛАДѢТЕЛА,
ИЛИ ПУБЛИЧНОИ ДАШКОИ ВЕРХНОСТИ РОЗКАЗЫ,
(РАЗПОЛОЖЕНІА) СЕБЕ ИМѢТИ ЛЖУТЬ, (БРЕ-
ШУТЬ) СЕБЕ ЗА ШСОБСТВЕННЫИ ИМѢННИКИ,
(ПАНЫ) ЧУЖДАГШ ИМѢНІА, (ДОБРА) ВЫДА-
ДУТЪ



дѣтъ, или подѣ вымыслинною ꙗкою кол-
векъ тнею себѣ не справедливый добытокъ
(ползѣ, хосенъ) присвоатъ, дакого на
имѣнію, чести, свободѣ, или на семъ
прилежащѣ правахъ шкорблатъ, или нѣ-
каго въ дѣствіа вѣдѣтъ, которыя шнъ,
ащебы искламанъ не былъ, никогда творилъ.

§. рѣг.

г) Тыи, котори задоста неучи-
наго, и въ началѣ виры не просвищеннаго
человѣка, въ егожде малости (тмѣ) пред-
сдѣемъ сѣдупотреблатъ, дабы его въ
такіи законопротивніи дѣла вовѣди,
которыя емъ самомъ, или другимъ къ
шкодѣ бѣдѣтъ.

§. рѣд.

д) Правапріатели, (ричѣ дѣате-
ль, прокаторъ фишкалъ,) аще сѣи къ
шкорбленію (шкодѣ) частей, которыя ихъ
храненію повѣрилиа, противнымъ частемъ
тайны предадѣтъ (шкрыютъ), которыя
имъ въ поднатѣ ричахъ, правахъ по-
знанна были, или аще сопрѣжнси части
въ оуготованію правилны, (къ правѣ слѣ-
жащихъ)



жащихъ) писмахъ помощники будутъ, или конечно, еще противъ своихъ частей съ совѣтомъ, и дѣломъ дѣлать оусилятъ.

§. рѣе.

Аще въ выложенны^{*} притрафѣнкѣ шемантеніа (кляманіа) вса прегрѣшеніа сегш велеврачества выложена не сѣть, и также множественныа пѣтіе (способы) шемантеніа, ѣкъ прислѣчающеса злости степени всакіи быти можѣтъ: тогда не возможно есть на сіе прегрѣженіе, которагш болшаа, или меншаа казность, ѡ тожде спрѣдающіи^{*} школичности вынимаетъ (толкѣтса,) постояннѣю казнь наложить. Но ѡбще бѣдетъ сіе прегрѣшеніе дочасно, или содержащею, твердою или мнѣхшею темницею, и пѣбличною работою казнинно, присемъ шкорбленномъ право, допѣщаетса, свое нешкорбленіе, и задостаѣчинствіе задержати. Но вѣдѣ причины шѣчностей на сіе прегрѣшеніе инаа ѣкакѣколвекъ твердшаа казнь,
аще



АЩЕ КТО ѿ ѿБМАНЕНІА , ИСТИННО ВЛАИКУЮ
ШКОДУ , ИЛИ ПРАВИЛАГШУ ХОСНА , КРИВДУ ,
(ШКОРБЛЕНІЕ) ТЕРПѢЛЪ ; АЩЕ ѿБМАНА ,
ТАКАГШУ ЧИНА БЫЛА , ЖЕ СІЮ ПРЕВѢДѢТИ , ИЛИ
ѿВРАТИТИ НЕ ВОЗМОЖНО БЫЛО ; АЩЕ ДѢА-
ТЕЛЬ ѿБМАНЕНІЕ СВОЕ БОЛШЕРАЗЪ НАВЕРНУЛЪ ,
ИЛИ ЧРЕЗЪ СІЕ ПРЕГРѢШЕНІЕ ПРЕЖДЕ КАЗНЕНЪ
БЫЛЪ ; АЩЕ ѿБМАНТІТЕЛЬ , ПРАВЮ НА-
ДѢЮ , ВЕДУ БЛИЖШАГШУ СКАЮЧЕНСТВА , ВЪ
КОТОРОМЪ ШНЪ , СЪ СКАДМАННЫМЪ СТОИТЪ ,
ВНЕМЪ ПОЛОЖЕНЪ , СЪЕДПОТРЕБИТЪ : АЩЕ
ѿБМАНТІТЕЛЬ СЛУЖБЫ СВОЕА , ВЪ КОТО-
РОИ ШНЪ ЗЕМНОМУ ВЛАДѢТЕЛЮ , ИЛИ ПА-
НУ , ВЪ КОТОРАГШУ СЛУЖЕБѢ ЕСТЬ , ВѢРЪ ,
(ПРИСАГЪ) ПОЛОЖИЛЪ , ЕСТЕСТВЕННЮ ПО-
ВІННОСТЬ ПРЕСТУПИТЪ ; ИЛИ ФАЛШІВОЕ
СВІДѢТЕЛСТВО СЪ ПРИСАГОЮ (БУЖБОЮ)
ПОТВЕРДИТЪ .

§. рѣш.

КТО ЧУЖДОЕ РѢШИМОЕ (beweg-
liches mobile) ИМѢНІЕ (ДОБРО , ІО-
САГЪ , jószág) ѿ ѿСОБСТВЕННАГШУ - И-
МѢННИКА , БЕЗЪ ЕГШУ ПРЕДВѢСТИ , ИЛИ ІОИ-
ЗВОЛЕНІА АСТІЮ ѿИМЕТЪ , ИЗПОЛНИТЪ КРА-

Ф

ДѢЖЪ



ДѢЖЪ (ЗЛОДѢИСТВО) КОТОРЫЙ ИЗЪ
 ГЛAVOГЪБІТЕЛНЫМИ ПРЕГРѢШЕНІАМИ СОЕДИ-
 НЕНЪ ЕСТЬ, АЩЕ ЦѢНА, ДОБРА НАРАЗЪ,
 ИЛИ БОЛШЕРАЗЪ ВЗАТАГШ, НЕ МАЛА ЕСТЬ,
 ТОЕСТЬ, СЪММЪ КѢ. НѢМЕЦКІЙ ЗЛАТЪ,
 ВЕДЛЪ ВІЕДНАНСКАГО ШЦѢНЕНІА ПРЕВЫСИТЪ,
 НО И ПРИ МЕНШОМ ЦѢНѢ; ОУКРАДИНАГШ
 ДОБРА, АЩЕ ВЪ ШФѢ РЪ. Ш А, ДО Л.
 ВЫЛОЖЕННЫМЪ СПОСОБОМЪ ШТАЖАЮЩІА Ш-
 КОЛІЧНОСТИ ПРИЧІНАЮТСА. СІГШ РАДИ
 ІАКЪ СКОРО ЕДНА, Ш СІ ДВОУХЪ ШКОЛІ-
 ЧНОСТЕЙ ПРИСТУПИТЪ, КРАДѢЖЪ ТАМО,
 ГЛAVOГЪБІТЕЛНОЕ ПРЕГРѢШЕНІЕ ЕСТЬ, БЕЗЪ
 ВСАКАГШ ВОЗРѢНІА НА МЕНШОЕ ВЛАДѢТЕ-
 ЛА ПОПИЩЕНІЕ, КОТОРОЕ ХОТЯ КО ОУКРА-
 ДЕНІЮ ДОБРА ЕГШ, ПРИЧІНЪ ДАЛО, ИЛИ
 ТОКМО СПОСОБЪ КО ОУКРАДЕНІЮ ЕГШЖДЕ ПО-
 ЛЕХШИЛО, И ХОТЯ ДОБРО ОУКРАДЕНУТОЕ,
 НАВЕРНЕННО ЕСТЬ, ИЛИ ПОКРАДЕНУТОМЪ НЕ-
 ШКОРБЛЕНІЕ ОУЧІНЕННО БУДЕТЪ, ИЛИ НИ. НО
 АЩЕ ОУКРАДІТЕЛЬ, (ЗЛОДѢИ) ПРЕЖДЕ СІИ
 ПРЕДЪ СЪДІОМЪ, (СІХТАРОМЪ, БІРОВОМЪ)
 ШКРЫТЪ БУДЕТЪ, ОУКРАДЕННОЕ ДОБРО СА-
 МОВОЛНО НАВЕРНЕТЪ, ТОГДА СІИ КРА-
 ДѢЖЪ,



дѣжъ, главогубительное прегрѣшеніе бы-
ти престанетъ, токмо аще покраднѣ-
томъ урезъ междо - чужное добра свое-
го не имѣніе бошаа ѿ кѣ. Златѣ шко-
да прїнесена (прїтагнена) была.

§. рїз.

Врадѣжа (Злодѣиства) и тои
вїненъ есть, которыи себѣ къ храненію,
проданію, оуготованію, повѣренно чѣ-
ждое добро ѿ ѿсобственнаго владѣтіа
въ цѣлѣ, или изъ части содержитъ, и
прїсвоитъ.

§. рїи.

Не иначе и тои крадѣжа вї-
ненъ есть, которыи правїльнымъ вѣ-
займо - давцемъ часть имѣніа ихъ, ѿ
которои они плацѣ прїати имѣли, за-
молчатъ, затаитъ, и якимъ козвекъ
чїномъ сію ѿ нихъ ѿтагнетъ.

§. рїо.

На тои крадѣжъ, которыи ніа-
кіа ѿтажающїа школичности слѣдствѣ-
ютъ, есть казнь, въ первомъ степени



ДОУАСНАА ТВЕРДАА ТЕМНИЦА, И ПУБЛИЧНАА РАБОТА.

§. рѣ.

Но аще есть крадѣжъ а) ѿ слѣ-
жениковъ на панѣ дома, и панѣ,
б) ѿ ремеселника, или дневнаго наем-
ника на маистрѣ, или на томъ, ко-
торыи ихъ до работы прїалъ, в) въ
нощномъ часѣ г) на завертомъ до-
брѣ, такойже съ мѣромъ, плотомъ,
или инымъ чїномъ шбатомѣ лѣсѣ д)
съ мнози крадѣтєлскими, (злѣдѣиски-
ми) дрѣжїами е) подъ часъ ѿгна-
тырвающаго, ж) корабля - поламаниа,
или великаго выливаниа з) подъ часъ
дуга (выздыханиа скота, марги) з)
или въ такїмъ часѣ станиа, когда по-
крадѣтѣи далекою злобою припатъ
былъ такъ; же ѿнъ рѣчи своа хра-
нити не возможетъ и) если на
мѣстѣ богъ шващенномъ оѣкраденно
бѣдетъ, і) аще шсобственномъ имѣн-
никѣ, же сєи малое имѣнїе имѣетъ, и-
ли к) же цѣна оѣкрадиннаго добра бар-



30 великаа есть, поубившаа шкода на-
несетса а) или аще крадѣжъ ѿ така-
го исполненъ есть, которомъ оукра-
денное добро, (будетъ сие земнаго вла-
дѣтеля, или инаго шсобственнаго имѣн-
ника) подъ присагою, или наданною
емъ верхностною повинностію повѣренно
было: въ всѣхъ, сихъ притрафѣнкахъ
есть казнь въ второмъ степени дочас-
наа темница, и публичнаа работа: но
гдѣ выличеннаа подъ а. б. в. е. ж. з.
з. или а) штажающіа школичности
пристѣпатъ, въ первомъ степени содер-
жащаа казнь дадетса.

§. рѣа.

Шскорбленномъ шбстанетъ всегда
право кромѣ публичной казни, на оукра-
дителю (злодѣю) свое нешкорбленіе за-
держати.

§. рѣб.

Воторіи, древо въ свободно, не
шбато стоащемъ лѣсѣ крадутъ, не ѿ
главогубителнаго, но политіенскаго (гра-

Ф 3

ЖДАН-



ждѣликаго) сѣдилища възвѣдованны, и казнены бѣдѣтъ.

§. рѣг.

Содержникъ и части - имѣнникъ крадѣжа есть той, который знающе оукраденное добро купитъ, или предасть, оукраденное добро пріиметъ, затитъ, при исполненію крадѣжа вартѣ, (стражѣ) стоитъ, прилежитость къ крадѣжѣ прозритъ, (вышпійонѣтъ) и всегда средством, или несредством къ крадѣжѣ, аще токмо совѣтъ давшѣ, поможетъ, хотя ѡнъ ни рѣкъ на оукраденное добро не наложилъ, но и часть ѡ нгш не имѣетъ.

§. рѣд.

Вазнь сопомощно - винныхъ, и части - имѣнниковъ есть въ первомъ степени дочасная, махшая темница, и публичная работа.

§. рѣе.

Кто съ намѣреніемъ крадѣжъ исполнитъ самъ, или въ дружествѣ многихъ нападетъ, на даакѣ ѡсобѣ, (personѣ)



сонѣ) насилною рѣкѣ наложитъ, и сію
либо изъ грозбою, либо съ истиннымъ
сѣепотребленіемъ къ ѡкрытію добра, на
которое егѡ разбойное намѣреніе есть,
насилтъ, чинитса разбойнскагѡ на-
паденія, и аще крадѣжъ слѣдствовалъ,
разбойнства виннымъ.

§. рѣз.

Равнымъ способомъ и томъ
творитъ разбойнское нападеніе, и раз-
бойнство, которыми нѣкаго на шрагской
дорожѣ, (грацѣ) путешествующаго, и
инаго вандрѣющаго на свободномъ пути,
нападетъ, дабы ѡ него, што ѡнъ при се-
бѣ имѣніе несетъ, везетъ, или все, и-
ли изъ части ѡналъ, или которыми сіа
истинно ѡиметъ, хотя дѣло сіе, нѣа-
кое насилное на персонѣ имѣнника, рѣки-
наложеніе не слѣдствовало.

§. рѣз.

Аще разбойнское нападеніе, или ра-
збойнство съ насилно - дѣствіемъ испол-
ненно будетъ, чрезъ которое нападенна
шсоба пораненна была, тогда будетъ



КАЗНЬ ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ СОСТОЯЩАА-
 ТВЕРДАА ТИМНИЦА, НО АЩЕ ДѢЛО СІЕ СЪ
 ШКОБНОЮ ЗВѢРНОСТІЮ (ЛЮТОСТІЮ) ИЗПОЛ-
 НЕННО БУДЕТЪ, ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ СОС-
 ТОЯЩОЕ ШКОВАНІЕ НАДАДЕТСА. ЕЖЕЛИБЫ
 РАЗБОИСТВО, БЕЗЪ СИРѢЧЬ ЗВѢРНОСТИ СТА-
 ЛОСА, ТОГДА ПРЕГРѢШНИКЪ СОДЕРЖАЩЕЮ
 ТВЕРДОЮ ТЕМНИЦЮ КАЗНЕНЪ БУДЕТЪ,
 И ТО СОДЕРЖАЩЕЮ ВЪ ВТОРОМЪ СТЕПЕНИ,
 АЩЕ РАЗБОИНИЧЕСКОЕ НАПАДЕНІЕ СЪ СМЕРТНО-
 ПОСНЫМЪ ШРѢЖІЕМЪ, ИЛИ ВЪ ДРѢЖЕСТВѢ
 МНОЗИХЪ РАЗБОИНИКОВЪ, ИЛИ ВЪ ДОМѢ
 САМОТНОМЪ, АЛЕО ШЪ ЧАСТАГШ ЛЮДИ ПРО-
 ХОДЪ ШЪДАЛІННОМЪ ИЗПОЛНІННО БЫЛО.

§. рѣн.

КТО ЧУЖДЫИ СКОТЪ, (МАРЖИНЪ,
 БЫДЛО) ИЗЪ ЧЕРЕДЫ, (ГЪЛѢ) ИЛИ ПАШѢ
 ОУКРАДЕТЪ, ЗА (ШЪГНАТІАНАГШ) РАЗБОИ-
 НИКА ВЪЗНАЕТСА.

§. рѣо.

КАЗНЬ СЕГШ ПРЕГРѢШЕНІА ШЪГНАНІА
 ЕСТЬ - ВЪ ВТОРОМЪ СТЕПЕНИ ДОЧАСНАА, НО
 ТВЕРДАА ТИМНИЦА, СЪ ПУБЛИЧНОЮ РАБОТОЮ.

§. рѣ.



§. рѡ.

ВТО ДАШТО, ѿ КЪДЫ ШГНЬ ПОХОДИТИ МОЖЕТЪ, СЪ ПРЕДЛОЖЕНІЕМЪ, И ТЫМЪ ЗАЫМЪ НАМѢРЕНІЕМЪ ИСПОЛНИТЬ, ДАБЫ ДРУГОМУ ШКОДИЛЪ, ИЛИ ДАБЫ СЕБѢ ПРИЛЕЖНОСТЬ ОУСТРОИЛЪ КЪ ИСПОЛНЕНІЮ ЗАДГШ СВОЕГШ НАМѢРЕНІА, ВЪ БЕЗРАДІЮ ПОДЪ ЧАСЪ ШГНА СЪЩЕМЪ, ИЛИ КЪ ИЗОСНОВАНІЮ ПРИГРѢШЕНІА: ТОИ ЕСТЬ ПОДЛОЖЕНІА ШГНА, (ЗАПАЛЕНІА) ВИНЪ, ХОТЯ ПЛАМЕНЬ ПРОИЗЫДЕТЬ, ИЛИ ПРЕЖДЕ, ЯКЪ ШКОДИТИ МОГЛЪ, ОУГАСЕНЪ БЫЛЪ, ЛЕБО ПОХОДАЩАА ШКОДА ВЛИКАА, АЛБО МАЛАА БЫЛА.

§. рѡѡ.

РАЗНЬ ПОДЛОЖЕНІА ШГНА, (ЗАПАЛЕНІА) ШЕЩЕ ЕСТЬ СОДЕРЖАЩААТВЕДАА ТЕМНИЦА СЪ ПУБЛИЧНОЮ РАБОТОЮ, И ТО СОДЕРЖАЩАА ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ ТОКМО ТОГДА, АЩЕ ПЛАМЕНЬ БЕЗЪ ШКОДЫ ОУГАСЕНЪ БЫЛЪ. ПОДЛОЖЕНІЕ ОУБО ШГНА (ЗАПАЛЕНІЕ) А) ВЪ НОЩНОМЪ ЧАСѢ Б) ВЪ МѢСТѢ САМОТНОМЪ, ѿ ЧАСТАГШ ЛЮДИ ПРОХОДЪ ШДАЛЕННОМЪ В) ВЪ ВОИНСКИХЪ ЛЕ-



жилицахъ (логрохъ) г) въ стодолахъ общества, (магазинахъ) (Magazinen) д) въ лѣсахъ, е) въ мѣстѣхъ гдѣ дрова рубана, извезенна, и наложинна содержатся ж) въ шсобственнхъ стодолахъ, (пелевнахъ) з) въ сѣатахъ на поли 3) въ мѣстахъ, гдѣ пшкочвы пороухъ, или иніи шгнь скоро пріимающіи матеріи содержатся и) либо конечно въ такихъ школичностахъ, гдѣ животъ чловѣчскомъ явнѣ погибель приноситса, хотя шгнь бездѣтнннши бѣдетъ, казнъ дадетса въ первомъ степени состоящаа твердаа темница.

§. рѣв.

Но аще пламень произидетъ, и а) еднагш, или мнозихъ людей причина смерти бѣдетъ, или б) аще походящаа изъ шгна шкода большаа бѣтъ, и мнози до нищеты, (худобства) вовержетъ в) аще сіе прегрѣшеніе дѣатель болшеразъ оустроилъ, или г) даакая школичность прѣкажетъ, же шсобственнаа злость съ шмъ изключенна была,

ТОГ.



ТОГДА ПРЕГРѢШЕНІЕ ПОДЛОЖЕНІА - ШГНА
СЪ СОСТОАЩЕЮ ВЪ ВТОРОМЪ СТЕПЕНИ
ТВЕРДОЮ ТЕМНИЦЕЮ, И ПУБЛИЧНОЮ РАБО-
ТОЮ КАЗНЕННО БУДЕТЪ, КОТОРАА КАЗНЬ
ВЕДУ СОСТОАТЕЛЬСТВА ШКОЛИЧНОСТИ ПО-
ТВЕРЖДЕННА БЫТИ МОЖЕТЪ. ВРОМѢ ТОГШ,
АЩЕ ПЛАМЕНЬ ИЗШЕДЪ, КАЗНЬ ПОДЛОЖЕ-
НІА ШГНА, ВЪ ВТОРОМЪ СТЕПЕНИ СОСТОАЩАА
ТВЕРДАА ТЕМНИЦА, И ПУБЛИЧНАА РАБОТА ПО-
СТАНОВИТСА.

§. РОГ.

При семъ шкорбленномъ право до-
пущается, свое цѣланое не шщедреніе (не-
шкорованіе) ЗАДЕРЖАТИ, (ДОБЫВАТИ)

§. РОД.

КТО ПОДЪ ЧАСЪ ВОИНЫ ИЗМАГАЮЩЕСА
ВЪ ЗЕМЛИ ПРИАТЕЛСКОЙ, ИЛИ БИЗЪ ПОВЕ-
ЛѢНІА ВЪ НЕПРІАТЕЛСКІИХЪ ЗІМЛАХЪ ШГНЬ
ВОВЕРЖЕТЪ, (ВЛОЖИТЪ) ВЕДУ ЗАКОНА
ВОИСКАГШ КАЗНЕНЪ БУДЕТЪ, И НАДЪ
СИМЪ ТАКОИЖЕ ТОКМО ВОИНСКОЕ СЪДИЛИЩЕ
СЪДИТИ ИМУЕТЪ.

§. РОЕ.



§. рѡѢ.

ВТО ПРАВИЛНЫМЪ, (ВАЖНЫМЪ) МАЛЖЕНСТВА СОЮЗОМЪ СВЯЗАНЫ ЕСТЬ, И ИЗЪ ДАЛКОЮ ДРУГОЮ ШСОБОЮ, (ПЕРСОНОЮ) БУДЕТЪ СІА СВОБОДНА, НЕЖЕНАТА ИЛИ ЖЕНАТА, ВТОРОЕ МАЛЖЕНСТВО ВНИДЕТЪ, РОБИТСА ПРЕГРѢШЕНІА ОУДВОИНАГѢ МАЛЖЕНСТВА ВИННЫМЪ.

§. рѡС.

АЩЕ ТААЧАСТЬ, СЪ КОТОРОЮ ПРЕГРѢШНИКЪ ВТОРОЕ МАЛЖЕНСТВО ВНИШОЛЪ Ш СОЮЗѢ ПЕРВАГѢ МАЛЖЕНСТВА ЗНАЛА, ТОГДА ПРЕГРѢШЕНІА КАЗНЬ ЕСТЬ ВЪ ВТОРОМЪ СТЕПЕНИ ДОЧАСНАА ТВЕРДАА ТЕМНИЦА, ЛЕБО ПУБЛИЧНАА РАБОТА; ЧАСТИ - ИМѢННИКА КАЗНЬ ЕСТЬ ВЪ ПЕРВОМЪ СТЕПЕНИ ДОЧАСНАА МАХШАА ТЕМНИЦА ЛЕБО ПУБЛИЧНАА РАБОТА.

§. рѡЗ.

БЫЛЪ НАПРОТИВО, ТОИ ЧАСТИ, СЪ КОТОРОЮ ВТОРОЕ МАЛЖЕНСТВО ВНИДЕНО БЫЛО, ПЕРВАГѢ МАЛЖЕНСТВА СОЮЗЪ ЗАКРЫТЪ (ЗАТАЕНЪ) ТОГДА ПРЕГРѢШНИКЪ СЪ КАЗНЮ НА ШБМАНТИТІЛА, ВЪ ШФѢ РНЕ. ВЫЛОЖЕНОЮ КАЗНЕНЪ БУДЕТЪ: ШКОРБЛЕННОИ

ОУБО



ОУБО ЧАСТИ ПРАВО ДАЕТСА ЦѢЛНОЕ ЕМ НЕ
ШШКОЖДЕНІЕ ЗАДЕРЖАТИ.

ГЛАВА СЕДМАА.

О развазаніи (разтолкованіи) пре-
грѣшеніи, и тоихъ казнахъ.

§. рѣи.

Прегрѣшеніе, и казнь чрезъ смерть пре-
грѣшника разважетъ, (минітса), хо-
та шнз предъ, или по своимъ въ тем-
ницу вобірженіемъ, предъ, или по выгле-
даніа - постановленіемъ, предъ, или по
изшедшымъ на негш сѣдѣ (сентенціи)
оумретъ.

§. рѣо.

При прегрѣшеніи такои котора мѣ-
ждѣ миромъ, (людіами) болшю шсто-
рожность и далѣ - разшудяющока шзлюбле-
ніе (погоршеніе) извѣдатъ, и аще предъ
смертію прегрѣшника сѣдѣ, (сентенція)

НА



НА НЕГО СОСТОЯЩЮЮ КАЗНЬ ИЗЛЕКЪ, (НА-
НЕСЪ;) ТОГДА СЪ МЕРТВЫМЪ ВЕДАЪ ПРОПИ-
СА ВЪ СФѢ ЗІ. ВЫЛОЖЕННАГШ, ПОСТЪПИ-
ТСА.

§. рп.

Прегрѣшеніе, и казнь оуничжитъ,
(МИНЕТСА) АЩЕ ЗЕМНЫИ ВЛАДѢТЕЛЬ, ИЛИ
ДАКАА КЪ МИЛОСТИ - ДАРОВАНІЮ ѿ ЗЕМ-
НАГО ВЛАДѢТЕА НАСТАВЛЕННА ВЕРХНОСТЬ,
ЗА ТѢСНѢШЫМЪ ОУВОЛИННОЙ СЕИ ВЛАСТИ
РАЗПОЛОЖЕНІЕМЪ, НАЛОЖИЩЮ КАЗНЬ ВЦѢЛѢ,
ИЛИ ИЗЪ ЧАСТИ ѿПЪСТИТЪ. Но аще ток-
мо часть изъ казни ѿПЪСТИТСА, ТОГДА
ПРЕГРѣШЕНІЕ ЗА ОУНИЧЖЕННО, И РАЗВАЗА-
НО БЫТИ ВЫРАЗЪМЛЕТСА, КОГДА НЕ ѿПЪ-
ЩЕННА КАЗНѢ ЧАСТЬ ДАЛЕ НАДАДЕТСА.

§. рпѧ.

ВТО, ЧРЕЗЪ ПРАВИЛНОЕ, ГЛАВОУБИ-
ТЕЛНОЕ СЪДИЛИЩЕ ПО НАСТАВЛЕННЫМЪ ІУДИИ-
СКИМЪ ВЫГЛЕДАНІЕМЪ ѿ ТЯШКОСТИ ПРЕГРѣ-
ШЕНІА (КОТОРОЕ ЕМУ ЗА ВИНУ ДАННО БЫЛО)
РАЗВАЗАНЪ, (СВОБОЖДЕНЪ) БУДЕТЪ, И
ВЪ СЪДѢ ШЧИВѢСНО, ВЫВЛЕНЪ, ЖЕ СЕГШ
НЕВИННОСТЬ ЗА ПРОУКАЗАННЪ ПОЗНАННА
ЕСТЬ



Есть, ведя сегш прегрѣшенїа еще разъ
къ выгледанїю, притагнути не может-
са. Но аще развазанїе токмо изъ
похибы (небытіа) правитїанъ проуказовъ,
(пробъ) слѣдствовало, и также выгледанїе
чрезъ похибы, (небытіе) свѣдителя-
ства престоало, тогда имѣетъ предышлое
выгледанїе (инквизиція) мѣсто, какъ ско-
ро новыя свидѣтельства, оуказы вынаи-
дѣтса, шъ которыхъ сѣдїа (рихтарь, би-
ровъ) при изреченїю первагш сѣда, (сен-
тенціи) ничтоже не вѣла, (не знала.)

§. рїв.

Прегрѣшенїе за развазанно, (оу-
ничженно) быти визнаетса, когда
прегрѣшникъ наложеннѣю себѣ казнь вы-
терпѣла.

§. рїг.

Противо прегрѣшенїа, и казненїа,
въ будуще время (часъ) нїакое зароченїе,
(*Verjährung Præscriptio*) мѣсто
имѣетъ; и съ прегрѣшникомъ вегда, ведя
закона владѣти будетса, хотя іакое кол-



ВЕСЪ МЕЖДОЧАСІЕ ѿ ИЗПОЛНЕНІА ПРЕГРѢШЕНІА,
ДАЖЕ ДО ѿКРЫТІА ПРЕГРѢШНИКА ПРЕДШЛО.

§. рѣд.

АЩЕ ПРЕГРѢШЕНІЕ, И КАЗНОСТЬ ЧРЕЗЪ
КАЗНѢ ВЪТЕРПѢНІЕ, ИЛИ ЧРЕЗЪ ПОМИЛОС-
ТЕНІЕ ОУГАСИТСА, ТОГДА ВНЕГДАШНЫИ ПРЕГРѢ-
ШНИКЪ ЗА ЦѢЛНО ѿЧИЩЕННАГО, ПРАВАГО
БЫЗНАЕТСА, И ВЪ ВСѢ ГРАЖДАНСКІА, МѢР-
СКІА ПРАВА ВЪСТУПИТЪ, ЯКЪ ДАЛЕКО ТОИХЪ
ѿСКОРБЛЕНІЕ ЧРЕЗЪ ИЗРЕЧЕННЫИ НА НЕГО СЪДЪ
ИМЕННО ЗАДЕРЖАННО НЕ ЄСТЬ. ВО ОУПО-
ТРЕБЛЕНІЮЖЕ ѿБЫИ ТОИХЪ, ѿ НИКОГОЖДЕ
ПРЕПАТЪ, ИЛИ ОУТѢСНЕНЪ БУДЕТЪ, И ЯКЪ
ДОЛГѿ ЕГѿ ПРИДѢЩІИ ЖИВОТЪ ЧИСТЪ, И
ПРАВИТЕЛЬНЫИ БУДЕТЪ, ЕМУ ѿ НИКОГѿ
ПРЕДШЛОЕ НА ѿЧИ ВЪВЕРЖЕТСА, ИЛИ ѿНЪ
ЧРЕЗЪ ТЫА ДѢЛА ОУНИЧИЖЕНЪ, ПОСМѢАНЪ
ЯКИМЪ КОЛБЕКЪ ЧИНОМЪ ѿБРАЗЕНЪ НЕ БУ-
ДЕТЪ.

ВТОРАЯ ЧАСТЬ.

Объясненій (мирскій, политическій)
прегрѣшеній.

и

Политическій казнахъ.



ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О гражданскій (политіенскій) пре-
грѣшеніи вообще.

§. А.

Что за гражданское, (политіенское) прегрѣшеніе признаваться имѣетъ, необходимо есть, дабы чрезъ сїи притомныи казниціи законъ постановленно было. Также и дѣла въ семъ законоположенію именно не выложена къ политіенскимъ прегрѣшеніямъ надлежати не будутъ. Но такой здѣ именно не выложена законопротивныа дѣла ѿ публичнаго надзора пропущенна, или при тоихъ ѿкрытію безъ казни не останутъ, но вѣдѣ сущи надъ сими шобственны разположеніи властїнна, (казненна) будутъ.

§. Б.

Обвиненіе (вины - дѣланіе) политіенскаго прегрѣшеніа происходитъ ѿ дѣла



СЪ СВОБОДНОЮ ВОЛЕЮ ИЗПОЛНЕННАГШЪ; АЩЕЖЕ ДѢЛО НѢКОЕ СЪ ПОЛИТІЕНСКИМИ ПРЕГРѢШЕНІЯМИ ИЗЪЕДИНЕННО, ПОДЪ ШКОЛИЧНОСТАМИ ВЪ §ФѢ Ё, ПЕРВОИ ЧАСТИ ВЫЛОЖИНЫМИ, СЛѢДУЕТЪ, ТОГДА НЕ МОЖЕТЪ ДѢЛАТЕЛЮ КЪ ПОЛИТІЕНСКОЕ ПРЕГРѢШЕНІЕ, ВИНѢ ДАННО БЫТИ.

§. Г.

ПОЛИТІЕНСКАГШЪ ПРЕГРѢШЕНІА ВИНѢ НЕ ТОКМО ДѢЛАТЕЛЬ САМЪ ПОДЛѢГАЕТЪ, ИЛИ ТОИ, КОТОРЫИ КЪ ДѢИСТВІЮ СЪ СВОБОДНОЮ ВОЛЕЮ ПОМОЩЬ ДАЛЪ - НО И ТОИ, КОТОРЫИ ЗНАЮЩЕ ДѢИСТВІЮ ПРИЧИНО ДАЛЪ, ИЛИ ШЪ НЕГШ ДОБЫТОКЪ (ХОСЕНЪ) ПРІАЛЪ.

§. Д.

САМОЕ, НАГОЕ ИЗЫСКАНІЕ (ДОСМѢЛСТВО) ПОЛИТІЕНСКАГШЪ ПРЕГРѢШЕНІА, ВИНѢ НЕ ПОДЛЕЖИТЪ, ХОТА ЧРЕЗЪ ТАКЫ КОЛВИКЪ ШКОЛИЧНОСТИ ДѢЛО СЛѢДСТВУЮЩЕЕ ШСТАВЛЕННО (НЕКОНЧЕННО) БЫЛО.

§. Е.

ПОЛИТІЕНСКАГШЪ ПРЕГРѢШЕНІА ВИНА ВЕДАЮ ЗАКОНА ТАГШ МѢСТА ПРИДАЕТЪ,

ВЪ



ВЪ КОТОРОМЪ ДѢЛО ОУСТРОЕННО БЫЛО,
ВЪ ЧУЖДОМЪ ЦАРСТВІЮ ИСПОЛНЕННОЕ
ПРЕГРѢШЕНІЕ БУДЕТЪ ВЕДАТЬ ПРИТОМНАГО ЗА-
КОНА НА НАСЛѢДСТВЕННЫМЪ ПОДДАННИКОМЪ,
ТОКМО ТОГДА КАЗНЕННО. АЩЕ СІИ КЪ
ИСПОЛНЕНІЮ ТОЕГОЖДЕ ПРЕГРѢШЕНІА ВЪ ЧУ-
ЖДОЕ ЦАРСТВІЕ, ПРИШОЛЪ. ВЪ СЕМЪ ПРИ-
ТРАФУНКѢ БУДЕТЪ СІЕ ДѢИСТВІЕ ТАКЪ КАЗ-
НЕННО, ЯКЪБЫ ТОЕ ВЪ ТОМЪ МѢСТѢ ИЗ-
ПОЛНЕННО БЫЛО, НА КОТОРОЕ СЕГѢ СЛѢД-
СТВІА ПАДУТЪ.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О КАЗНАХЪ ПОЛИТІЕНСКІИ ВЪЩЕ.

§. 3.

ОКРЫГЛОЕ, И ПРОДКАЗАННОЕ ПОЛИ-
ТІЕНСКОЕ ПРЕГРѢШЕНІЕ СЛѢДСТВУЕТЪ ПОЛИТІЕ-
ИСКАА КАЗНЬ, КОТОРАА ТОКМО ѿ ПОЛИ-
ТІЕНСКОИ ВЕРХНОСТИ, СЪДИЛИЩА НАДДАДЕТСА.

G 3

§. 3.



§. 3.

АЩЕЖЕ БЫ ДѢЛАТЕЛЬ ПРИ ПОЛИТІЕН-
СКОМЪ ПРЕГРѢШЕНІЮ ВѢДНО И ГЛAVOГЪБИТЕЛ-
НАГѠ ВИННЫМЪ ЗРОБИЛСА, ТОИ КАМСКОРШЕ
ГЛAVOГЪБИТЕЛНОМЪ СЪДІЮ ПРѢДАНЪ БУДЕТЪ.
ВАЗНЬ ВЕДѠ ГЛAVOГЪБИТЕЛНАГѠ ПРЕ-
ГРѢШЕНІА ВЫМѢРИТСА, И ТОКМО ПРИ
ПОТВЕРЖДЕНІЮ СЕА, НА ПОЛИТІЕНСКОЕ ПРЕ-
ГРѢШЕНІЕ ВОЗПОМАНЕТІА.

§. 4.

ПОЛИТІЕНСКАА ВЕРХНОСТЬ ПРИ ВЫМѢРА-
НІЮ КАЗНѢ НА ПРИТОМНЫИ КАЗНАЦІИ ЗА-
КОНЪ СОЮЗЕННА ЕСТЬ. КОГѠ РАДИ, СІА ВЪ
ЗАКОНѢ ПОСТАНОВЛЕННЪ КАЗНЬ ПРЕМИНИ-
ТИ, МОЦНО НАЛОЖЕННІИ СТЕПЕНИ ПОТВЕРДИТИ
ЛИБО ПОМАХШИТИ НЕ МОЖЕТЪ. НО ЯКЪ
ДАЛЕКО ПОСТАНОВЛЕННЫ ТОИ ИСТЫИ СТЕ-
ПЕНЬ ТВЕРДШОЕ, ИЛИ МАХШОЕ ШЕУЖДЕНІЕ
ДОПЪИТИТЪ, ПРИ ИСТИННОМЪ КАЗНѢ ВЫМѢ-
РАНІЮ НА ТОИ ЗРѢТИ ПОВИННО ЕСТЬ, ГДѢ
ВЪ СФѢ. ДІ. ПЕРВОИ ЧАСТИ, ГЛAVOГЪБИ-
ТЕЛНОМЪ СЪДІЮ ЯКЪ НА ДѢИСТВІЕ, ТАКЪ
НА ДѢЛАТЕЛА ВОЗПОМНЕНІЕ ИМѢТИ ПРОПИСА-
НО ЕСТЬ.

§. 5.



§. 5.

Наложена и совершенная казнь дѣтла и егш наслѣдники не освобождаетъ ѿ повинности томъ шкодѣ на верности, которомъ сіа ѿ тагш дѣла до стоина ѣсть. Казнь оубо сама на дѣтла наслѣдники, или сородники ніякое затѣганіе имѣетъ.

§. 6.

Которыя въ будущее время политіенскія казни на дати бѣдутса, сѣть, наказаніе съ битіемъ, выставленіе на безчестныи столпъ, темница, (арештъ;) публичная работа, въ желѣзахъ, и ѿсланіе (ѿгнатіе) изъ истагш мѣста. Пѣнажное казненіе на политіенскія прегрѣшенія никогда наложитса, токмо на и грающіи изры заказанны.

§. 7.

Наказаніе съ битіемъ можетъ само всеѣ за казнь постановити, или чрезъ сіе иная казнь потвердитса. Сіе наказаніе (побученіе) мѣситъ всегда

G 4

публѣ-



публичнѣ (іавнѣ) статиса. Казнѣ се-
гш чина степені на политїенскїа прегрѣше-
ніа слѣдствующимаъ чиномъ постановла-
ются: муженскои шсобѣ на единъ разъ ни-
когда болше, якъ патдкать лѣиковы
палици; женскои шсобѣ никогда болше
якъ тридесать корбачи изъ волскои жы-
лы либо прѣты дадутса. Сїа казнь ни-
когда, либо на хрѣбтѣ, либо на стегнахъ,
но всегда на задныхъ лицахъ наложитса:
и на сєи конецъ прегрѣшникъ на даакїи
столицъ (лавицю, дерешъ) долъзначь
выстретса. Въ сѣдѣ (сєнтенціи) мѣситъ
всегда именно число оударенїа, и шбно-
вленїе наказанїа шсобствєнно выложи-
тиса.

§. вї.

При выложенїю на безчѣстныи
столпъ (auf der Schandbühne)
бдетъ шсѣжденныи въ желѣзахъ шко-
ванъ, на шыршомъ мѣстѣ, которое бол-
ше людїе прїати можетъ, на даакон
подвышеннои лавици наго - головыи, по-
страженъ, коло полдна, (полѣдна) чрезъ
ѣднѣ



ЕДИНЪ ГОДИНЪ, (ЧАСЪ) ПУБЛИЧНОМУ ВО-
ЗРѢНІЮ ВЫСТАВЛЕНЪ, И ПРЕГРѢШЕНІЕ ЕГО
НА ТАФЛѢ, (ТАБУЛѢ) НА ПЕРСАХЪ, ВИ-
САЩОИ, ВО КРАТЦѢ НАПИСАННО ПОКАЖЕТСЯ.
ВАЗНАЩІИ СЪДЪ МОЖЕТЪ СІЕ НА БЕЗЧЕ-
СТНЫИ СТОЛПЪ ВЫСТАВЛЕНІЕ, ТОКМО НА Е-
ДИНЪ РАЗЪ,, (ЕДИНІКРАТЪ) ДВАРАЗЪ, ИЛИ
ТРИРАЗЪ ОУСТАНОВИТИ

§. ГІ.

ВЪ МАХШІЮ ТЕМНИЦЮ, (АРІШТЪ)
УСЪЖДЕНЪ ВЪ ЖЕЛѢЗА НЕ ШКЪДЕТСЯ, И
АЩЕ ШИЪ СВОЕ ВЫХОВАНІЕ ИЗЪ СВОИХЪ
СРЕДСТВЪ, (ДОБРЪ) ИЛИ ИЗЪ СОРОДНИКОВЪ
ПРІАТЕЛЕВЪ СВОБОДОВОЛНОИ ПОДПОРЫ,
(БЛАГОДѢИТВІА) НО НЕ ЧРЕЗЪ ЖЕБРАНІЕ,
АЛБО ПРИНУЖДЕНІЕ ДОСТАТИ, ВОЗМОЖЕТЪ,
СЪ КОТОРЫМЪ ШТАЖЕНЪ БЫТИ ХОЩЕТЪ,
ЕМУ ОУВОЛИТИ. НО И СЕМУ ВСАКАА ПУ-
СЛАНЬ, И СЕМЪ СОЛОМАНЫИ МѢХЪ, (ШРЪ-
ЖЛАКЪ, Strohsack) ХОТА СІА ИЗЪ
ЕГО ИМѢНІА ПОСТАВИТИСЯ МОГЛИБЫ ЗА-
КАЗАННА СЪТЬ.



§. 61.

Въ случаехъ , гдѣ законъ мах-
шю темницу за казнь постановилъ ,
можетъ шѣжденномъ , аще сн изъ
благородства есть , или публичнью слѣ-
жбѣ провадитъ , либо которын ремесло ,
либо кѣпечество точитъ , но благопра-
внаго живота есть , домашны арештѣ
дати. Домашны арештѣ , повинѣтѣ
къ немъ шѣжденнаго , чрезъ часъ нало-
женной казнѣ , въ своимъ шѣлицю со-
держатиса , и ѿ сего подъ ніякою
причиною ѿдалитиса . Домашны а-
рештѣ при поставленію штражѣ въ домѣ
шѣжденнаго , или на вѣры - достойное ,
полицаніе , (шѣкцаніе) сего , же шнъ над-
датю сѣѣ казнь истинно вытерпитъ ,
наложитиса можетъ . Но аще сн , ко-
торомъ домашны арештѣ наложенъ
былъ , ѿ домъ своего ѿдалитиса , бѣ-
детъ шнъ шѣжденъ , тои цѣлыи часъ ,
которын емъ въ сѣдѣ , (сентенціи)
постановленъ былъ , въ публичной тем-
ници , выдержати .

§. 62.



§. 31.

ПОТВЕРЖДЕНІЕ арешта постома
БЫТИ МОЖЕТЪ ТАКЪ, ЖЕ ИСЪЖДЕННОМУ
ЧРЕЗЪ ЦѢЛЫИ ЧАСЪ АРЕШТА, НИЖИИ ПОКАРМУ,
ТРЪНОКУ, ИНЫИ, ТОКМО ВОДА, И ХЛѢБЪ
ДОПЪСТИТСА.

§. 32.

ВРЕМА арештної казни, или ПУ-
БЛИЧНОЙ РАБОТЫ, ЕСТЬ ДОЧАСНОЕ, И-
ЛИ СОДЕРЖАЩЕЕ. ДОЧАСНОЕ ѿ ЕДНАГО ДНЕ,
ДАЖЕ НА ЦѢЛЫИ МѢСАЦЪ ПОСТАНОВИТИСА МО-
ЖЕТЪ; СОДЕРЖАЩЕЕ ТЫРВАНІЕ НЕ НИЖЕ Е-
ДНАГО МѢСАЦА, И НЕ ВЫШЕ ЕДНАГО РОКА.
ИСТИННОЕ ЧАСА ТЫРВАНІЕ ВЪ КАЗНАЦОМУ
СЪДѢ (СЕНТЕНЦІИ) ЯВНО, ВЫЛОЖИТСА. Но
тѣмъ, которіи ВЪ ПОВИННОСТИ, СЛУЖЕБѢ
СТОАТЪ, ИЛИ КОТОРЫМУ ДОЛЖНОЕ КАЗНѢ
ТЫРВАНІЕ НА СРЕДСТВАХЪ СВОЕГО, И СВОИХЪ
ПОПЕЩЕНІА (ВЫХОВАНІА) ѿСКОРБЛЕНІЕ (ШКО-
ДА) ПРИТАГЛОБЫ, НА МѢСТО ДОЛЖШАГО
ЗАСЛУЖЕННОИ КАЗНѢ ТЫРВАНІА, ПОТВЕР-
ЖДЕНІЕ ТОІАЖДЕ НАЛОЖИТСА.

§. 33.



§. III.

СѢГНАНІЕ, (ВЫБИТІЕ) ИЗЪ ИСТАГО МѢСТА, НА ЕДНО ТОКМО МѢСТО РАЗШЫРАЕТЪ (ДОПУЩАЕТСЯ) И СВОБОДА УСЪЖДЕННАГО НА ЯКИМЪ КОЛБЕКЪ ИНЫМЪ МѢСТѢ СВОЕ ВЫХОВАНІЕ ГЛЕДАТИ НЕ ПРЕПНЕТСЯ. СѢСЪЖДЕННЫИ ИЗЪ МѢСТА, ВЪ КОТОРОМЪ РОДИЛСЯ, ИЛИ ГДѢ ДЕСЯТЬ РОКИ (ЛѢТЪ) ПРЕБЫЛЪ, ВЫБИТЪ (УСЛАНЪ) БЫТИ НЕМОЖЕТЪ, ТОКМО АЩЕ ПРЕГРѢШЕНІА ВЪ СФѢОА, И ОГ. ВЫЛОЖЕННАГО ВИНЕНЪ БУДЕТЪ.

ГЛАВА ТРЕТІА.

СѢТЪХЪ ПОЛИТІЕНСКІИ ПРЕГРѢШЕНІИ, КОТОРЫА ЖИВОТЪ, ИЛИ ЗДРАВІЮ СОГРАЖДАННИКОВЪ, (СОПОДДАННИКОВЪ) ПОГРѢБЕЛЬ, ЛЕБО ШКОДЪ ПРИНОСАТЬ.

§. I.

КТО ІАДЪ (Giftwaare) ХОТЯ БЕЗЪ СВАКАГО ЗЛАГО НАМѢРЕНІА ПРОДАЮЩЕ БЛИ-



БЛИЖНОМУ СВОЕМУ ШКОДУ НАНЕСЕТЪ , ИЛИ
КЪ ЕГО ШКОРБЛЕНІЮ ТОКМО ИЗЪ ДАЛКА ПРИ-
ЧИНУ ДАДЪ , ПОЛИТИЙСКАГО ПРЕГРѢШЕНІА
ВИНЕНЪ ЕСТЬ.

§. К̄.

РАВНЫМЪ СПОСОБОМЪ РОБИТСА ПОЛИ-
ТИЙСКАГО ПРЕГРѢШЕНІА ВИННЫМЪ АПАТЫ-
КАРЬ , (ПАТЫКАРЬ *Apotheker* Pharma-
copola) КОТОРЫИ ЛЕБО ЗАКАЗАННІИ ЛѢКИ
ПРОДАЕТЪ , ИЛИ ТЫИ ФАЛШИВО ОУГОТО-
ВАЕТЪ.

§. К̄а.

АЩЕ ПРЕГРѢШНИКУ НЕПОСРЕДСТВЕННО
ШКОДУ НАНЕСЕТЪ , СОДЕРЖАЩЕЮ ТВЕРДОЮ
ТЕМНИЦЕЮ И ПУБЛИЧНОЮ РАБОТОЮ КАЗНЕНЪ
БУДЕТЪ. БЫЛО ОУВО ПРЕГРѢШНИКА ДѢЛО,
ДАЛЕКАА ТОКМО ПРИЛЕЖИТОСТЬ КЪ ШКОР-
БЛЕНІЮ , ТОГДА БУДЕТЪ КАЗНЬ ДОЧАС-
НАА ТВЕРДАА ТЕМНИЦА.

§. К̄б.

АЩЕ ДААКОМУ ДѢЛАТИ ИЛИ ЧЕ-
ЛОВѢКУ , КОТОРЫИ Ш ПОГИБЕЛИ САМЪ СЕБЕ
ХРАНИТИ (ВАРОВАТИ) НЕ МОЖЕТЪ , ЧРІЗЪ
КОНЕВЪ , ВОЗА ПОТОПТАНІЕ , ДО ВОДЫ ОУТ-

ПАДЕ-



ПАДЕНІЕ, ЛЕБО САМОСВОЕ ШКОРБЛЕНІЕ, ИЛИ
ИНЫМЪ ІАКИМЪ КОЛБЕКЪ СПОБОМЪ ВМЪ
СМЕРТЬ, ЛЕБО ПОРАНЕНІЕ НАНЕСЕННО БУ-
ДЕТЪ; КОТОРЫА ЗЛА ЧРЕЗЪ ШТОРО-
ЖНОСТЬ ТАГШ ШВЕРНИНА БЫТИ МОГЛА, КО-
ТОРОМЪ НАДЗОРЪ НА ДѢТА, ИЛИ ТАКА-
ГШ ЧЕЛОВѢКА ИМѢТИ, ЛЕБО ИЗЪ НАТЪРАЛ-
НОЙ ПОВИННОСТИ, ЛЕБО ИЗЪ ПОВЕЛѢНІА
ВЕРХНОСТНАГШ ДОСТОИНО БЫЛО, ТОГДА
СЕГШ НЕЗБАИЛОСТЬ (НЕДОЗОРЪ) ПОЛИТИИ-
СКОЕ ПРЕГРѢШЕНІЕ ЕСТЬ.

§. КГ.

КАЗНЬ ПРЕГРѢШЕНІА СЕГШ ШБЩЕ ЕСТЬ
ДОЧАСНАА МАХШАА ТЕМНИЦА. КО-
ТОРАА, АЩЕ СМЕРТЬ, ИЛИ ТАШКОЕ ПОРА-
НЕНІЕ СЛѢДСТВОВАЛО, ВЕДЪ ПРИСТЪПАЮ-
ЩИХЪ ВЫШУХЪ, НЕЗБАИЛОСТИ СТЕПЕНИ ПО-
ТВЕРЖДЕННА БУДЕТЪ.

§. КД.

ЕДНАКОЮ КАЗНЕЮ И ТОИ КАЗНЕНЪ БУ-
ДЕТЪ, КОТОРЫИ НА КОНЮ, ИЛИ ВОЗѢ СИ-
ДАЩЕ ПРЪТКИМЪ (НАРЕМНЫМЪ) БѢ-
ГОМЪ ДАКАГШ ШКАЛѢЧИТЪ, ЛЕБО ТА-
КОИ ЗАБІЕТЪ.

§. КЕ.



§. КЕ.

а) Кто изъ далекаго края (земли) противъ котораго изъ страху болчки (мора) (Pest Pestis Epidemia) контѣмаціи выстоаніе (Contumacia) постановленно есть, или кордонъ *) (Kordon) протагнется, либо землею, но нато неустановленными путями, либо моремъ чрезъ такъ названыя порты морти (porti mortii) тоестъ: чрезъ недоволеніи Корабли (гаіововъ) морскіи береги (выходы станицы) (portus) до чистаго краю (земли) внідетъ, крамъ (крамцину) внесетъ, изложитъ, б) Кто чрезъ протагненныи кордонъ безъ своего закъ постановленномъ тїстѣ, възнаменїа (извѣщенїа) придетъ, в) кто изъ презрѣтаго краю потѣмно внідетъ, и
при

*) кордонъ протагнѣти, значить: аще на граници войны, (катоні) едїнь, шъ дрѣгаго на іъ либо мало болше крокам (застѣпаан) стоать, и изъ нечистаго краю не допѣцають, но и силою пханѣна застѣкають.



при даашемъ пѣтешествію , иное , ѣкъ
 изъ котораго ѡнъ вышолъ , фалши-
 вое мѣсто выдадетъ. г) кто въ рѣ-
 чахъ здравіа къ пѣтешествію фалши-
 вѣи продказы (пасѣшы) самъ себѣ
 изробитъ , къ оѹготовленію той помо-
 жетъ , или кто такіи , ѡ ины оѹго-
 тованнѣи пасѣшы оѹпотреблетъ , д) но
 и той , которыи справедливѣи , но дрѣ-
 гаго , ѡ здравію пасѣшы оѹпотребитъ е)
 кто ѡ фалшивомъ , или не справе-
 дливо-оѹпотребленномъ здравіа па-
 сѣши знаетъ , и той при первой при-
 лежитости не узнаимтъ ж) кто
 предъ прописаннымъ ѡчищеніа часомъ изъ
 контѹмацнаго домѹ выдетъ з) кто
 предъ совершеніемъ контѹмаціи безъ
 соизволеннѣа контѹмацнѣи надзорниковъ ,
 къ здравымъ шобамъ приближаетса , и
 съ тыми ѣкимъ колбекъ способомъ гѣ-
 летъ , з) конечно и здравла персона,
 котораа безъ соизволеннѣа контѹмацнаго
 надзора , къ семѹ приближаетса , и
 съ шобами въ немъ сѣщими ѣкое кол-



векъ содрѣжїе вніидетъ, робитса поли-
тїенскагѡ прегрѣшенїа виннымъ. Но и
тїстъ (офицѣрь) при кордонѣ бывши
робитса политїенскагѡ прегрѣшенїа вин-
нымъ а) которы ѡсобы, или крамъ
(товаръ) чрезъ неволенїи пѣти, или
справодливы но безъ выстоанїа на
контрѡмаціи, до царствїа вѣститъ,
или предъ, къ контрѡмаціи прописан-
номъ часѣ изъ контрѡмаціи выпѣститъ,
б) которы фалшивїи ѡ здравїю па-
сѣшы выдасть, в) которы на фал-
шивыи, или неправилно - оупотреблен-
ныи ѡ здравїю пасѣшъ дакаго пропѣ-
ститъ, г) но и той подстоащїи-
тїстѣ, которы ѡ такомъ неправил-
номъ до царствїа пропѣщенїю, изъ чи-
щающагѡ дома выпѣщенїю, лебо ѡбѣгл-
ствїю изъ контрѡмаціи знадегъ, и ѡак-
скорше не ѡзнаимитъ. Конечно и той
политїенскагѡ прегрѣшенїа виненъ естъ,
а) которы персонамъ, и крамѣ (товарѣ)
къ ѡбшестѣвїю постановленныхъ пѣти
чрезъ совѣтъ, пѣта - показанїе, или



яко колвѣкъ помощь дадеѣтъ, б) кто
 чуждыя персоны, или крамы изъ пре-
 зрѣтыхъ мѣстъ безъ достойнаго ѿ
 здравію пасѣша прїимеѣтъ, или да-
 ле провадиѣтъ, в) кто изъ мѣстъ,
 при линїи (кордона) противъ болачки
 (мора) (Pestis) поставленнаго, ближ-
 ныхъ, чуждыя персоны, або крамы
 безъ всякаго пасѣша ѿ здравію, или
 кромѣ сїи, ѿ верхности за прописомъ
 возпрїаѣтъ будеѣтъ, прїимеѣтъ, и
 подпираеѣтъ.

§. кѣ.

Сирѣчь прегрѣшникъ воинскомъ
 сѣдлицѣ предадеѣтъ, и ѿ тагожде са-
 маго ведлѣ тагѣ закона шѣдѣтъ, ко-
 торыи безбожность наслѣдныхъ зем-
 ли по надстоащюи погибѣли, постано-
 вити проѣкажеѣтъ.

§. кѣ.

Вромѣ досѣ имѣнно выложен-
 ныхъ прегрѣшнїихъ, противъ шѣствен-
 нагѣ



НАГО ЗАРАВІА И ТЫА ВСѢ ДѢЛА ВЪЗНА-
ЮТСА, ѿ КОТОРЫХЪ ДѢАТЕЛЬ ЗНАЕТЪ,
ЖЕ ѿБА ѿБЩЕСТВЕННОМУ ЗАРАВІА - СО-
ДЕРЖАНІЮ КРИВДАНА, АЛБО ПОГИБЕЛНА БЫТИ
МОЖУТЪ. И КОГДА ЗАѢ, ВСАКОЕ ЧЕЛО-
ВѢЧЕСКОЕ ВЫМЫСЛЕНІЕ, ЛѢКАВСТВО КЪ САМО-
СВОЕЙ ПОЛЗѢ НАМИРЕННО ПРЕЙТИ, И ВСА-
КІА ДѢЛА, ПРИТРАФѢНИКИ ВЪ ЗАКОНѢ ВЪ-
ЛОЖИТИ НЕ ВОЗМОЖНО ЕСТЬ; СЕГѿ РАДИ
ЗАѢ ИНЫА НЕ ВЫМКНѢВШЕ: ТОКМО ЗВЫ-
ЧАИНѢШЫА ВЪЛОЖУТСА А) АЩЕ ИЗ-
ДОХЛОЕ БЫДЛО ВЪ ИТѢДНЮ, (КОЛОДАЗЪ)
ПОТѢКЪ, РѢКѢ ВОВЕРЖЕТСА Б) АЩЕ ПРИ
БЫДЛѢ НА ДЮГЪ, (ЗЪДЫХЪ) ОУГИБЕНѢ-
ТОМЪ ПРОПИСАННА ВЪ ЗАРАВІА - ЗАКОНѢ
ПРЕДЕРЖАНІА ѿСТАВЛАТСА, В) АЩЕ КТО
ПОЗНАТЫ НА БЫДЛѢ СВОЕМЪ ЗБѢСТВА, (ИЗ-
БИСНІА) ЗНАКИ, НЕ ѿЗНАИМИТЪ, Г) АЩЕ
КТО НА МѢСТАХЪ ЧАСТО ПРОХОДИМЫХЪ НА
ЗВѢРѢ СИЛО, ПОСТАВИТЪ, ЛИБО ѿМѢ (РО-
ВЪ) ВЫКОПАЕТЪ.



§. кй.

Казнь сегш прегрѣшенїа есть публичная работа съ , или безъ желѣза , которой тырванїе (часъ) ведлѣ болшаго , или меншагш изъ дѣла походящагш шкорбленїа постановитса.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАА.

О политїенскихъ прегрѣшенїихъ , чрезъ которыа имѣнїе , (добра) или права согражданниковъ (соподданниковъ) оутѣсна.
ютса.

§. кб.

Кто чуждое рѣшимое (mobile bonum) имѣнїе (добро) , которагш цѣна ведлѣ вїданнагш шцѣненїа въ всемъ до двадесатъ и пять нѣмецкихъ златъ



ЧѢ^х, или менше выноситъ, ѿ една-
гш, или мнозихъ имѣнниковъ бѣзъ
тоихъ предвѣстїа, або сонзволениа, на
разъ, или многими разы самъ, или съ
сопомощниками, части - имѣнниками
лстїю (гамиствомъ) ѿиметъ, робит-
ся крадѣжа виннымъ, которыи ѣкъ по-
литїенское прегрѣшенїе выразумлается, а-
ще исполненыи крадѣжъ съ даакою, въ
§ фѣ рѣ. ѿ в. до л. выложенною, шта-
жающею школичностїю сключеныи не бѣдетъ.

§. л.

И при болшой цѣнѣ оукраденнагш
чуждагш добра принадлежатъ слѣдствующїи
крадѣжы къ политїенскимъ прегрѣшенїа
а) крадѣжъ дровъ въ свободномъ, и не
шбатомъ лѣсѣ б) крадѣжъ звѣрей,
аще тои исполнитъ, которыи право ва-
дасити (польовати, ловити) не имѣетъ,
ѣкимъ колвекъ способомъ, хотя и на сво-
имъ хотарю (грѣндѣ) в) крадѣжъ сїа-
та, и швоцъ на свободномъ поли.



§. лѧ.

Слѡжебникѡ робитѡ крадѣжа вин-
нымѡ, которыи, за политїенское прегрѣ-
шенїе възнаетѡ, аще шнѡ ѡ своегоѡ,
которомѡ слѡжитѡ, пана истинное добро
вѡ ѡфѣ кѡ. меншой цѣны, выложенное
ѡиметѡ, но, и аще шнѡ знающе про
пана своегоѡ кѡпленѡ крамѡ вѡ вышой
цѣнѣ, ѡкѡ ѡи заплаченѡ былѡ, рахѡ-
етѡ, или крамы подѣшагѡ есте-
ства, и вѡ меншой мѣрѣ дослѡжитѡ
ѡкѡ вѡ рахѡникахѡ выданны, и ѡ пана
заплаченны были.

§. лѡ.

Разнь политїенскагѡ прегрѣшенїа
крадѣжа ѣсть, ведѡ степенї, и ве-
дѡ шкорбленїа покрадѡтомѡ нанесенна-
гѡ арештѡ, наказанїе съ битїемѡ,
и инымѡ спѡсобомѡ потвержденїе. А-
ще прегрѣшенїе ѡбноитѡ, ѡсторо-
жность дати бѡдетѡ, дабы винныи и по
вытерпѣнїю казнѣ, чрезѡ наложенныи часѡ
подѡ надзоромѡ полицїи *) (Polizey)

*) Сегѡ имена върхность ѡѡстановленна ѣсть, злѡи нра-
вїе наказѡуща, ѡкѡ быше вытолкованно ѣсть.



ДАЖЕ ШНЗ СВОЕ ПРАВИЕ (ШБЫЧАИ) НЕ ПОЛУЧИ-
ШИТЪ, И КЪ ЖИВОТЪ НУЖДНЫЯ СРЕДСТВА
ВЫГЛЯДАТИ НЕ ВЫЗЫЧАИТСА, СОДЕРЖАНЪ
БЪДЕТЪ.

§. ЛГ.

КТО ВЪ ДАЖКОИ ДОВОЛЕННОИ ИГРѢ
ШБМАНЪ (ФАЛШИВОСТЬ) ОУПОТРЕБЛЯЕТЪ,
ЯКЪ НА ПРИКЛАДЪ: АЩЕ ШНЗ ФАЛШИВЫЯ
АЛБО ПОЗНАЧЕННЫЯ КАРТЫ, ИЛИ КОЦКИ
(КОСТКИ, ЖРЕБИЕ) ОУПОТРЕБИТЪ, ДРУ-
ГИМЪ ПРИХОДИТИ ИМѢЮЩІА ЧРЕЗЪ СОДЕР-
ЖАНІЕ ПРИСВОИТЪ, ИЛИ ЧУЖДОЮ ИГРѢ ЧРЕЗЪ
ЕДИНПРАЗЪМНИКА ТРЕТАГО ДАЖКАГО ВЫ-
ДАТИ (ШКРЫТИ) СЕБѢ ОУСИЛИТСА, ПОЛИТИ-
ЕСКАГО ПРЕГРѢШЕНІА ВИНЕНЪ ЕСТЬ.

§. ЛД.

АЩЕ ДѢАТЕЛЬ СИРѢЧЬ ШБМАНЪ (СКЛА-
МАНІЕ) ЯКЪ ДАЖКОЕ ТОРГЖЕСТВО ТВОРИЛЪ
(ГЛЕДАЛСА) АЩЕ ШНЗ ЧРЕЗЪ СІЮ ШБМАНЪ
ШСОБЫ, КОТОРЫА НАДЪ СВОИМЪ ИМѢНІЕМЪ,
САМОСВОИ ВЛАДѢТЕЛИ НЕ СЪТЪ, ШКЛАМАЛЪ,
АЩЕ ШСКОРБЛЕНІЕ ТЫМЪ, НАДЪ КОТО-



рыми и шемана исполненна была великое
 и ташкое было, но и чинъ изклама-
 нїа сего такъ мудро оустроинъ былъ,
 же сен швернѣти легко не возможно было:
 сіе прегрѣшеніе чрезъ выставленіе на
 безчестныи столпъ, и публичную
 работъ казненно бѣдетъ. Но аще къ пре-
 грѣшенію семъ заѣ выложенныя школично-
 сти не прїединчатса, бѣдетъ сіе доча-
 сною твердою темницею казненно.
 Конечу дѣатель шеманѣтомъ (скла-
 маномъ) цѣлое добытка (выиграна, хѣ-
 сна - выношеніе) изъ цѣлой игры, при ко-
 торой сїи шнаго, хотя токмо разъ из-
 скламанъ, и имъ изкламаніе проказан-
 но бѣдетъ, навернѣти повиненъ есть, чѣ-
 ждїи (внѣшнороднїи), и изъ всѣхъ
 наслѣдственныхъ земли выпровадатса.

§. лѣ.

Содержно - виннїи сего прегрѣ-
 шенїа сѣтъ всѣ тыи, которїи къ из-
 полненїю изкламанїа ѣкимъ колбекъ спо-
 собомъ знающе причинилиса, или даа-

ка-



КАГО ТРЕТАГО КЪ ИЗПОЛНЕНІЮ ИЗСКЛАМА-
НІА НАУЧИЛИ (НАСТАВИЛИ.)

§. лз.

КАЗНЬ СОДРЪЖНО - ВИННЫХЪ ВЪ
СЕМЪ ПРЕГРѢШЕНІЮ ЕСТЬ ДОЧАСНАА МАХ-
ШАА ТЕМНИЦА, КОТОРАА ПОСТОМЪ
ПОТВЕРДИТСА МОЖЕТЪ, ТЫ КОТОРИИ ИНАГО
ФАЛШИВНО ИГРАТСА НАУЧАТЬ, ДОЧАСНОЮ
ТВЕРДОЮ ТЕМНИЦЕЮ КАЗНЕННЫ БУДУТЪ,
КОТОРАА КАЗНЬ ЧРЕЗЪ НАКАЗАНИЕ СЪ БИ-
ТІЕМЪ ПОТВЕРДИТСА МОЖЕТЪ. Оскорблен-
ныи право, (силѸ) имѣетъ цѣлое свое шко-
ды наведеніе надъ содрѣжно винными до-
бывати, аще тое на изсклаamateлемъ са-
момъ достати не можетъ.

§. лз.

КТО КОЛВЕКЪ ЗАКАЗАННЮ ИГРѸ ИГРА-
ЕТЪ, ПОЛИТІЕНСКАГШ ПРЕГРѢШЕНІА ВИНЕНЪ
ЕСТЬ.

§. лй.

ПРЕГРѢШЕНІА СЕГШ И ТОИ ВИНЕНЪ ЕСТЬ,
ВЪ КОТОРАГШ ДОМѢ ЗАКАЗАННАА ИГРА И-
ГРАТСА БУДЕТЪ.

§. ла.



§. Л.б.

Престѣпники игш заказанїа ѣкѣ
играчи такѣ тыи, въ которыхъ до-
мѣ (шбылицѣ) играто бѣдетѣ, за кож-
дыи разѣ, (кратѣ), коликораза игра-
то бѣдетѣ, съ изложенїемѣ тристо двѣ-
катовѣ, (червоныхъ) казненны бѣ-
дѣтѣ, которїи до царствїа-верхности пре-
дадѣтса. Съ тѣды шзнаимитель за-
казанной игры, которагш имено замол-
читса сто двѣкатовѣ (червоныхъ)
достанетѣ: ежелибы единѣ ш числа и-
грающїиса или той, въ которагш до-
мѣ играто бѣдетѣ, сїе престѣпленїе самѣ
шзнаимилѣ, и сїи итѣи кромя подаро-
ватои емѣ пинажной казнѣ, сто двѣка-
товѣ (червоныхъ) дарѣнокѣ прїиметѣ.
Но аще бы сирѣчь престѣпники пинажною
казнь изложити, чрезѣ нищетѣ, (хѣ-
добство) не могли, дочасною махшою
темницею казненны бѣдѣтѣ.

§. М.

Аще кто ѣкїи колбекѣ крамя оу-
вольно предающе выше оустановлен-

ной



НОИ ѿ ПОЛИЦІИ *) (Polizey) ЧѢНЫ
ПРОДАТЪ, ЛИБО АЩЕ ШНЪ СВОИ КРАМЪ НЕ
ИЗСПРАВЕДЛИВОЮ, МѢРОЮ, И ВА-
ГОМЪ ПРЕДАЕТЪ, ПОЛИТІЕНСКАГО ПРЕГРѢ-
ШЕНІА ВИНЕНЪ БѢТЬ.

§. МА.

Обще сіе прегрѣшеніе ДОЧАСНОЮ
МАХШОЮ ТЕМНИЦЕЮ КАЗНИТСА, СІА ОУ-
БО ПОТВЕРДИТИСА МОЖЕТЪ, АЩЕ ИЗСКЛА-
МАНІЕ ВЪ ПРОДАНІЮ ЧРЕЗЪ ДОЛЖШЫИ ЧАСЪ
ОУПОТРЕБЛЕННО БЫЛО, ЛИБО АЩЕ ШБЩЕСТВО
ВЪ МНОЗѢ, ИЛИ ТЫМЪ ЧИНОМЪ ОУКРО-
ЧЕННО БЫЛО, ЖЕ ѿКРЫТИ СІЮ ФАЛШИ-
ВОСТЬ НЕ ЛЕЖКО БЫЛО.

§. МБ.

Между политіиски прегрѣшники и
ТЫИ ШКЛАМАТЕЛИ, (ШБМАИТИТЕЛИ) ПОЧИ-
ТАЮТСА, КОТОРИИ ДО РѢЧЬ ДАЖКАГО ТРЕ-
ТАГО ВМѢШАЮТСА, И СЕГО ЧРЕЗЪ ПРИ-
КЛАДЫ, И ДАННА НАГВАРЕНІА КЪ ШЧААН-
НЫМЪ

*) Подъ а. Въ Сфѣ лѣ.



НЫМЪ ПРАВАМЪ ШЖАЛОВАНІАМЪ НА БЕ-
ДѢТЪ.

§. мѣ.

ВАЗНЬ ПРЕГРѢШЕНІА СІГШ ѢСТЬ ДО-
ЧАСНАА МНАХШАА ТЕМНИЦА; АЩЕ
ЖЕБЫ ДѢАТЕЛЬ СИРѢЧЬ ШКЛАМАНІЕМЪ
ГЛЕДАЛСА, АЩЕ ЧРЕЗЪ СІА ДѢЛА ВЕЛИКЮ
СЪММЪ ПѢНАЗИ НАЗБЕРАЛЪ, АЩЕ ПОД-
ДАННИКИ, (КМЕТѢ) НА ВЕРХНОСТИ
СВОА ПОДБЪЖДЕННЫ БѢДѢТЪ, АЩЕ ВЪ ДА-
ТІЮ НА ПРИКЛАДЪ: ИНШТАНЦІИ: ПИСМА (In-
stantia) ДААКІА ТОКМО ПОУЧТВА БЕСѢДЫ,
ЛѢКАВЫА НАВЕРНЕНІА, И НЕДОСТОИНЫА
ВЫЛОЖЕНІА ОУПОТРЕБЛЕННА БѢДѢТЪ: ИЛИ
АЩЕ НАЛОЖЕННАА КАЗНЬ БЕЗЪ ПОЛУШЕ-
НІА БЫЛА, ТОГДА КАЗНЬ ТЕМНИЦѢ
ПОСТОМЪ, НАКАЗАНІЕМЪ СЪ БИТІЕМЪ
ПОДВЕРДИТСА, И ТАКОИ ВЫСТАВЛЕНІЕ НА
БЕЗЧЕСТНЫИ СТОЛПЪ НАЛОЖИТСА МО-
ЖЕТЪ, НО ЧѢЖДІИ (ВНЫШНОРОЖДЕИ-
НІИ) ИЗЪ ВСѢХЪ НАСЛѢДСТВЕННЫХЪ ЗЕМЛЕН
ВЫПРОВАДАТСА.

§. мѣ.



§. МД.

КТО ПРАВИЛАМЪ МАЛЖЕНСТВА СОЮ-
ЗОМЪ СЪКЛЮЧЕНЪ, И ЧРЕЗЪ СІИ КЪ МАЛЖЕН-
СКОИ ВЪРНОСТИ ПОВИНЕНЪ БЫЛЪ, НО ДАА-
КЪ НЕ ЖЕНАТЪЮ (СВОБОДНЪЮ) ШКОБЪ, ИЛИ ВЪ
МАЛЖЕНСТВѢ ІЩЮ ТѢЛЕСНО ПОЗНАЕТЪ, ПРЕ-
ЛЮБОДѢИСТВІЕ (ЛОЖА - ПОСКВЕРНЕНІЕ) ТВО-
РИТЪ.

§. МЕ.

При семъ прегрѣшенію политїискаа
ВЕРХНОСТЬ ИЗЪ ПОВИННОСТИ СЛЪЖЕБЫ
НИКОГДА, НО ТОКМО, ТОГДА ПРИЧИИТСА
АЩЕ ШКОРБАЛНАА ЧАСТЬ МЪЖЪ, ИЛИ ЖЕ-
НА ВЫГЛЕДАНІЕ (ИНКВИЗИЦІЮ) (Inquisi-
tio) И КАЗНЬ (НАКАЗАНІЕ) ИМЕННО ВОЗ-
ПРОСИТЪ: НО СІИ ТОГДА НЕ ВЫСЛЫШАТСА, А-
ЩЕ ШНИ ЗНАЮЩЕ ПРЕДШЛОЕ ШКОРБАЛНІЕ ДА-
БО ИМЕННО ЕДНО ДРУГОМУ ѠПРЕСТИТЪ,
ЛЕБО ТѢЛІНѢ ПОЗНАЮТСА.

§. МБ.

КАЗНЬ ПРЕЛЮБОДѢИСТВІА ЕСТЬ НА-
КАЗАНІЕ СЪ БИТІЕМЪ, ИЛИ ДОЧАСНАА
ЧРЕЗЪ



ЧРЕЗЪ ПОСТЪ ПОДВЕРЖЕННА ГЕ-
МНИЦА: КОТОРАА ПРИСТАИТЪ, НАККОРО,
ШКОРБЛЕННАА ЧАСТЬ ВИННАГО МАЛЖОНКА,
АЛБО, МАЛЖЕНКЪ КЪ СЕБѢ ПРИАТИ, И
МАЛЖЕНТЪВІННО СЪ НИМЪ ЖЫТИ ПРИМЕТСА.

§. МЗ.

ПОЛИТІЕНСКОЕ ПРЕГРѢШЕНІЕ ИСПОЛНИ-
ТСА, АЩЕ ДАКТО ВЪ НАСЛѢДСТВІНУХЪ ЗЕМ-
ЛАХЪ МАЛЖЕНСКІИ (БРАЧНЫИ) КОН-
ТРАКТЪ (Contractus) СЪ ЗАМОЛ-
ЧАНИЕМЪ ЕМУ ПОЗНАННОИ, ВЪ ЗАКОНѢ ЦАР-
СТВІА ШНОВАННОИ ПРЕПОНЫ ВНИДИТЪ, И
КРОМѢ ОУВОЛЕНІА (ДИСПЕНЗАЦІИ Dispensatio)
ШЖЕНИТСА; ИЛИ АЩЕ ВНУТРО
РОДНИКЪ ВЪ ВНЫШНЫИ (УЪЖДЫИ) КРАИ,
(ЗІМАѢ) НА ТОИ КОНЦЪ ВЫИДЕТЪ, ДА-
БЫ ТАМО МАЛЖЕНСТВО, (БРАКЪ) СОВЕРШИ-
ЛЪ, КЪ КОТОРОМУ ШНЪ ВЕДЛУ ЗАКОНА Ш-
ТЕЧЕСТВА СВОЕШ, ЗАКОНОУВОЛЕНЪ БЫ
НЕБЫЛЪ: НО И ТОГДА АЩЕ РОДНИИ СВОЮ
ШТЕЧЕСКУЮ ВЛАСТЬ ТАКЪ ДАЛЕКО СЪЕДПОТРЕ-
БЛАТЪ, ЖЕ ДѢТИ ШОА ПРОТИВО ТОИХЪ
ВОЛѢ КЪ МАЛЖЕНСТВѢ ДААКИМЪ СПОСОБОМЪ



НАСИЛАТЪ, КОТОРЫИ, МАЛЖЕНСКІИ КОН-
ТРАКТЪ ВЪ ЗАКОНѢ ОУПРАЖНЯЕТЪ.

§. мѣ.

На сіе прегрѣшеніе, казнь доча-
снаа твердшаа темница, и публич-
наа работа постановится. Обманни-
тель (изкляматель) съ большою
твердостію (крѣпостію) владѣти будется,
и казнь тогда подтвердится, аще части
едной сѣщое препатіе закрыто (зата-
инно) было, слѣдствующе сіа невиннаа
въ малженство притагнута была. Не-
винной части встанетъ право (сила) цѣ-
лое шкоды наверненіе, и задостаѣн-
ствіе задержати.

§. мѣ.

За политїенскаго прегрѣшника слѣ-
жебникъ той почитается, а) который ѿ
мнозихъ пановъ разомъ завдатокъ прїи-
метъ, и чрезъ сіи до службы вложится.
б) который по прїятію завдатка до слѣ-
жебн не вступитъ. в) который изъ
слѣ-



службы, кромѣ въ разположеніихъ ш
служебникахъ сѣщихъ шсобственныхъ шко-
личностиахъ, выступитъ. г) Вторымъ
пана своего ш несгдыдными словеса-
ми или иначе швнѣ шбезчеститъ. д)
Вторымъ дѣла, къ которому повиненъ
ѣсть, штагѣтся, либо чрезъ швнѣю нез-
бачность пана своему шкода нанѣсетъ.

§. Ѳ.

На швнѣе шжалованіе шкорбачи-
наго пана прегрѣшника съ бичіемъ
накажется, либо къ дочасной, веда
школичности болшой, или меншой злости,
тажон, или лехшой шкоды, швердшой
либо махшой темници шсѣдитя.

§. Ѳа.

Панъ, выступающемъ изъ службы
служебникѣ, котораго невѣрность емѣ
познана была, дающій ш вѣрности свѣ-
дѣтельство (аттестатъ Attestatum)
политіенскаго прегрѣшенія виненъ ѣсть.

§. Ѳб.



§. нв.

КАЗНЬ НА ПРЕГРѢШАЮЩАГО ДОУАСНАА
МАХШАА ТЕМНИЦА ОУСТАНОВАЛЕТСА.

§. нг.

ВТО ХОТА БЕЗЪ ЗАГАШ НАМАБРЕНІА
ДААКАГО ПОХУЛАЮЩІ (РЪГАЮЩИМЪ)
ПИСМОМЪ , И НЕСТЫДНЫМИ ШЕРАЗАМИ
ТАКИМЪ СПОСОБОМЪ ЖИВО - ШПИШЕТЪ, ЖЕ Ш
ЗАКОНОПРОТИВНЫХЪ ДѢИСТВІАХЪ ЛЪ-
КАВНО (ФАЛШИВНО) ШЖАДОВАННОМЪ ПОД-
ЗРѢННОСТЬ ДОСТОИНАГО ПРЕЗРѢНІА ПРИ-
ТАГНУТИЕМСА МОГЛА, РОБИТСА ПОЛИТІЕНСКАГО
ПРЕГРѢШЕНІА ВИННЫМЪ : ХОТА Ш ТЪДЫ ПО-
ХУЛЕННОМЪ ШКОДА, АЛБО КРИВДА ДОЖИДА-
ЮЩЕЙ ПОЛЗЫ ПРИТАГНУТА БЫЛА , ЛИБО ВЪ
ДОМАШНОМЪ ПОКОЮ СІИ ПОРЪШЕНЪ , БЫЛЪ
ИЛИ НИ.

§. нд.

КАЗНЬ СЕГШ ПРЕГРѢШЕНІА ЕСТЬ ДО-
УАСНАА МАХШАА ТЕМНИЦА ЛИБО ПЪ-
БЛИЧНАА РАБОТА. ШКОРБЛЕННОМЪ ТА-
КОИ ПРАВО (СИЛА) ДОПУЩАЕТСА ЦѢЛОЕ ШКО-

І

ДЫ



ДЫ НАВРАЩЕНІЕ, И ЗАДОСТАУЧИНОСТВО ДО-
 БЫВАТИ (ЗАДЕРЖАТИ) НО АЩЕ СИРѢЧЬ
 ПОУЧЛЕНІЕ ПЕРСОНЪ ТРАФИТЪ, КОТОРАА
 ВЕДУ ПРИКЛАДНАГШ (НЕПОРОЧНАГШ)
 ЖИВОТА БЛАГШПРАВІА ДОСТОИНОСТИ, И
 ПОЧИТАНІА КАРАКТЕРА, КОТОРЫИ ШНА ПРОВА-
 ДИТЪ, ВЕДУ ІА ГОДА, ФАМИЛІИ, И-
 ЛИ ВЕДУ ВЕРХНОСТНОИ СИЛЫ, КОТОРЮ НА ХУ-
 ЛИТЕЛІЕ ИМѢИТЪ, ШСОБСТВЕННОЕ (ПЕР-
 СОНАЛНОЕ) ПОЧИТАНІЕ, ДОСТОИНА БЫ-
 ЛА, ИЛИ АЩЕ МЕЖДУ ХУЛИТЕЛІМЪ, И ПО-
 УЧЛЕННЫМЪ ВЪ ШФѢ ПѢ. И ЧѢ. ПЕРВОИ ЧА-
 СТИ СЕГШ КАЗНАЮЩАГШ ЗАКОНА ИЗМЕРКО-
 ВАННЫ ПРИТРАФЪНКИ ПРИСТУПЛАТЪ: ТОГДА
 КАЗНЬ ЁСТЬ ДОЧАСНАА ТВЕРДАА ТЕМ-
 НИЦА, КОТОРАА МОЖИТЪ ЧРЕЗЪ ВИСТА-
 ВЛЕНІЕ НА БЕЗЧЕСТНЫИ СТОЛПЪ, И
 НАКАЗАНІЕ СЪ БИТІЕМЪ ПОТВЕРДИТСА.

§. НѢ.

ХУЛЕНІА ВИНІНЪ, И ТОИ ПОЧИТА-
 ЕТСА, КОТОРЫИ, ХОТА НЕСТЫДНІИ ШБРА-
 ЗЫ, ЛИБО РЪГАЮЩЫА ПИСМА НЕ ИЗРОБИЛЪ,

НО



НО И ТОКМО ПРИЧИНЪ НЕ ДАЛЪ, НИ НЕ ПРИ-
КОСНУЛСА: НО ЪКЪ ЕМУ НЕСТЫДНІЯ ШЕРАЗЫ,
АЛБО РЪГАЮЩА ПИСМА ПОЗНАННА БЫЛА, НА
МѢСТО СІА ЗАКРЫТИ, ДАЛШЕ ТЫА РАЗ-
ШЫРИЛЪ, ВЫАВИЛЪ.

§. нѣ.

ВАЗНЬ СЕГШ ПРЕГРѢШЕНІА ЁСТЬ ДО-
ЧАСНАА МАХШАА ТЕМНИЦА, КОТО-
РАА ПРИ ПРИСТУПЛЕНІЮ ВЪ СФѢ НД. ШБА-
ЧЕННЫХЪ ШКОЛИЧНОСТЕЙ, ПОСТОМЪ ПОТ-
ВЕРДИТСА.

§. нз.

МЕЖДЪ ПОЛИТІЕНСКІА ПРЕГРѢШЕНІА ПО-
ЧИТАЮТСА ВСАКІА НЕПРЕДЗРѢНІА, ПО-
ГИБЕЛНЫА ДѢЛА ТАКАГШ ЧИНА, ЖЕ ПРИ
МАЛОМЪ ПРИТРАФУНКЪ ШГНЬ ПРОИЗЫ-
ТИ МОЖЕТЪ, СЛѢДСТВУЮЩЕ ИМѢНІЕ, ДО-
БРА СОГРАЖДАННИКОВЪ, (СОПОДДАННИКОВЪ) ВЪ
ПОГИБЕЛЬ ВНІИТИ МОЖУТЪ: НА ПРИКЛАДЪ
А) АЩЕ КТО ЧРІЗЪ ПОДЫ ДОМОВНЫ,
(УИЖНѢ) СТАИНАНЫ (ХЛѢВНЫ;) ИШТАЛО-
ВНЫ, ДРЪВУТЬНѢ, ИЛИ ГДѢ КОЛВИКЪ ВЪ



скапахъ, (коморахъ,) которая съ рѣча-
ми (вещами,) скоро шгнь хапающими,
(лапающими) наполненна сътъ, доганъ
кѣрачи, (люльчачи) ходитъ б) аще въ
сія мѣста съ свободно горящимъ шг-
немъ, (безъ лампаша) внидѣтса в) и
ли обще противо разположеніихъ ѿ
шгню даакое дѣло оустроитса.

§. нн.

Вазнь ёсть дочаснаа махшаа
темница, албо при болшой незбавло-
сти наказаніе съ битіемъ.

§. н.о.

За политѣенское прегрѣшеніе при
знаетса всякое своivolствіе, (сваivolство
безрадь) которая на гавнои, (публич-
ной) оулицѣ исполнитса, и чрезъ сію
еднои, или мнозимъ персонамъ небез-
печность (безпокои) причинитса, албо
шкорбленіе притагнитса. Аще же
возможно не ёсть всякаго чина свое-
волства въ законѣ гавно выложити, се-



ГШ РАДИ ЗАТЪ (НО И ИНЫА НЕ ВЫМКНУВШЕ)
ТОКМО ЗВЫЧАИНЪШЫА ВЫЛОЖУЮТСА А)
АЩЕ КТО , ДАШТО КЪ ОУПОТРЕБЛЕНІЮ,
СПОСОБНОСТИ , ИЛИ КЪ ОУТЪСЪ МИРА,
(ЛЮДЕИ) ОУГОТОВАННО (ИЗЪУДОВАННО ,
ИЛИ ПОСАЖДЕННО ОУНИЦИТЪ , ШКАЛЪЧИТЪ ,
ИЛИ ИЗТОРГНЕТЪ Б) АЩЕ ДАШТО ВЪ ДОМЪ
(ХИЖЪ ХАТЪ) НА ШБЛАКЪ , (ВЪЗОРЪ , БО-
ЛОНО) ВОВЕРЖЕТСА , ШТО ШКОДИТИ , (ВЕ-
РЕДИТИ) ПОРАНИТИ МОЖЕТЪ В) АЩЕ КТО
НА ПРИДУЩІИ ДАШТО ВЫСЫПЕТЪ , ВЫ-
ВЕРЖЕТЪ , ДАКАГО ПРЪТКИМЪ БЪГОМЪ ,
ШБАЛИТЪ , ШАТЫ (ОУБОРЪ) ТОЙ РАЗ-
ТОРГНЕТЪ , ЗАГЪБИТЪ , ИЛИ ЯКИМЪ
КОЛВЕКЪ ЧИНОМЪ ПРИДУЩІИ ШБЛИЧИТЪ ,
Г) АЩЕ КТО НЕПРЕСТАННО ЖЕБРУЩЕ ПАКИ
СИЛНО АЛМУЖИУ , (МИЛОСТИНЮ) ВЫДАВИ-
ТИ ОУСИЛВЕТСА.

§. 3.

АЩЕ СВОБОЛСТВА СИРЪЧЬ ТАКЪ МНО-
ЖЕСТВЕННІИ СПОСОБЫ (ШКОЛИЧНОСТИ) СЪТЬ ,
ЖЕ НА КАГЖДАА ВЪ ЗАКОНЪ КАЗНЬ НА
ПРЕДЪ ВЫМЪРАТИ НЕ ВОЗМОЖНО ЕСТЬ , СЕ-



ГШ РАДИ ШЕЩЕ ОУСТАНОВАЕТСА, ДАБЫ БЕДЛЪ
БОЛШОН, АЛБО НА МНОЗИ ПЕРСОНАХЪ ИЗ-
ПОЛНЕННОИ ШКОДЫ, НЕ ТОКМО ЧЕМНИЦА
ЧРЕЗЪ ДОЛШЫИ, АЛБО КРОТШЫИ ЧАСЪ,
АЛБО ГЛВНАА (ПДБЛИЧНАА) РАБОТА, НО
И НА БЕЗЧЕСТНЫИ СТОЛПЪ ВЫСТАВЛЕ-
НІЕ И НАКАЗАНІЕ СЪ БИТІЕМЪ ЗА КАЗНЬ
МѢСТО ИМѢЛО.

ГЛАВА ПЯТАА.

О ПРЕРѢШЕНІИ, КОТОРЫА КЪ ПО-
ГДБЛЕНІЮ БЛАГОПРАВІА ВЕДУТЪ.

§. 34.

КТО РАЗУМЪ ТАКЪ ДАЛИКО ШВЕРЖЕТЪ, (БЕ-
ЗУМѢТЪ) ЖЕ ВИМОГУЩАГО БОГА ВЪ МѢ-
СТАХЪ ГЛВНЫХЪ, (ПДБЛИЧНЫ^Х) АЛБО
ПРИ МНОЗИХЪ ЛЮДЕИ ЧРЕЗЪ СЛОВЕСА,
ПИСМА, ИЛИ ДѢЛА ИСТЫАНО ШБРА-
ЗИТЪ



ЗИТЪ, ЗА БЕЗЪМНАГО ПОЧИТАЕТСА,
И ВЪ ДОМЪ БЕЗЪМНЫ (Zollhaufe)
ТАКЪ ДОЛГО ЗАТРИМАЕТСА; ДАЖЕ ИСТИН-
НЫ ПОЛУЧШАНІА ЗНАКИ НЕ ПРОДКАЖЕТЪ.

§. 36.

Важное дѣло чрезъ которое ꙗ-
вное (публичное) божии службы оупо-
требленіе предстоющаго (панющаго)
лебо терпящаго закона, (вѣры)
зломѣрно разорится, въ домохъ,
(церквахъ) божихъ свавольство, или
явное презрѣніе прокажетса, къ сл-
жбѣ божии шфѣзованна рѣчи сведпо-
треблатса, политѣиское прегрѣшеніе есть.

§. 37.

Разнь прегрѣшеніа сего есть до-
часная твердшая темница, кото-
рая постомъ, наказаніемъ съ би-
тіемъ подтвердится, аще изъ сирѣчь дѣ-
ла великое шзлобленіе произышло,



§. 34.

Политїенскаго прегрѣшенїа и тои виненъ есть, кто дакаго, въ хрїстїанской вѣрѣ сѣщаго, чрезъ фалшивую надку, (настѣвленїе) къ встѣвленїю хрїстїанской вѣры превести, и законовъ ѡречиса, но и такю котораа евангелїе невѣритъ прїати, оусилѣтса.

§. 35.

Главнымъ способомъ и тои политїенскаго прегрѣшенїа виненъ есть, которыи вещество дакое въ предстолицѣ, (пандющѣ) вѣрѣ сѣще явнѣ фалшивою надкою, или невѣрїемъ наполнѣти, и такъ ѡ пандющѣи вѣры ѡвернѣти оусилѣтса.

§. 36.

Въ первомъ притрафѣнкѣ тои прегрѣшникъ на безчестныи столпъ выставѣтса, и изъ дочасною темницею ѡтажѣтса. Въ второмъ при-

тра-



ТРАФУНКЪ КАЗНЬ НА НИГО СОДЕРЖАЩАА
ТВЕРДАА ТЕМНИЦА ПОСТАНОВИТСА.

§. 33.

ВТО, НА ПУБЛИЧНОМЪ ПУТИ,
(АРАЗЪ) ОУЛИЦИ, ИЛИ НА МѢСТѢ,
ГДѢ ЛЮДІЕ ЗВЫЧАИНѢ, СѢМЪ, И
ТАМЪ ПРОИТИ ЗВЫЧАЮТЪ, ШЗОБНО,
ШНАЖИТЪ, (ИЗГОЛИТСА) ИЛИ БЛЪДЪ
(КЪРВАСТВО) ТВОРИТЪ, ИЛИ КТО ИНАГО
НА ПУБЛИЧНОЙ ОУЛИЦИ КЪ БЛЪДУ, (КЪР-
ВЛЕНІЮ) ПРИСЛОВИТЪ (ВОЗПРОСИТЪ) БЪ-
ДИТЪ СІИ МУЖЕНСКА, ИЛИ ЖЕНСКА ШСОБА,
ПОЛИТІЕНСКАГО ПРЕГРѢШЕНІА ВИНЕНЪ БИТЬ.

§. 34.

СЕРШ ПРЕГРѢШЕНІА КАЗНЬ БИТЬ ДО-
ЧАСНАА ТЕМНИЦА; КОТОРАА БЕДУ Ш-
КОЛИЧНОСТЕН ПОТВЕРДИТЪ, ЛЕБО ПОМАХ-
ШИТСА, НО ВСІГДА СЪ ПОСТОМЪ.

§. 35.

ВТО ЖЕНКУ ШСОБУ НА ПУБЛИЧНОЙ ОУ-
ЛИЦИ, КОТОРАА ДОБРАГО ИМЕНА (ХИРА)
І 5 БИТЬ



Есть, и путь ея достойно идетъ,
 знаками, словами такимъ способомъ на-
 сѣдѣетъ, которая изъ - или превод-
 ство къ блѣдѣ, (кървленю) ꙗвно провѣ-
 кажѣтъ, на wskарженіе (wжалованіе)
 тои истои wбразенной женскои wсобы,
 за политѣйскаго прегрѣшника почитается.

§. х.

Вазнь прегрѣшеніа сегw есть ма-
 хшала дочасная темница.

§. ха.

Втои челоувѣческой натурѣ годности
 такъ оуничжитъ (погѣпитъ) же съ
 быдломъ, (скотомъ, маржиною) ал-
 бо съ родомъ себѣ равнымъ, тѣлесно по-
 мѣшаетъ, (wсквернитса) политѣйскагw
 прегрѣшеніа виненъ есть.

§. хб.

Аще сїе прегрѣшеніе такъ испол-
 ненно было, же публичное w тѣды
 wзловленіе, (погоршеніе) произошло,

на



НА КАЗНЬ ТОГОЖДЕ НАКАЗАНИЕ СЪ БИ-
ТІЕМЪ, И ДОЧАСНАА ПЪБЛИЧНАА РА-
БОТА, ОУСТАНОВЛЕННА ЕСТЬ. АЩЕ ЖЕ
ДѢЛО СІЕ НЕ БАРЗО РАЗШЫРЕННО (РАЗ-
ГЛАСЕННО) ЕСТЬ, ТОГДА ДѢЛАТЕЛЬ ИЗ
ДОЧАСНОЮ ТЪВЕРДШОЮ ТЕМНИЦЕЮ,
УРЕЗЪ ПОСТЪ, НАКАЗАНИЕ СЪ БИ-
ТІЕМЪ ПОТВЕРЖДЕННОЮ ШТАЖИТСА. Но
и дѣлаелъ изъ мѣста, гдѣ погорше-
ніе (шзлюбленіе, соблазнъ) далъ, ѿ
слетса.

§. ѿг.

КТО ВЪ СВОИМЪ ШЕЫЛИЦИ (ДО-
МѢ) БАДАЪ, (кѳрвство) ДОПЪТИТЪ,
КТО ЗАСАДЪ, И ХОСЕНЪ, (ДОБЫТОКЪ) ВЪ
ТОМЪ ГЛЕДАЕТЪ, ЖЕ ШНЪ ПЕРСОНАМЪ ШБО-
ХЪ РОДОВЪ ПРИЛЕЖИТОСЪ КЪ БАДАЪ,
(кѳрвствію) ВЫНАИДЕТЪ, (СЕРЗДЕТЪ)
И КТО БЕЗЪ ДОБЫТКА, (ХОСНА - ГЛЕДА-
НІА) ЖЕНКЪ ШОБЪ ВЪ ПОЗНАЕМНОСТЬ,
ПРИЛЕЖИТОСЪ ВЪ ВЕДЕТЪ, УРЕЗЪ КО-
ТОРНА ШНА КЪ БАДАЪ ПРЕВЕДЕННА БЪ-
ДЕТЪ, РОБИТСА ПОЛИТІЕНСКАГО ПРЕГРѢШЕ-
НІА



НІА СВОЖДЕНІА (Suppelen) ВИННЫМЪ,
ХОТА ПРІАТЕЛЬ, ЛИБО СЛЪЖІБНИКЪ ТАКАГО
БЪДЕТЪ, КОТОРОМУ ВЪ СВОДСТВѢ ПОСЛЪ-
ЖИЛЪ.

§. ОѢ.

За казнь сего прегрѣшеніа первымъ
разомъ содержаща публичнаа ра-
бота постановится. Но такой сіа
казнь подтвердится аще невиннаа
персона, (дѣвица) преведется, (исквер-
нится) аще же прегрѣшникъ другимъ
разомъ найдется, тогда онъ на
безчестныи столпъ выставитъ, и
битіемъ накажется, и ѿ мѣста и-
сполненнаго прегрѣшеніа ѿдалится,
или аще сіи уждъ есть, изъ всѣхъ на-
слѣдствиннѣи земли выпроводится.

§. ОЕ.

Каждыи челоѣкъ, бѣдитъ онъ
мужъ, или жена, которыи съ чѣломъ
своимъ глядятся, и съ блѣдомъ
(кдр-



(кѣрваствомъ) заслугѣ гледаетъ, политіенскіи прегрѣшникъ есть.

§. 05.

Прегрѣшникъ сирѣчь первымъ разомъ дочасною ташкою тѣмницею штажитса. При многимъ подвоенію всегда послѣдняя казнь подвонтса, и наказаніе съ битіемъ постомъ потвердитса, аще младшеродніи (Minorenes) преведутъ, (погублатса) будетъ винны чуждъ, тогда шнз изъ всѣхъ наследственныхъ земли вылетса.

§. 03.

Междѣ подитіенски прегрѣшники, которіи къ погубленію благоправія ведутъ, почитаетса кажды а) которы заказанными книгами, шбразами, и малованіями блудныя дѣла представитъ, гледетса б) кто, кромѣ шъ верхности наставленны къ гѣланію, (веселости) мѣстѣ въ машкарѣ (Masfe)



е) или инакше шбразъ закрыше пре-
 овлечетса. в) кто во потлемныа,
 и верхности не познанныа дрдгствїа
 (братерствѣ) албо сонзходы допѣ-
 ститса. г) кто въ своемъ домѣ, (ш-
 былицю) дакомѣ, кромѣ шзнаменїа
 верхности, подпорѣ дадитъ, которагш
 выхованїе емѣ не познано есть,

§. ої.

На сіе прегрѣшенїе дочаснаа мах-
 шаа темница постановлена есть.
 Заказаннаа оубо книги, шбразы, ма-
 лованїа винномѣ шимѣтса, и оуни-
 чижатса.

§. о.б.

Аще кто чрезъ верхность изъ и-
 стаго мѣста высланъ, подъ часъ гыр-
 вающагш еще заказа на тое навер-
 нетса, робитса политїенскагш прегрѣше-
 нїа виннымъ, хотя противо поноше-
 нїа, живота егш ннѣто злое вынан-
 тиса можетъ.

§. п.



§. п̄.

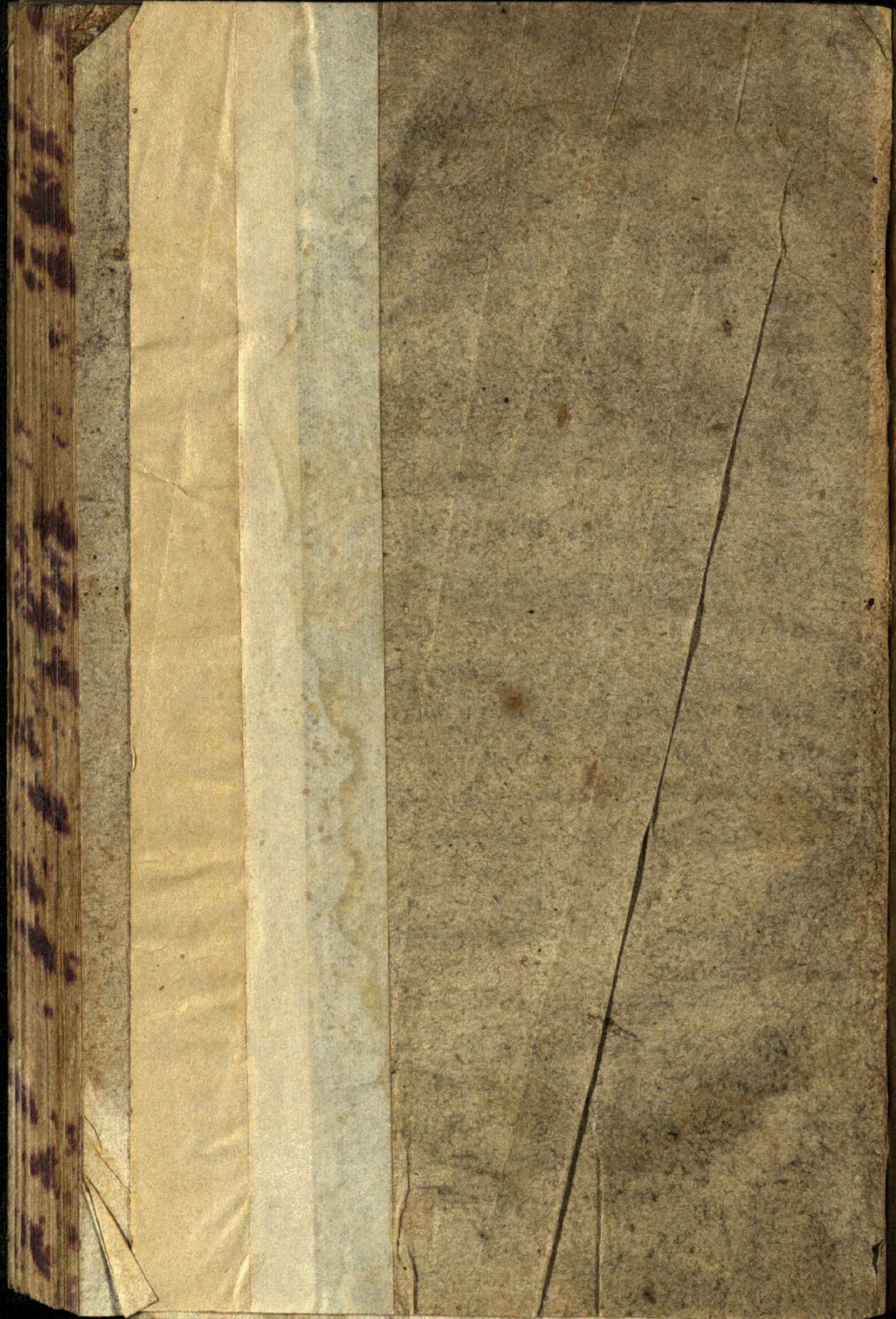
Прегрѣшеніа сего есть казнь дѣ-
часная твердая темница, а
наказаніе съ битіемъ, но и ви-
новъ при сегожде выпущенію крѣпко п-
велится, же при каждомъ навращеніи
казнь подвоенна будетъ.

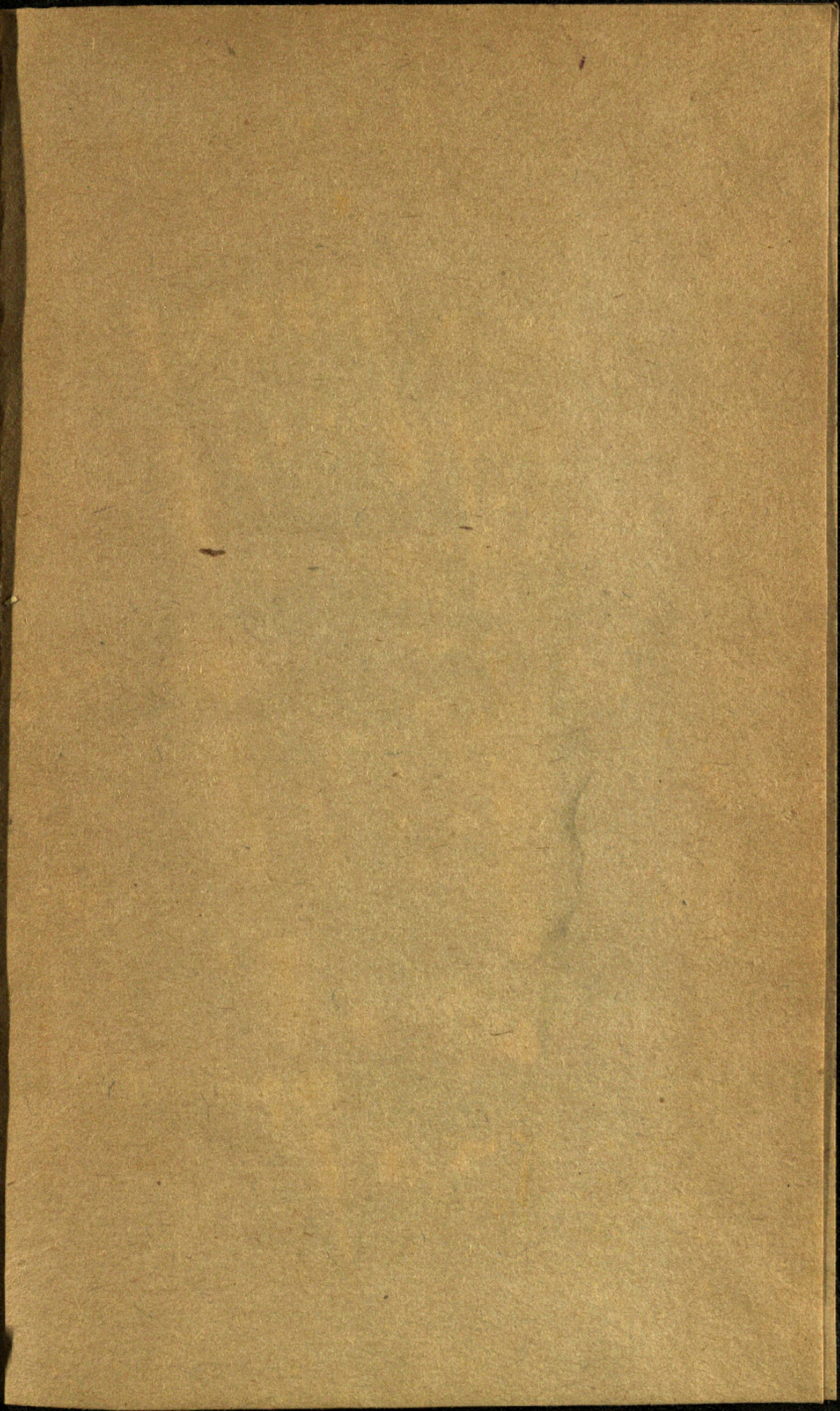
§. п̄а.

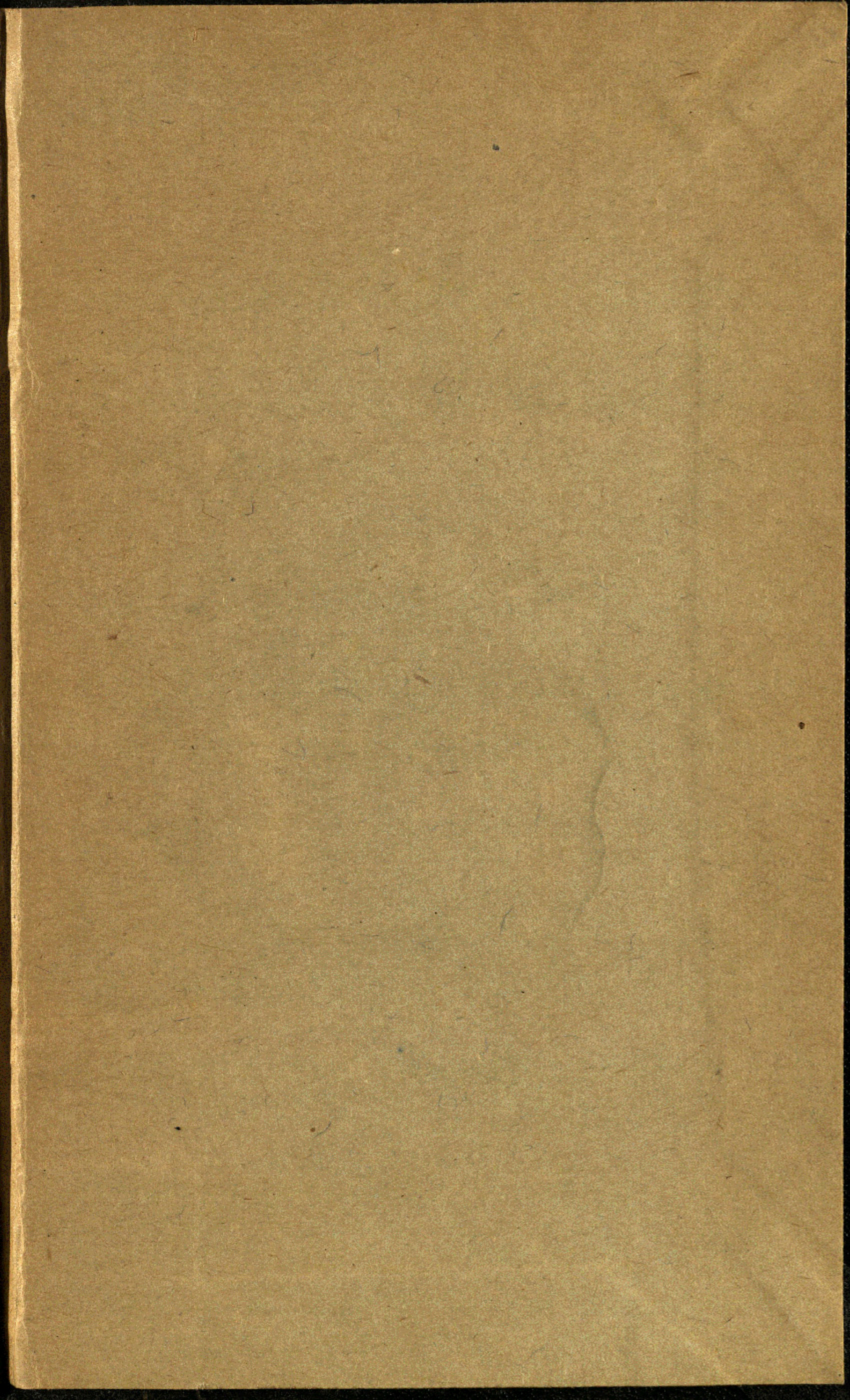
Аще кто изъ всѣхъ Австрійскій на-
слѣдственнѣй земль высланъ, подъ какимъ
колвекъ способомъ (причиною) прежде на-
вернется, какъ высланіа оуволеніе (за-
бытіе) выходилъ, (досталъ) тогда
сѣ навращеніе политіенское прегрѣшеніе
есть, хотя навращеннаго животъ по
навращенію цѣлъ и правилныи былъ.

§. п̄б.

Прегрѣшене сѣ наказаніемъ съ
битіемъ казнино будетъ, и при
каждымъ навращенію подвоенно.
Ведно и винныи всегда изъ всѣхъ судя-
шыхъ земль выдѣтся.







БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

Р18 Ср II 32.1